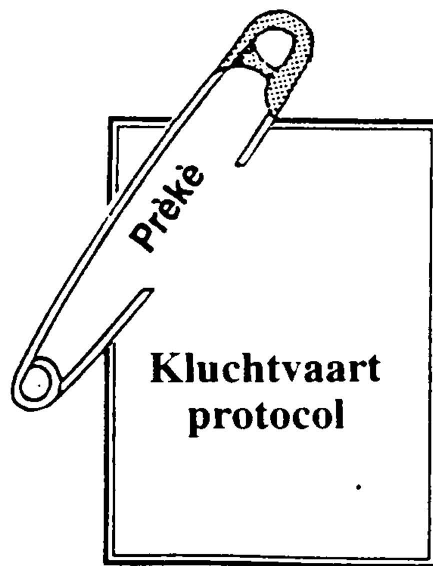
VANDAAG



AUBREY SEALY ...loze beschuldiging...

110E JAARGANG — NO.: 187 MAANDAG 30 AUGUSTUS 1993

AMIGOE



Kluchtvaart protocol

Parlement Guatemala gaat niet opzij voor president

GUATEMALASTAD - Het Middenamerikaanse land Guatemala wacht een van de ernstigste politieke crises sinds de mislukte staatsgreep in mei. Dit heeft heeft Spaanse dagblad El Pais zondag gemeld.

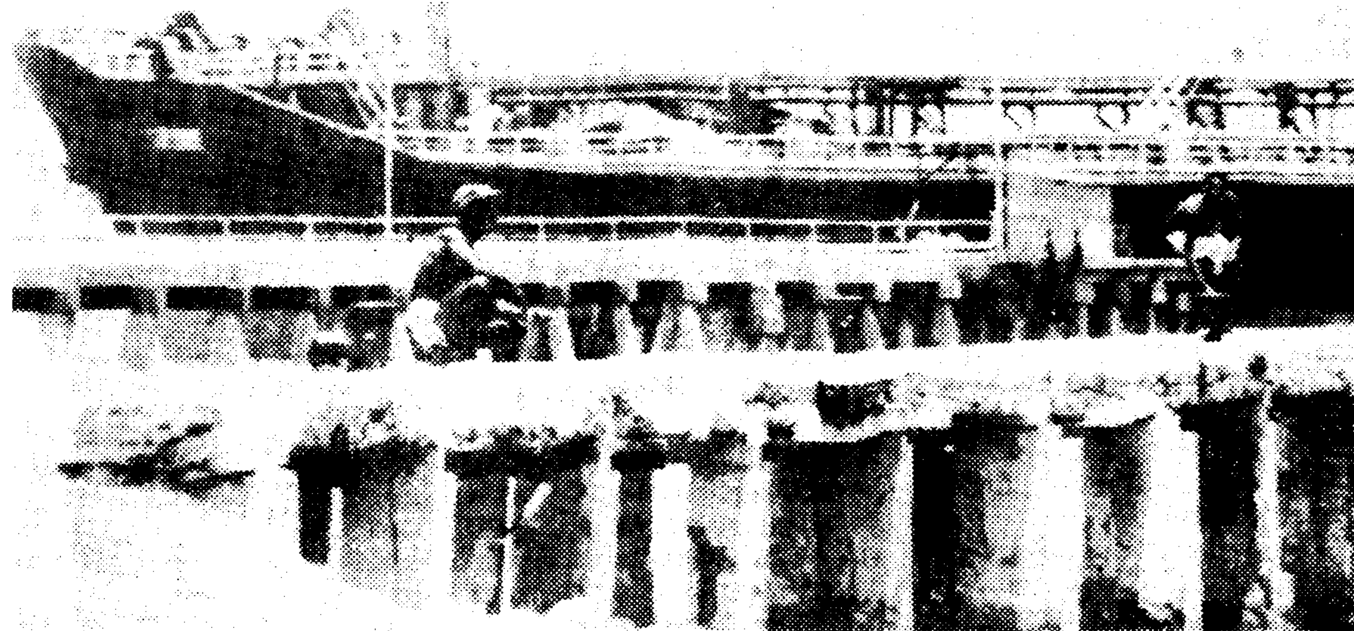
President Ramiro de Leon Carpio heeft recentelijk aangekondigd het parlement of congres en het hooggerechtshof te willen "zuiveren". Hij hoopt de zittende wetgevende en rechterlijke macht te kunnen ontdoen van congresleden en rechters op wie de verdenking rust dat ze zich schuldig maken aan corruptie of belangen dienen die niet met hun functie in overeenstemming zijn. De president volhardt in zijn confrontatie met het congres en de hoogste rechters.

De beroemde voorvechter van de mensenrechten en Nobelprijswinnares Rigoberta Menchu steunt de campagne van de president tegen corruptie in 's lands hoogste machtsorganen, maar sprak tevens haar vrees uit dat de onregeerbaarheid van het land kan uitlopen op een nieuw bloedbad. "Guatemala is een tijdbom die onschadelijk gemaakt moet worden, als men het democratisch systeem wil handhaven "

De congresleden hebben verklaard onder geen beding hun ambt te zullen neerleggen en zeggen elk initiatief van de president en zijn regering te willen "neutraliseren". Regeren wordt dan formeel onmogelijk. De voorzitter van het congres Fernando Lobo beschuldigde de president ervan "voor te wenden uit naam van het volk te spreken zonder zich te bekommeren om de belangrijkste zaken in het land."

President De Leon trad aan nadat zijn voorganger Jorge Serrano Elias in mei vergeefs geprobeerd had alle macht naar zich toe te halen.

Tanker in Haïti na opschorting embargo



■ *PORT OF PRINCE - Terwijl op de kade nog rustig gevist kon worden in de haven van Port of Spain kwam de eerste tanker binnen die na het opschorten van het embargo tegen Haïti dit land aandeed om brandstoffen te lossen. De tanker had buitengaats gelegen in afwachting van de beslissing van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties welke op zijn beurt wachtte op de goedkeuring van Robert Malval als premier van Haïti door het Haïtiaanse parlement.* (AFP-satellietfoto)

Coca, marihuana, geld, pistool, arresties

Politie rolt drugsbende op dankzij gouden treffer

WILLEMSTAD — Door een gelukstreffer heeft de politie zaterdag dertien kilo cocaïne en wat marihuana uit de handel gehaald. Dertien personen waaronder Antillianen. Colombianen enn Dominicanen werden gearresteerd. Geld en een vuurwapen zijn inbeslaggenomen.

Een oplettende patrouille van de SOD zag zaterdagochtend toevallig bij de Paseo Koraal Specht een auto met vier inzittenden die zeer verdacht deden in de ogen van de agenten. De wagen werd gestopt en de inzittende Antilliaan en drie Colombianen werden gefouilleerd. De politie vond niet alleen zakjes marihuana en cocaïne maar ook Amerikaanse dollars, Antilliaans geld en een mini-computer met een bestand dat - zo bleek later -alleen via een code toegankelijk is. D.M. (41), L.T. (21), C.K. (32) en N.M. (35) werden gearresteerd en verhoord.

Gezien de drugsvondst en de combinatie van Colombianen en een Antilliaan zocht de politie de zaak verder uit. Huiszoekingen in huizen aan de Franklin Rooseveltweg, Seru Fortunaweg, Essoweg en Elmesstraat waren het gevolg.

Op het adres aan de Rooseveltweg werd een lege patroonhouder gevonden, nog meer dollars en guldens. In het huis zaten een Colombiaan en een Antilliaan die meteen werden gearresteerd. Toeval wil dat in het pand ernaast een bar is, waarin men niet alleen zonder vergunning werkte, maar op het moment van de inval ook bezig was met het bottelen van sterke drank voor verkoop. De drank is in beslag genomen en de eigenares kreeg een procesverbaal.

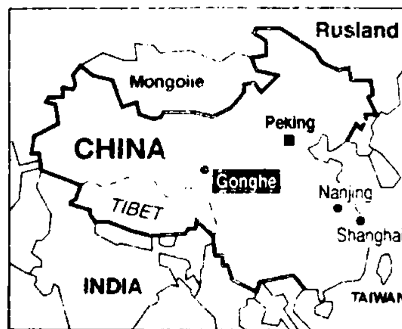
Op de Seru Fortunaweg confisqueerde de politie een zak cocaïne, drie cellulaire telefoons, batterijen en adaptors. De 36-jarige vrouw M.P.-D. S.L. werd in het huis gearresteerd.

Op de Essoweg werd de grootste vangst gedaan: dertien pakken van elk ongeveer een kilo cocaïne, een geladen 9 mm pistool en een doos patronen. Ook hier werden dollars en guldens inbeslaggenomen. Twee Dominicanen en een Colombiaan werden in het huis in de boeien geslagen. Het zijn den 25-jarige H.S., de 26-jarige R.J. en de 38-jarige Y.F.

In de Elmesstraat werd 494 gram samengeperste marihuane gevonden. Op dat adres werden de Antillianen P.T. (27), E.T. (22) en I.S. (21) gearresteerd.

In totaal zegt de politie zes- tot zevenduizend gulden in beslag genomen te hebben. Het onderzoek is door het arrestatieteam van de SOD (Speciale Operaties dienst) overgedragen aan rechercheurs van het Bureau Narco Operaties.

Dam doorgebroken in China: 242 doden



AFP infografia - Francis Nallier

PEKING - Een damdoorbraak in de Westchinese provincie Qinghai heeft hele dorpen van de kaart geveegd en aan zeker 242 mensen het leven gekost. Dat hebben Chinese functionarissen zondag meegedeeld.

Er worden nog 150 mensen vermist. Men heeft verder 330 gewonden geteld. Er werden door het water ook zo'n drieduizend gebouwen vernietigd. Het water van het Gouhoureservoir bij de regio Hainan Tibet brak vrijdagavond door de dam, waardoor omringende plaatsen door de vloedgolven werden verzwolgen. "De plaatselijke televisie meldde dat het dodental nog kan stijgen. Verscheidene ziekenhuizen in deze stad behandelen patienten die over de weg of per vliegtuig zijn geevacueerd.

De economische schade wordt op ruim 25 miljoen gulden geschat. De oorzaak van de ramp is niet bekend, maar de regering heeft een onderzoek gelast. Volgens het officiele persbureau Xinhua, dat pas zondag melding maakte van de ramp, is de toestand inmiddels onder controle en zijn zaterdagmiddag hulpgoederen ter plekke aangekomen. Het persbureau noemde geen dodental, noch een reden waarom het nieuws zo laat werd gemeld. De Chinese staatsmedia houden vaak nieuws over natuurrampen tegen totdat functionarissen ter plekke zijn en de eer van het reddingswerk kunnen opeisen.

Peres overlegt in geheim met 'Tunis en Washington'

Israël en PLO in principe eens over plan Gazastrook-Jericho

JERUZALEM/TUNIS - Israël heeft in geheime onderhandelingen met de PLO in principe overeenstemming bereikt over de instelling van zelfbestuur in de Gaza-strook en de omgeving van de stad Jericho op de westelijke Jordaanoever, zo is zondag in Jeruzalem bekendgemaakt. Het Israëlische kabinet komt maandag in een buitengewone zitting bijeen om het plan te bespreken en de lijn uit te zetten voor de elfde ronde van het vredesoverleg dinsdag in Washington. Van Amerikaanse zijde heeft men inmiddels bevestigd dat er zonder dat er ruchtbaarheid aan werd gegeven overleg is gepleegd tussen minister Peres en Warren Christopher.

Van Israëlische kant wordt verwacht dat de details van het plan voor zelfbestuur in Washington verder zullen worden uitgewerkt, en dat het wellicht al over enkele weken kan worden uitgevoerd. Volgens minister van Milieu, Yossi Sarid, die een aandeel had in de onderhandelingen, wordt gepraat over een akkoord dat klaar is om te worden getekend". Minister van Buitenlandse zaken Shimon Peres, die de deal heeft uitgewerkt, kreeg vrijdag tijdens een bezoek aan zijn Amerikaanse ambtgenoot Warren Christopher ook de steun van de VS voor de "Gaza-Jericho-eerst"-formule.

De voorstellen zijn op fel verzet van de rechtse Israëlische oppositie gestuit, die er de mogelijke geboorte van een Palestijnse staat in ziet. Rechts wil maandag tijdens een buitengewone parlementszitting een motie van wantrouwen indienen en Benyamin Netanyahu, de leider van de Likud, vroeg om vervroegde verkiezingen. Het comite van rabbijnen van nederzettingen in de Gazastrook heeft opgeroepen tot een algemene staking tegen de "gevaarlijke en onverantwoordelijke concessies" van de regering.

Opzienbarend aan de bekendmakingen in Jeruzalem is vooral dat er sprake is van een drastische wijziging in de opstelling van Israël jegens de PLO. De Israëlische lijn dat niet wordt onderhandeld met de "terreurorganisatie" PLO maar met Palestijnen uit de bezette gebieden is opgegeven. Van het geleidelijk afkalvende taboe is inmiddels niets meer over.

CONTACTEN PLO

Regeringskringen in Jeruzalem kwamen er zondag openlijk voor uit dat het plan is uitgewerkt door minister Peres tijdens ontmoetingen met PLO-afgezanten. De Israëlische pers meldde dat Peres bij zijn jongste bezoek aan Oslo onder meer sprak met Abu Mazen (Mahmoud Abbas). Ook premier Yitzhak Rabin erkende volgens de Israëlische radio dat "contacten" met PLO-afgezanten buiten de bezette gebieden "noodzakelijk zijn geweest om de onderhandelingen vooruit te helpen".

Minister van Huisvesting Binyamin Eliezer, een van Rabins getrouwen, zei dat "de hoop die we op de Palestijnse leiders in de bezette gebieden hadden gevestigd niet waar is gemaakt. De regering heeft er daarom goed aan gedaan een kanaal voor geheime contacten te openen om uit de impasse te komen."

ERKENNING PLO

Volgens de Israëlische radio is het nu een kwestie van tijd voor Israël en de PLO elkaar nu wederzijds officieel zullen erkennen. De PLO zou dan tevens moeten afzien van terreur, en zich niet moeten verzetten tegen acties van Israël tegen plegers van aanslagen. Een functionaris van het ministerie van Buitenlandse zaken in Jeruzalem gaf toe dat een erkenning, zij het niet onmiddellijk, in de maak is. "We praten al op niet-officiele voet met de PLO, de erkenning zal gelijke tred houden met de vorderingen van het vredesproces." De Israëlische media namen zondag alvast een voorproefje. PLO-functionarissen als Yasir Abed Rabbo of Bassam Abu Sharif werden geinterviewd alsof het nooit anders is geweest.

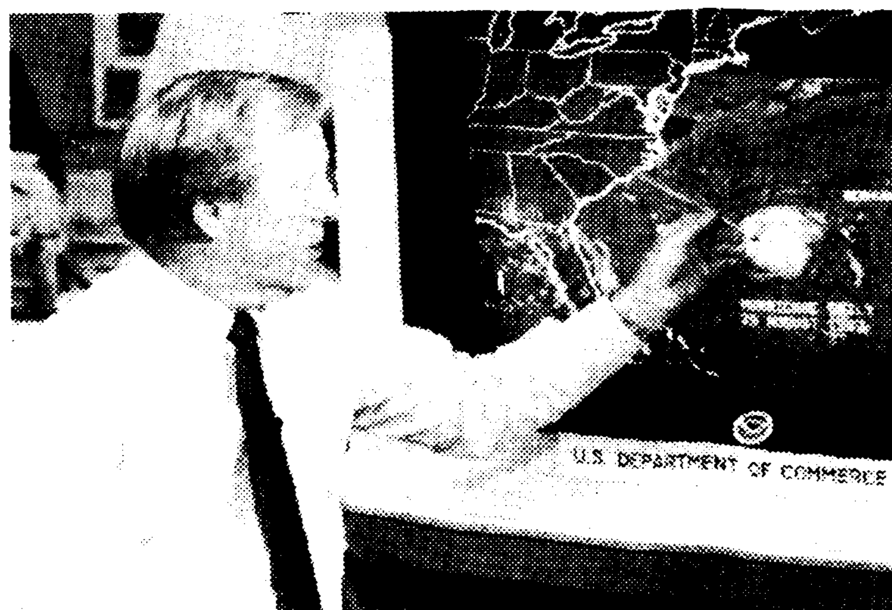
De PLO van haar kant aanvaardde zondag eveneens de Gaza-Jericho-optie. De PLO-onderhandelaars kregen in Tunis het groene licht om dinsdag op die basis te gaan onderhandelen. Dat gebeurde op een bijeenkomst van de Uitvoerende raad van de PLO (het PLO-hoofdbestuur), die zondagmorgen tot de kleine uurtjes duurde en die volgens ingewijden een vrij stormachtig verloop had. De achttien leden van de

vervolg op pag. 9

Bij geweld in Kashmir: negentien doden

NEW DELHI - Tenminste negentien mensen, onder wie elf voor afscheiding ijverende moslims, zijn dit weekeinde omgekomen bij diverse incidenten in noordelijke Indiase deelstaat Kashmir, zo heeft het Indiase persagentschap PTI meegedeeld.

Indiase grenswachten doodden twee militante moslims die uit het Pakistaanse gedeelte van Kashmir kwamen, terwijl twee politiemannen de dood vonden in een hinderlaag nabij Jammu, aldus PTI. Acht moslimactivisten, een Indiase soldaat en vijf burgers vonden de dood bij incidenten in andere gedeelten van Kashmir. In New Delhi keurde het Indiase parlement zondag een decreet goed waarbij het rechtstreekse bestuur door de centrale overheid van de deelstaten Jammu en Kashmir opnieuw met zes maanden werd verlengd.



■*MIAMI/WASHINGTON — Duizenden inwoners van de Amerikaanse staat North Carolina hebben vandaag hun huizen verlaten uit angst voor de orkaan 'Emily'. Volgens de autoriteiten zijn meer dan 150.000 mensen geëvacueerd, voornamelijk afkomstig van de eilanden voor de kust. De staat wordt vanavond getroffen door de orkaan, zo verwachten deskundigen. Als 'Emily' op het vasteland komt, kan deze een snelheid van 200 kilometer per uur bereiken. Maar het is ook mogelijk dat 'Emily' terugkeert naar de Atlantische oceaan, waar zij zich nu nog bevindt. Dat ziet de directeur van het National Hurricane Center in Coral Gables (Florida), Bob Sheets, vanmorgen weten. Foto: Sheets wijst aan welke route 'Emily' waarschijnlijk zal volgen.*

Cocavangst in Amsterdam

AMSTERDAM - De douane heeft maandagmorgen in de Amsterdamse haven tweehonderd kilo cocaine onderschept.

De partij heeft volgens een woordvoerder een straatwaarde van ongeveer vijf tig miljoen gulden. Zij was verstopt in een container, waarin een dubbeldak was aangebracht. Een speurhond vond de cocaine tijdens een routinecontrole van de douane. De container, geladen met leren meubelen, was per schip uit Colombia naar Amsterdam gebracht. De zending meubelen was bestemd voor een bedrijf in de omgeving van Den Haag. De douane heeft geen aanhoudingen verricht.

Weer watersnood in mid-Westen

Florida ontkomt aan Emily, beide Carolina's bedreigd

MIAMI - De zig-zag over de Atlantische oceaan voortrazende orkaan 'Emily' bedreigt de staten Noord en Zuid Carolina, na zondag de staat Florida te hebben gespaard. De orkaan Emily bereikt windsterktes van 130 km per uur en wordt geacht in kracht toe te nemen, terwijl ze zich over een warmere golfstroom in de oceaan in noordwestelijke richting verplaatst.

Bob Sheets van het Amerikaanse orkaan-centrum verklaarde zondag uit te sluiten dat de orkaan het land raakt ten zuiden van Zuid Carolina. Weervoorspellers meldden dat Emily windsterktes van 150 km per uur kan produceren wanneer ze vermoedelijk dinsdag de zuidoostelijke kust bereikt.

Voor de inwoners van Florida kwam het nieuws als een geruststelling. Florida werd vorig jaar getroffen door de orkaan 'Andrew', die aan 35 mensen het leven kostte en 250.000 mensen dakloos maakte. De schade bedroeg dertig miljard dollar.

In Charleston, Zuid Carolina, barrikadeerden inwoners zondag de ramen en hamsterden brandstof en voedsel. Zuid Carolina werd in september 1989 getroffen door orkaan 'Hugo', die 27 doden veroorzaakte en zeven miljard dollar schade achterliet.

Elders in de VS, in het Mid-Westen, zorgde noodweer in het weekeinde voor grote problemen. In de regio Des Moines in de staat Iowa moesten als gevolg van nieuwe overstromingen honderden mensen geevacueerd worden. Enkele weken geleden werd dit gebied ook al zwaar getroffen toen de Missisippi en een aantal zijrivieren buiten hun oevers traden. In sommige gedeelten van Iowa viel afgelopen weekeinde 25 centimeter regen in een gebied dat toch al door de nodige wateroverlast is getroffen. Veel water is afkomstig uit de buiten zijn oevers getreden rivier Raccoon, die Des Moines doorkruist.

Nederlandse boten botsen op Rijn

DUSSELDORF - Bij een aanvaring in dichte mist tussen een Nederlands hotelschip en een vrachtschip uit Rotterdam op de Rijn in Duitsland zijn zondagochtend veertien mensen lichtgewond geraakt. Het hotelschip, de "Rijnhaven" van de Rotterdamse rederij Rijnvakantie, was met 112 overwegend oudere passagiers en twintig bemanningsleden op weg naar Rudesheim. Het werd vrijwel frontaal geramd door het met graan geladen binnenschip "Firmine" uit Rotterdam, dat op weg was naar Nederland. Beide schepen slogen lek, maar zijn niet gezonken.

Tamil Tijgers brengen marineboot tot zinken

COLOMBO - Seperatistische Tamil rebellen hebben zondag in een zelfmoordactie een klein schip van de Srilankaanse marine geramd en tot zinken gebracht. De twaalf opvarenden van het marineschip zijn bij de aanval gedood.

De aanval werd uitgevoerd met een vaartuig dat was beladen met explosieven voor de kust van het schiereiland Jaffna. Het is niet bekend hoeveel Tamil tijgers zijn omgekomen. De actie van de Tamil Tijgers voor bevrijding van Eelam (LTTE) komt drie dagen na een aanval op patrouilleboten in de baai van Jaffna, waarbij negen leden van de Srilankaanse marine omkwamen. Een patrouilleboot werd tot zinken gebracht en een ander beschadigd. De LTTE strijdt voor een onafhankelijke staat in het noorden van Sri Lanka, waar het grootste deel van de twee miljoen leden tellende Tamil-minderheid leeft.

Nieuw luchtvaartverdrag op losse schroeven

Nisbeth houdt zich aan bevel van DP St Maarten

PHILLIPSBURG/WILLEMSTAD — Het luchtvaartverdrag tussen de Antillen en Nederland wordt vooralsnog niet vernieuwd. Minister Desta Nisbeth heeft vanochtend gezegd de instructies van zijn partij DP St Maarten uit te voeren. Als het parlement daarom vraagt kan het luchtvaartprotocol eerst door de Staten besproken worden.

De bovenwindse volksvertegenwoordiger Marcel Gumbs heeft zijn minister gesommeerd de beslissingen in de Raad van Ministers over een een nieuw luchtvaartprotocol ongedaan te maken en Nisbeth is gelast ervoor te zorgen dat in het nieuwe verdrag komt te staan dat er Europese charters mogen landen op de Antillen of in ieder geval St Maarten.

Het is niet uitgesloten dat de St Maartense DP-minister Nisbeth zich in een moeilijk parket kan bevinden. Zonder dat daar veel ruchtbaarheid aan is gegeven is door de Raad van Ministers begin dit jaar een nieuw verdrag met Nederland goedgekeurd, zonder dat de Staten daarover kennelijk gehoord is. Het nieuwe protocol bevestigt het oude protocol voor 100 procent maar is tevens uitgebreid met de clausule dat de KLM het vrije recht krijgt personeel te stationeren op de Antillen waar en zoveel als door de KLM nodig wordt geacht. Het oude protocol bepaalt dat KLM en ALM op Nederlandse en Antilliaanse bodem mogen landen. ALM heeft geen vliegtuigen die geschikt zijn voor vluchten naar Nederland.

Minister Nisbeth, over de vraag waarom het zolang geduurd heeft voordat het begin dit jaar geaccordeerde protocol op 27 september ondertekend zou worden door hem en minister May-Weggen: "Dat is omdat mijn Nederlandse collega bereikbaar moest zijn. Dat vergt een goede afstemming van de agenda."

Nisbeth zegt niet te weten of er door betrokken autoriteiten opzettelijk met de ondertekening gewacht is tot het rapport uitkwam van de Rijksluchtvaartdienst (RLD). Deze instantie onderzocht naar aanleiding van klachten van Air Holland of KLM voldoende vliegtuigstoelen heeft op de Antillen-route of dat er ruimte moet zijn voor charters. De RLD oordeelde dat er geen extra charters nodig zijn. CHATA en minister Nisbeth beschikken beiden nog niet over het RLD-rapport. CHATA-directeur Don Werdekker zei vanochtend dat hij niet wist wat de RLD heeft gedaan met het advies dat zij heeft ingewonnen bij de CHATA. Hij wacht derhalve met commentaar. Voor het standpunt van de CHATA over de behoefte aan extra charters naar de Antillen verwijst hij naar de uitlandige ex-CHATA-voorzitter Frank Maynard. Ook Maynards opvolger Nic Møller is uitlandig.

Voor sommigen in de toeristenindustrie is de KLM-overbezetting en de boycot van charters een heet hangijzer. Onder meer het Van der Valk-concern protesteerde heftig tegen het KLM-monopolie. Air Holland spande vorig jaar tevergeefs een rechtszaak aan tegen het alleenrecht. Minister May-Weggen zei toen het rapport van de LRD te willen afwachten.

Opmerkelijk is dat op de vraag of Nisbeth een afwijkende mening heeft over hetgeen door de Raad van Ministers is besloten, hij vanochtend antwoordte "een eigen visie" te hebben. Hoe die luidt wil hij niet zeggen, evenmin maakt hij bekend of die visie verschilt van de inhoud van het nieuwe luchtvaartprotocol.

Nisbeth zegt dat de ondertekening op 27 september desnoods uitgesteld wordt, dit op grond van de wensen van St Maarten. "Er zijn op dit moment bepaalde ontwikkelingen aan de gang."

De minister zegt dat de centrale regering vooraf is geadviseerd door het departement van luchtvaart, door de toeristische sector en ook door de KLM en de ALM. Hij zegt dat wat er in het departementsadvies staat niets anders kan zijn dan wat er in het luchtvaartverdrag staat. De minister stelt dat er geen pressie is uitgeoefend op de centrale regering. "Men heeft elk zijn eigen wensen bekend gemaakt". Nisbeth antwoordt op een vergelijkingsvraag dat de lokale toeristische industrie krachtiger haar eigen wensen bekendmaakte dan de KLM.

OPINIE

door **Ronny Rens Sr.**

MINISTERS — ongeacht of ze al dan niet aan de verwachtingen voldoen — plegen op de Nederlandse Antillen alleen te worden bekritiseerd door de oppositiepartijen. In het verleden is het alleen bij hoge uitzondering geschied, dat een minister door zijn eigen partij publiekelijk tot de orde werd geroepen. Zelfs als bewindslieden niet voldoen, blijven ze gehandhaafd. Het intact houden van de regering en het blijven vasthouden van de macht zijn immers de factoren die doorslaggevend zijn, niet het functioneren van de regering in zijn totaliteit en noch minder de mate van geschiktheid van de een of andere minister.

Dat lijkt allemaal te veranderen. Maar niet ten goede. Een tweetal weken geleden dwongen de regeringspartijen van Saba en St. Eustatius hun eigen onder-minister tot aftreden vanwege een hoog opgelopen, interne ruzie. Saba kwam na drie jaar tot de ontdekking dat de man niet functioneerde en zegde toen de steun aan de regering op; St. Eustatius zit nu zonder een eigen man in de regering, maar bleef trouw aan de coalitie.

Nu heeft een andere regeringspartij, namelijk de Democratische Partij van St. Maarten, ook de strijd aangebonden met de minister die zij zelf in het kabinet heeft benoemd: Dester Nisbeth. In een ongewoon scherpe brief wordt de minister geïnstrueerd om alle voorbereidingen te staken met betrekking tot het met Nederland te tekenen luchtvaart-protocol, de door de regering reeds goedgekeurde wijzigingen in het bestaande protocol ongedaan te maken en het Departement van Luchtvaart op te dragen een protocol op te stellen waarin wordt bepaald dat ook chartervluchten vanuit Nederland op St. Maarten kunnen worden uitgevoerd.

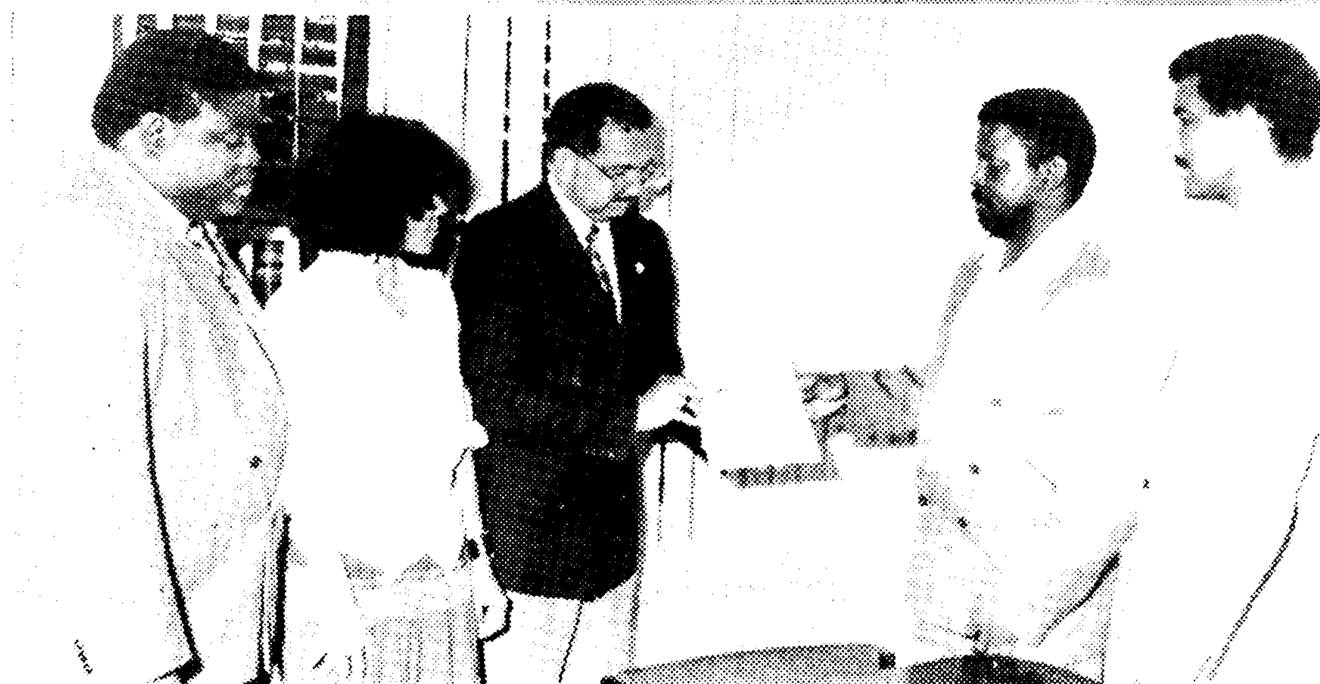
Wat bezielt nu een coalitiepartner zo te keer te gaan tegen haar eigen minister en de regering die zij steunt? In de glorietijd van Claude Wathey konden zulke bokkesprongen worden verwacht. Een zevental jaren geleden zorgde Wathey er eigenhandig voor dat de door hemzelf in het kabinet aangewezen minister, Leo Chance, moest vertrekken toen die weigerde Wathey's wil te volgen bij de benoeming van een nieuwe gezaghebber voor St. Maarten. De situatie is intussen drastisch gewijzigd: de Democratische Partij is na veertig jaar de absolute politieke macht op St. Maarten kwijt, de partij heeft slechts een zetel in de Staten en het eiland is ook nog door Nederland onder curatele gesteld.

De DP-St. Maarten begrijpt toch wel bliksemsgoed dat de monopolistische positie van de KLM in het nieuwe luchtvaart-protocol niet zal worden aangetast. Nederland zal niet eens willen overwegen dat punt ter discussie te stellen. De DP eist tevens dat de Antilliaanse regering voor St. Maarten bereikt wat zij niet voor Curaçao heeft kunnen bewerkstelligen, namelijk het uitvoeren van chartervluchten door andere luchtvaartondernemingen dan de KLM.

Wat gebeurt er nu als Nisbeth in gebreke blijft te voldoen aan de wensen van de DP? Zal de steun aan Nisbeth worden opgezegd? Zal de regering Nisbeth laten vallen waardoor die gedwongen wordt af te treden? Zal de DP, tenslotte, de steun aan de regering opzeggen, waardoor die met een krappe 12-10 meerderheid komt te zitten?

Ten overvloede hebben politiek St. Maarten en het bedrijfsleven aldaar zich gebundeld en ook nog minister Smits opgedragen binnen dertig dagen een betrouwbare stroomvoorziening te garanderen. De houding van Saba en St. Eustatius in de zaak van onderminister Nicholson, het optreden van St. Maarten in de affaire-Nisbet en in de stroomvoorzieningskwestie zijn slechts symptomen van snel naderende, onfrisse verkiezingscampagnes waarbij op de eilanden medestanders en coalitiegenoten met de sabel worden neergemaaid. Het onderlinge eilandelijke gekrakeel komt ook voort uit de op handen zijnde staatkundige veranderingen. Waren die niet voor de deur en stonden de Antillen niet op het punt uit elkaar te vallen, dan zou er met meer égard zijn gehandeld. Het desintegratieproces van de Antillen is nu al begonnen.

Ons Welzijn: Divi-Divi weer open



■*WILLEMSTAD — Ons Welzijn heet de club die het buurtcentrum Divi-divi in Steenrijk weer geopend wil zien. Enkele leden van de groepering hebben gedeputeerde Raymond Bentoera op de hoogte gesteld van hun plannen.*

Statenlid Winston Lourens:

"Politieke haalbaarheid wel van belang bij referendum"

WILLEMSTAD — "Bent u vóór of tegen de verkrijging van de autonome status van Curaçao binnen het Koninkrijk?" Dat zou volgens onafhankelijk Statenlid Winston Lourens de vraag van het in november te houden referendum moeten zijn. Meer vragen - er zijn er vier in het voorstel van de commissie - leiden tot chaos, meent het voormalige MAN-lid.



WINSTON LOURENS

Wat heeft het voor zin om vragen in een referendum te stellen die niet politiek haalbaar zijn?, vraagt Lourens zich af. Met name de opties 'onafhankelijkheid' en 'deel van Nederland worden' zijn volgens hem een 'farce'.

Het is volgens hem bekend dat deze wensen zeer marginaal onder de bevolking leven; buitendien zijn het vragen die niet onderhandelbaar zijn, vervolgt hij.

"Het is een historisch en emancipatorische dwaling van de Curaçaose politici om haar kiezers na 40 jaar autonomie te vragen deel te worden van de Nederlandse staat."

Het is wel mogelijk aandacht aan deze opties te besteden, maar pas nadat de bevolking zich over de voorkeur van de politici heeft uitgesproken en blijkt dat deze wens niet binnen het Koninkrijk haalbaar zou zijn.

De huidige vier vragen (autonomie, handhaving Antillen, deel van Nederland of onafhankelijkheid) noemt Lourens een 'multiple-choice spelletje opgesteld door theoretici die afwijken van die meegeleefd hebben met de Curaçaose bevolking'.

Het Statenlid maakt zelf al geruime tijd deel uit van de commissie staatkundige structuur.

HAALBAARHEID

De Referendum Commissie Curaçao stelt in haar nota over de staatkundige toekomst dat 'de uiteindelijke politieke haalbaarheid geen criterium kan zijn bij het opstellen van de opties; bepalend zijn de wensen die over de staatkundige toekomst onder het volk leven'.

Dat de wens van de bevolking wel eens anders zou kunnen zijn dan die van haar politici is niet onvoorstelbaar. De commissie omschrijft het aldus: "Door middel van een referendum kan een zekere correctie op het vertegenwoordigende stelsel plaatsvinden." Referenda worden in parlementaire democratieën slechts bij hoge uitzondering gehouden. Normaliter worden de beslissingen door een vertegenwoordigend parlement genomen. De rol van de bevolking blijft dan beperkt tot het kiezen van haar vertegenwoordigers. Omdat het hier een zeer belangrijk onderwerp betreft is gekozen voor een referendum, dat evenwel niet politiek bindend is.

Het ontbreken van een grondwettelijke bepaling over referenda heeft als gevolg dat de uitslag niet juridisch bindend kan zijn. Toch betekent dit niet dat de volksraadpleging een vrijblijvende aangelegenheid is, aldus de commissie. "Het referendum is een uitoefening van het recht op zelfbeschikking."

Winston Lourens blijft erbij dat in een parlementaire democratie de volksvertegenwoordiging beslist. Bovendien meent hij dat "de overweldigende aanhang van de Curaçaose partijen voor de autonome land-status op grond van het Statuut van 1954" betekent dat er hoogstwaarschijnlijk geen andere optie zal worden verkozen in de eerste ronde. "De politiek heeft de Curaçaose bevolking niet in de richting van onafhankelijkheid opgevoed."

BNO-rechercheur gearresteerd wegens fraude

WILLEMSTAD — De rechercheur A.A. is zaterdag gearresteerd en ingesloten. Dat is vanochtend bevestigd door het Openbaar Ministerie.

Er is een onderzoek gaande naar de betrokkenheid van deze narcotica-specialist bij verduistering van aanzienlijke sommen geld. Doorgaans goed ingelichte bronnen geven aan dat de fraude mogelijk kon plaatsvinden omdat de controle op het transport van inbeslaggenomen gelden niet waterdicht is. Geld dat inbeslaggenomen wordt (bijvoorbeeld van een drugshandelaar) wordt volgens procedure ingeleverd bij de griffie van het gerecht in eerste aanleg.

A.A zit vast in een politiecel te Barber. Hij is afkomstig uit Sint Maarten, had een zeer goede staat van ongeveer vijftien jaren dienst en was in opleiding voor de rang van hoofdagent (majoor, vier strepen). Sinds vorige week is het onmogelijk commissaris Tweeboom over deze zaak te spreken.

Wereldwijde service voor ATM-houders

WILLEMSTAD/ORANJESTAD — Zeer binnenkort zal de ABN AMRO Bank in de Nederlandse Antillen en Aruba het servicepakket voor houders van een ATM-kaart uitbreiden. Zij krijgen de mogelijkheid om wereldwijd geld op te nemen bij de Automatic Teller Machines.

In 46 landen staan zo'n 125.000 van dergelijke automaten. Ook op Aruba, Bonaire en St. Maarten staan ATM's. Die zijn reeds met de kaart toegankelijk.

Binnenkort zullen ook geldautomaten in bij voorbeeld Nederland, België, Duitsland, maar ook in de Verenigde Staten, Canada, Venezuela en het Verre Oosten (zoals in Japan, Hong Kong en Singapore) door de houder van een ATM-kaart gebruikt kunnen worden.

Om een en ander mogelijk te maken heeft de bank een overeenkomst gesloten met CIRRUS/Mastercard en is daarmee lid geworden van het CIRRUS/Mastercard Debit Network.

Concurrent Maduro & Curiel's Bank voerde een dergelijk systeem al enige jaren geleden in. Houders van een Visa of Mastercard kaart kunnen eveneens via CIRRUS en PLUS in vrijwel alle landen ter wereld geld opnemen. Tezamen kennen deze systemen wereldwijd een half miljoen aansluitingen. Om een dergelijke kaart te krijgen is een bruto minimumsalaris van 2000 gulden vereist.

Vanaf morgen kan de houder van een Nederlandse giro- of bankpas met gebruik van de pincode op Curaçao filialen Santa Maria en hoofdkantoor Punda) geld opnemen.

Samenwerkingsmodel met Curaçao afgewezen

Bonaire wil directe band met Nederland, werkgroep opgericht

WILLEMSTAD/DEN HAAG — Bonaire gaat directe banden met Nederland aanknopen. Dat zijn Bonaire en Nederland vandaag overeengekomen in Den Haag. Er zal een Bonaireaans/Nederlandse werkgroep worden opgericht, die 'de contouren van een nieuwe staatkundige positie binnen het Koninkrijk nader gaat uitwerken'. Curaçao en Bonaire waren er niet in geslaagd een gemeenschappelijk document op te stellen over mogelijke vormen van samenwerking tussen beide eilanden. Uit de reacties van Bonaire blijkt, dat dat eiland er niet zo veel voor voelt met Curaçao op een aantal belangrijke terreinen samen te werken.

Wie er in de gemengde werkgroep zitting gaan nemen en wanneer de werkgroep verslag uitbrengt, was vandaag nog niet bekend. Wel is duidelijk, dat de Curaçaos/Bonaireaanse werkgroep die op 30 juni werd opgericht en die voor 1 augustus rapport zou uitbrengen aan de vaste commissie van staatkundige structuur van Curacao en van het BC van Bonaire, er niet in is geslaagd met een gezamenlijk plan te komen. Volgens KabNA-woordvoerder Wilfred Kortman kan de huidige ontwikkeling inderdaad worden omschreven als 'het door Bonaire opteren voor directe banden met Nederland'.

Vanwege de besprekingen in Den Haag, stelde het Bureau Staatkundige Structuur BSS op 20 augustus nog zelf een samenwerkingsmodel op, dat heel wat verder gaat dan Bonaire in gedachten had en dat mogelijk mede de reden is geweest dat Bonaire nu liever directe banden met Nederland aanknoopt.

Bonaire bracht in de Curaçaos/Bonaireaanse werkgroep aanvankelijk een lijst in met de gebieden waarop men met Curaçao wilde samenwerken, maar kortte deze lijst later sterk in. De lijst bestaat nu, volgens het Bureau Staatkundige Structuur, 'uit een beperkt aantal onderwerpen die niet van direct essentieel belang zijn voor de sociaal-economische ontwikkeling van Bonaire en Curaçao'. Met name op het gebied van sociaal-economische ontwikkeling wil Curaçao wél nauwe samenwerking met Bonaire. Voor die enkele terreinen waarop Bonaire wel met Curaçao wil samenwerken, wil het eiland een regeling volgens het model van samenwerking tussen de Antillen en Aruba. Bonaire heeft aangegeven dat zij pas over een maand of drie uitsluitel kan geven over mogelijke samenwerking met Curaçao op monetair en economisch terrein. Ook over het onderwerp vrij verkeer van personen en goederen, diensten en kapitaal, kan Bonaire pas over een paar maanden iets meer zeggen.

Curaçao wil samenwerken op in elk geval de volgende terreinen: het Gemeenschappelijk Hof van Justitie, rechterlijke organisatie, het rechtswezen, de constitutionele kamer bij het Hof, het burgerlijk- en handelsrecht, burgerlijke rechtsvordering en strafrecht, strafvordering en de regeling van het notariaat. Daarnaast ook: de grondrechten (onverminderd de opdracht tot waarborging daarvan aan het Koninkrijk), monetaire, economische en financiële aangelegeheden en de regeling vrij verkeer van personen, goederen, diensten en kapitaal (op basis van wederkerigheid).

Omdat Curaçao straks 'land' wordt en Bonaire 'koninkrijkseiland', zou de relatie niet van dezelfde aard kunnen zijn als tussen twee gelijkwaardige landen, schrijft het BSS. De samenwerking kan daarnaast variëren van een minimum (uitwisselen van informatie, voeren van overleg en verlenen van diensten) tot een maximum (als de samenwerkende delen streven naar een gemeenschappelijk doel en met bindende politieke besluitvorming). De voorkeur van Curaçao gaat uit naar een model van samenwerking dat lijkt op de wijze waarop de behartiging van de gemeenschappelijke aangelegenheden in het Koninkrijk plaatsvinden.

En in de visie van Curaçao zijn aangelegenheden die direct van invloed zijn op de sociaal-economische ontwikkeling van beide eilanden gemeenschappelijke aangelegenheden. Bonaire zou dan, net zoals dat nu het geval is met de Gevolmachtigde Minister in de Koninkrijksregering, een Gedelegeerde Minister moeten krijgen in de Ministerraad van Curaçao. Deze minister zonder portefeuille zou zich in de ministerraad kunnen verzetten tegen een besluit dat tegen de Bonaireaanse belangen indruist. Hij kan dat doen door het afleggen van een verklaring die een opschortende werking heeft. Vervolgens kan de Gedelegeerde Minister in intern appèl gaan en zonodig ook in beroep bij het constitutionele hof of een constitutionele kamer bij het Hof.

De Gedelegeerde Minister zou op voordracht van de eilandsraad van Bonaire door de Gouverneur moeten worden benoemd, zo stelde het BSS voor. Daarnaast zouden in het Curaçaose parlement maximaal twee Bonaireaanse bijzondere gedelegeerden kunnen worden afgevaardigd, die gerechtigd zijn de mondelinge behandeling bij te wonen van onderwerpen die met Bonaire te maken hebben. Hun positie zou zijn, dat zij slechts inlichtingen mogen verstrekken.

Bovenwinders naar Den Haag voor overleg

WILLEMSTAD/PHILIPSBURG — Alle fractieleiders van de partijen op de Bovenwinden in de Staten vertrekken woensdag naar Nederland om daar de laatste ontwikkelingen over de nieuwe staatkundige structuur te bespreken met de Nederlandse en Arubaanse parlementsleden. De Arubaanse en Curaçaose fractieleiders in de Staten zijn al in Den Haag.

Milieuconceptplannen in overvloed



■ *WILLEMSTAD — Er liggen aardig wat conceptplannen klaar die het milieu op Curaçao aangaan. Bijvoorbeeld het Eilandelijk Ontwikkelingsplan en een conceptplan om vuil beter te verwerken. "Het milieubewustzijn is groeiende", concludeert gedeputeerde Raymond Bentoera. Hij sprak onlangs tijdens een forum over het milieu, waar naast milieubewegingen ook sponsors, die hun acties ondersteunen, aanwezig waren.*

Vandaag in Den Haag

Overleg tussen Curaçao en Nederland van start

WILLEMSTAD/DEN HAAG — Nederland en Curaçao zijn vanmorgen in Den Haag begonnen met overleg over de staatkundige herstructurering van het eiland. Daarbij werden diverse nota's aan de Nederlandse regering overhandigd. Vanmiddag hadden Nederland en Bonaire een bespreking.

De Curaçaose delegatie heeft in Den Haag, naast een proeve van een grondwet voor Curaçao, nota's overhandigd over het financiële, justitiële en fiscale beleid en over de deugdelijkheid van bestuur. Bovendien werd de laatste versie van de nota Nieuw Beleid aangeboden, die is samengesteld in samenspraak met de sociale partners en groeperingen.

Van Nederlandse kant namen premier Ruud Lubbers en de ministers Ernst Hirsch Ballin (Koninkrijkszaken/justitie) en Ien Dales (Binnenlandse zaken) deel aan het overleg. De Curaçaose delegatie onder leiding van gedeputeerde Dito Mendes de Gouveia bestaat uit zeven leden, onder wie oppositieleider Don Martina.

De delegatie wordt vergezeld door vertegenwoordigers van de sociale groeperingen op Curaçao die overigens uitsluitend als waarnemers optreden. Minister Suzy Römer van justitie is namens de Antilliaanse regering aanwezig.

Vanmiddag om twee uur Nederlandse tijd startten de besprekingen tussen Nederland en Bonaire. Dit eiland kan aansluiting zoeken bij Nederland of bij Curaçao. Dinsdag worden de besprekingen met beide eilanden voortgezet.

De Curaçaose delegatie liet donderdag in een persbericht al weten, dat wat haar betreft niet mag worden getornd aan de huidige bestuurlijke autonomie. De Curaçaoënaars zullen dat standpunt vooral naar voren brengen in besprekingen met de Vaste Kamercommissie voor Antilliaanse zaken, de sociaal-economische raad en de fractieleiders van de grootste politieke partijen. Die gesprekken komen na het bilaterale overleg met Lubbers, Hirsch Ballin en Dales.

De besprekingen van maandag en dinsdag zijn een vervolg op het politiek overleg eerder dit jaar op Curaçao. Toen koppelde Nederland aan een autonome status van Curaçao de voorwaarde dat onder meer justitie, dat nu onder de Antilliaanse regering valt, onder de koninkrijksregering komt. Curaçao is daar fel tegen en wil, wanneer het een zelfstandige status heeft, zijn justitiële zaken zelf behartigen. Minister Römer zei onlangs ook nog eens in duidelijke bewoordingen dat de Antillen, ook als de eilanden uiteengevallen zijn, de rechtspleging in eigen hand willen houden. "Dit moet een landstaak blijven, zoals in 1954 bij het koninkrijksstatuut is geregeld", verklaarde ze. De minister opperde daarbij de mogelijkheid van drie procureurs-generaal: een voor Aruba, een voor Curaçao en een voor de andere eilanden. De zes eilanden zouden vanuit het oogpunt van rechtsgelijkheid in de nieuwe staatkundige verhoudingen echter wel moeten blijven samenwerken.

Gedeputeerde Mendes zei vorige week dat tijdens het politiek overleg van deze week niet wordt onderhandeld maar alleen een werkschema wordt opgesteld voor een later dit jaar te houden slot-Toekomstconferentie. Dan zal een toekomstige autonome status van Curaçao als land binnen het koninkrijk worden besproken. De uiteindelijke beslissing over die nieuwe status zal echter afhangen van de uitslag van het referendum dat op 19 november wordt gehouden.

Het advies is niet bindend, maar Mendes gaat ervan uit dat de politiek het volledig zal overnemen.

"We kunnen weinig met anonieme klacht"

Klachtenbureau GGD ontving 900 klachten

WILLEMSTAD — Het Klachtenbureau van de geneeskundige en gezondheidsdienst (GGD) zal dit jaar nog een rapport laten verschijnen over haar werkzaamheden. Het bureau bestaat dan drie jaar en heeft tot nog toe ongeveer negenhonderd klachten ontvangen.

"Het betreft klachten over de gehele linie. Zowel van patiënten, specialisten als huisartsen", zegt drs Magda Martina, hoofd van het Klachtenbureau. "Ook anonieme, en daar kunnen we hélaas weinig mee."

Het rapport zal een analyse van elke soort klacht geven. Martina kan nu nog niet zeggen welk type er significant uit springt. "Ik wil niet vooruit lopen op het rapport."

Begon het bureau met één werknemer, nu werken er al vijf mensen waaronder een juridisch geschoolde. Het gaat goed met het bureau, concludeert Martina.

Wel wenst zij voor 1994 een meer onafhankelijke status van het bureau. Daarvoor ligt een officieel instellingsbesluit klaar, waarin de bevoegdheden van het klachtenbureau beter geregeld zijn. Martina: "Nu worden we nog wel eens tegengehouden als we een onderzoekje verrichten naar aanleiding van een klacht. Er wordt dan door *professionals* gezegd dat alleen de Inspectie dit binnen mag." Dat belemmert het bureau nogal in haar werkzaamheden, zegt Martina.

Het bureau werkt wel nauw samen met de Inspectie van de Volksgezondheid en het Medisch Tuchtcollege. "We verwijzen naar elkaar." Heeft de Inspectie een meer algemene toezichttaak op landsniveau, het klachtenbureau kijkt op eilandsniveau naar het 'welbevinden van de patiënt', terwijl het Medisch Tuchtcollege toezicht houdt op de beroepsgroep van de medici. Gegronde klachten over de medische stand die bij het klachtenbureau binnenkomen worden doorgestuurd naar hetzij de Inspectie hetzij het Medisch Tuchtcollege.

"Ja, we hebben wel een resultaat gehad naar aanleiding van een klacht. Die hebben we ook gewonnen." Martina wil echter niet uitwijden over de aard van het kort geding. "Dat zou eenzijdig de aandacht richten op deze zaak en we doen veel meer", motiveert zij.

Zo organiseert het bureau regelmatig zogeheten infosessies. Aan de orde kwamen reeds patiëntenrecht, communicatie met de arts, vrouw en gezondheid, vrouw en aids en vrouw en venerische ziekten. Men is nu bezig met het ontwikkelen van een visueel programma, zodat een infosessie ook kan worden uitbesteed.

Inmiddels ligt het wetsontwerp Patiëntenrecht bij de Staten ter goedkeuring. Dat zal het klachtenbureau de broodnodige wettelijke ondersteuning bieden naast het officiële instellingsbesluit. "We worden dan echt volwassen."

GEBE-overleg op Curaçao

WILLEMSTAD/PHILIPSBURG — De Raad van Bestuur van de GEBE, het water en electrabedrijf op Sint Maarten, vergadert vandaag in Willemstad over de situatie. Minister Chucho Smits zou ondertussen aan de Raad van Bestuur opdracht hebben gegeven 'alles te ondernemen om de crisissituatie te normaliseren'. Aldus gedeputeerde Rene Richardson.

De vergadering van vandaag wordt beschouwd als een reactie op het ultimatum dat het BC en een flink aantal bedrijven vorige week stelden aan de overheid. Zij eisten van de Antilliaanse overheid, die aandeelhouder van de GEBE is, dat de electriciteitsvoorziening op Sint Maarten wordt gegarandeerd. Anders zouden zij naar een 'hogere entiteit gaan'.

Op Sint Maarten wil men, dat er op korte termijn tenminste een nieuwe machine wordt aangeschaft en dat op langere termijn een geheel nieuwe fabriek moet worden neergezet.

De afgelopen twee weken viel de electriciteit zeer vaak uit, soms wel acht uur achtereen. De vergadering wordt voorgezeten door voorzitter B. Calvo en zal onder andere worden bijgewoond door gedeputeerde Richardson, Ronnie Tackling en Frank Mingo. Ook de interim-manager Jopie Giskus van de EMG zal aanwezig zijn.

De EMG voert sinds ongeveer een half jaar het management over het bedrijf. In de eerste maand daarna waren er minder storingen dan in de maanden ervoor. Dat zou te maken hebben gehad met de betere bedrijfsvoering. De oude top van de GEBE is inmiddels op non-actief gesteld. Een door het KabNA betaald onderzoek van de IWACO (over de problemen en de toekomst van GEBE) is nog niet openbaar.

Tientallen arrestaties in Egypte

CAIRO - In de provincie Fayoum, ten zuidwesten van Cairo, zijn 105 mensen gearresteerd die ervan verdacht worden fundamentalistische activisten te zijn. Het Egyptische persbureau Mena heeft dit zondag bekend gemaakt.

Bij de reeks razzia's werden ook 105 wapens in beslag genomen. Fayoum is de geboortestreek van de radicale geestelijke leider sjeik Omar Abdel-Rahman die woensdag in New york werd beschuldigd de aanstichter te zijn van terroristische aanslagen in de Verenigde Staten. Egyptische veiligheidstroepen hebben hun acties tegen vermeende fundamentalisten verveelvoudigd nadat op 18 augustus de Egyptische minister van Binnenlandse zaken Hassan al-Alfi gewond raakte bij een aanslag. Afgelopen woensdag werden in zuid-Egypte, in de provincies Sohag, Qena en Assiut, 208 verdachten aangehouden.

***

De nettowinst van de in HONGKONG gevestigde luchtvaartmaatschappij Cathay Pacific is in de eerste helft van dit jaar met 45,9 procent gedaald van 1,26 miljard Hongkong-dollar tot 681 miljoen dollar (Nf 160 miljoen). De maatschappij schrijft dit toe aan een staking in januari en aan de slechte economische situatie in Japan en Europa. Cathay verwacht dat de winst in de tweede helft van het jaar minder sterk omlaag zal gaan.

ARUBA
AGENDA

KANTOORUREN AMIGOE
open van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; zaterdag gesloten.

TELEFOON
24333.
Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316 en 24508. **Pageboy 127-0379.**

TELEFAX: 22368.

BANKREKENINGNUMMER
10.815.445 Banco di Caribe.

POLITIE
11100 (centrale) en 11141 (informatie).

ALARMCENTRALE
115.

****

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

****

WACHTREGELING DOKTOREN
(zaterdag+zondag 09.00-10.00/17.00-18.00 uur)
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta. Cruz: via Dr. Horacio Oduber Hospitaal (tel.: 24300) of via Alarmcentrum (115).
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter Tromp via Centro Medico San Nicolas (tel.: 48833) of via Alarmcentrum (115).

****

BOTICA'S
(nachtdienst)
Beneden de brug:
Sta. Maria, Sta. Cruz 52D. Tel.: 35585.
Boven de brug:
San Nicolas, B. v/d Veen Zeppenveldtstraat. Tel.:45712.

****

VOOR BRANDGEVALLEN, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale (tel.: 115) op te bellen.

****

CENTRO MEDICO CARABOBO
(Engelandstraat 7, tel.: 21777)
De wacht heeft dra Lili G. Beke-Martínez, tel.: 24696.

****

WIT GELE KRUIS ARUBA ZUIGELINGENBUREAU
(Koningstraat 22, tel.: 24444)
Dagelijks geopend van 07.30-12.00/13.50-17.00 uur; maandag te Paradera (tel.: 25543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San Nicolas (45906)/Noord (23425) van 08.00-11.00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) van 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota (29008), Oranjestad (23168), Savaneta (47020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 uur.

****

ZWANGER? STICHTING CIZKA geeft informatie en brengt u in contact met leden die zwangerschapsbegeleiding, verloskundige hulp en kraamzorg bieden. Bel 37687.

****

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)
Geopend van maandag t/m vrijdag van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 (juist achter de pastorie van Oranjestad).

****

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE
Tel.: 38989 (24 uur per dag).

****

AIDS-HOTLINE
Vragen? Bel dan 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

****

FADA/PRIDE
(Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
Open van maandag tot en met vrijdag van 08.00-16.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

****

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA
P.O. Box 1029, tel.: 27808/48124.

****

DIERENARTSEN

P. Barendsen en T.J.M. Wools, tel.: 21720. Voor spoedgevallen buiten kantooruren tel.: 115.

****

BRIDGECLUB ARUBA ARIBA
(Tivoliclub, Wilhelminastraat 16)
Dinsdagavond om 19.30 uur speelavond. Voor opgave/informatie tel.: 24953.

****

TELEARUBA
MAANDAG: 18.00 Sesame Street; 19.00 Awa Bibu; 19.15 Caribscope; 19.43 Showbizz Today; 20.00 Telenoticias; 20.30 W.K.R.P. in Cincinnati; 21.00 CNN Int'l Hour; 21.45 The Great Bookie Robbery; 22.30 World Report; 23.30 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

****

DINSDAG
DIVERSEN
BIJBELMUSEUM: geopend op elke werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag van 11.00-12.00 uur in de protestantse kerk.

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWELIJKSMOEILIJKHEDEN (Layex Building, Wilhelminastraat 19): iedere werkdag van 07.30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel.: 23145 0f 25111).

BEGELEIDINGSCENTRUM GEESTELIJK GEHANDICAPTEN 'MAN NA OBRA': elke maandag en donderdag van 09.00-12.30 uur gelegenheid om produkten te kopen in het oude gebouw van Bibito Pin, t/o protestantse kerk, Piedra Plat.

****

Eerste handicap bowlingtoernooi

ORANJESTAD — Voor het eerste Handicap Bowling Tournament in Eagle Bowling Palace bestond afgelopen weekeinde opmerkelijk grote belangstelling.

Dichi Angela werd met 675 pins de winnaar, gevolgd door Djamila Every met 615 en vervolgens Raymond Every 585, Zuurtje Gröder 581, Violeta Laclé 580 en Glenda Dirksz 573 pins.

Boete 1 miljoen florin
Staten van Aruba behandelen verontreiniging vanuit zee

ORANJESTAD — De Staten van Aruba houden zich morgen in hun openbare vergadering bezig met de Landsverordening 'Voorkoming verontreiniging door schepen', dat sinds januari 1992 bij de Staten in behandeling is. Alhoewel Aruba niet beschikt over een zeegaande handelsvloot is de regering van mening dat de in internationale verdragen neergelegde beginselen ter voorkomen van verontreiniging van de zee door schepen toch van wezenlijk belang voor Aruba is.

De Ontwerp Landsverordening dient dan ook gezien te worden ter uitvoering van internationale verdragsbepalingen waaraan Aruba gebonden is.

Wat de praktische uitvoering van deze Landsverordening betreft, speelt de controle een grote rol, waarover de regering in antwoord van vragen van Statenleden over opmerkt, dat dit altijd de *bottleneck* is geweest bij vele van dergelijke verordeningen. Betrokken Statenleden vinden dat om een gedegen controle op het Land uit te oefenen dit reeds een moeilijke zaak is. Een controle op zee kan nog meer moeilijkheden opleveren.

Zij wijzen de regering erop dat de uitvoering van de in dit ontwerp voorgeschreven bepalingen, bijvoorbeeld voor de fruitbarkjes tot gevolg zal hebben dat voor deze journalen en dergelijke moeten worden bijgehouden. De bemanning bestaat hoofdzakelijk uit Spaanstalige personen, die zich waarschijnlijk in het verleden nooit aan enige regels hebben gehouden.

Wat controle en toezicht betreft stelt de regering dat het toezicht op naleving van de wettelijke voorschriften plaatsvindt door ambtenaren van de Scheepvaartinspectie, hetgeen in de haven wordt uitgeoefend. Allereerst wordt nagegaan of de vereiste geldige certificaten aan boord zijn en indien nodig wordt een onderzoek aan boord ingesteld.

Ondermeer kan dan worden nagegaan aan de verplicht bij te houden dagboeken, of bij aflezen van de vereiste registratie apparatuur, of in strijd met de voorschriften op zee schadelijke stoffen zijn geloosd. Ook de internationale verdragen gaan uit van controle in de havens omdat controle op zee niet goed mogelijk is.

De regering streeft er naar om de samenwerking van de scheepvaartinspecties in de regio te bevorderen, dit naar analogie van de hechte samenwerking zoals deze plaatsvindt in de Noordeuropese havens in het kader van de zo genoemde *port state control*. Een dergelijk samenwerkingsverband tussen de scheepvaartinspecties krijgt ook reeds vorm in een aantal Zuid- en Middenamerikaanse landen.

Op deze wijze kan worden bereikt dat evident slechte schepen uit de gehele regio worden geweerd. Ook de fruitbarkjes vallen onder de werking van dit in behandeling zijnde ontwerp. Gewezen wordt in dit verband dat in de internationale verdragen ter voorkoming van verontreiniging door schepen, verschillen bestaan per soort schip, waarbij tevens de tonnage van het schip een belangrijke rol speelt.

Zo gelden vele voorschriften alleen voor olietankers met een bruto-inhoud van 150 ton en meer, alsmede alle andere schepen met een bruto-inhoud van 400 ton, terwijl de fruitbarkjes een lagere inhoud hebben van 400 ton. Dit neemt niet weg, dat bijvoorbeeld het belangrijkste wettelijke voorschrift, inhoudende een verbod tot het lozen van afvalstoffen, onverkort ook voor deze kleinere schepen geldt.

Ook zullen deze schepen onder het toezicht vallen dat door de Scheepvaartsinspectie en de havenmeester wordt uitgeoefend. In het recente verleden is herhaaldelijk opgetreden tegen deze schepen. De regering noemt de opmerking van enige niet geheel juist dat de Scheepvaartinspectie vooralnog in handen van Nederland is.

Ingevolgen artikel 10 van de Schepenwet, een rijkswet, is het toezicht op schepen in de Nederlandse Antillen en Aruba opgedragen aan door de gouverneur benoemde ambtenaren, onder leiding van het hoofd van de Scheepvaartinspectie in de Nederlandse Antillen. Deze laatste verricht zijn werkzaamheden onder de bevelen van het Hoofd van de Scheepvaartinspectie in Nederland.

In de samenwerkingsovereenkomst Nederlandse Antillen is overeengekomen dat het Hoofd van de Scheepvaartinspectie in de Nederlandse Antillen voor een nader te bepalen periode zal fungeren als hoofd van de Scheepvaartinspectie op Aruba. Een onderzoek naar de verzelfstandiging van het geheel is in studie.

Uitvoering antwoordde de regering op vragen van de Staten wat gedaan wordt indien een schip buiten de territoriale wateren van Aruba stoffen loost, die vervolgens naar Aruba drijven. Indien bekend is om welk schip het gaat en vast staat dat het om schadelijke stoffen gaat kan, indien een Arubaanse haven wordt aangedaan, een onderzoek worden ingesteld.

Indien nodig kunnen op volle zee maatregelen worden genomen om mogelijke bedreiging van de Arubaanse kust te voorkomen of te verminderen. De regering wijst erop dat wanneer schepen aan de noordkust op doorvaart hun tanks schoonspoelen, dit achteraf erg moeilijk is om vast te stellen. Overigens beschikt de regering niet over gegevens dat rond Aruba regelmatig spoelwater in zee wordt geloosd door schepen.

Het bedrag van de maximale geldboete van 1 miljoen florin, bij bepaalde opzettelijke verrichte strafbare handelingen, is correct. De regering acht het gewenst, dat voor bepaalde strafbare handelingen, zoals bijvoorbeeld het opzettelijk lozen van olie (restanten), de bedreigde straf voldoende afschrikwekkend is, te meer daar met deze handelingen grote economische belangen gemoeid kunnen zijn.

Wat de defintie van 'Arubaans schip' betreft, wijst de regering erop dat de Curaçaose Zeebrievenbesluit uit 1933 nog steeds van toepassing is voor Aruba. Wel is ambtelijk een ontwerp Arubaans Zeebrievenbesluit in voorbereiding.

Ten aanzien van de beschouwingen over het milieurecht wijst de regering er in haar antwoord op, niet voornemens te zijn één, het gehele milieu betreffende, raamwet op te stellen. De regering streeft er wel naar onderwerpen die duidelijk met elkaar samenhangen en die daarvoor leden in één wettelijke regeling te vatten.

Zo is er bijvoorbeeld op dit moment een wettelijke regeling in voorbereiding die de scherming van flora en fauna zowel te land als ter zee zal regelen en daarmee een aantal bestaande wettelijke regelingen overbodig maakt. Verder is een regeling in voorbereiding, die betrekking zal hebben op de diverse soorten afvalstoffen, die op het land worden geproduceerd en die voor het handelen met die afvalstoffen de nodige regels zal bevatten.

Tenslotte merkt de regering naar aanleiding van de Statenvragen op, inzake het ankergebied voor schepen ten westen van de kust van Aruba, dat de regering in het voorjaar van 1992 haar beleid inzake schepen die daar een veilige, beschutte ankerplaats zoeken, en welk gebied als zodanig op zeekaarten is aangegeven, heeft overwogen. Daarbij is, kort samengevat, besloten het ankergebied te verplaatsen naar het westen en met een grotere afstand tot de kust.

Verder zullen grotere olietankers alleen toegelaten worden tot dit ankergebied, indien zij ongeladen zijn. De schepen dienen zich te melden bij het kuststation en toestemming tot het ankeren in de territoriale zee van Aruba te vragen bij de havenmeester. Zo nodig kan deze hieraan voorschriften verbinden.

Meineed in de rechtszaal

ORANJESTAD — Afgelopen vrijdag, tijdens de behandeling van een drugszaak, werd op last van de officier van Justitie getuige R.D. aangehouden omdat hij vermoedelijk met zijn getuigenis meineed pleegde. De man is voor verder onderzoek naar de politiewacht overgebracht.

Tijdens behandeling van de zaak tegen A.K., die terecht stond wegens handel in verdovende middelen, bleef deze volhouden dat hij alleen een Colombiaan een lift had gegeven. Daarom besloot de rechter R.D. als getuige te horen.

R.D. verklaarde dat hij met de Colombiaan handelde en hij alleen gezien had dat verdachte A.K. de Colombiaan naar zijn huis bracht en verder niets. Gezien het feit dat deze verklaring geheel anders was dan dat R.D. in eerste instantie bij de Sectie Verdovende Middelen (SVM) had afgelegd, liet de officier van Justitie hem terzake meineed aanhouden.

Viering gouden jubileum



ORANJESTAD — Onder grote belangstelling herdacht Jos van der Schoot (68) afgelopen zaterdag het feit dat hij vijftig jaar geleden de eerste schrede op de journalistieke ladder zette. Hij stond in het middelpunt der belangstelling hetgeen en onder meer bleek uit de gezellige koffiemorgen in zijn stamrestaurant De Dissel, waar vele collega's en vrienden gelukwensen kwamen aanbieden. Onder hen bevonden zich Nilda Koolman, hoofd Breau Voorlichting en AVP-leider mr. Henny Eman en zijn moeder. Vele bloemstukken en telegrammen werden ontvangen. Gouverneur mr. Olindo Koolman stelde in zijn telegram: "Het bereiken van deze mijlpaal is zondermeer een goed voorbeeld voor eenieder die in de journalistieke wereld werkzaam is." Ex-hoofdredacteur van de Beurs, Henk van Delden, stelde: "Voor mij ben je en blijf je een van de beste journalisten die ik gekend heb." René van Nie overhandigde het eerste exemplaar van zijn nieuwe boek. Glenbert Croes bood namens de OLA gelukwensen aan.

Johny Habibe herdenkt zilveren radiojubileum

ORANJESTAD — Deze maand herdenkt Johny Habibe, eigenaar van Aruba's jongste FM radiostation 'Hit 94' het feit dat hij een kwart eeuw in de Arubaanse en internationale radiowereld werkzaam is.

Habibe begon 25 jaar geleden te werken als omroeper bij radiostation *Voz di Aruba. Discolandia* heette toen zijn eerste programma, hetgeen een veelbeluisterd jeugdprogramma was. In 1971 begon hij met een ander populair programma dat de naam *Turntable* kreeg, dat vijf jaar lang werd uitgezonden.

Andere hits scoorde hij met zijn programma's in 1980 toen hij werkzaam was voor de radiostations *Carina* en *Canal 90*. Intussen was hij ook in het nabuurland Venezuela actief, waar hij zeven jaar deel uitmaakte van het programma *Radio Caracas 750, Hot 94* en *RQ 910*.

Habibe bleef niet stil zitten en in 1990 verzorgde hij programma's voor Latijnsamerikaanse uitzendingen in Miami. Toen in 1991 het nieuwe radiostation *Radio Galactica FM* op Aruba van start ging, werd hij met de leiding belast. In datzelfde jaar werd hij in de Venezolaanse staat Falcon onderscheiden met de *Estrella de Oro*, vanwege zijn internationale radiowerk in deze staat.

In de loop der jaren bleef Johny streven om een eigen radiostation te bezitten. Op zijn geboortedag in februari van dit jaar ging zijn droom in vervulling en kon hij met zijn eigen radiostation *Hit 94* officieel de lucht in.

Bij het zilveren jubileum, waarbij hij dankbaar is voor alle ondervonden medewerking, vooral ook van zijn echtgenote Aurora, stelt hij dat hij door zal blijven gaan met zijn radiowerk. Gezien de snel voortschreidende techniek en eisen is er volgens Habibe op dit gebied nog veel te doen en te bereiken.

Auto van overval Rooi Bosal gevonden

ORANJESTAD — De politie heeft op de openbare dump de witte pick-up gevonden, die de overvaller gebruikte om er te Rooi Bosal met de buit van de Drive Inn vandoor te gaan. In verband met deze zaak is de choller P.C., die ter plaatse in autowrakken woont en mogelijk iets gezien heeft, onder verzet aangehouden.

P.C. gaf de politie in eerste instantie onredelijke antwoorden. Hij bedreigde de agenten zelfs met scherven van een kapot geslagen bierflesje. Intussen was de gevonden pick-up met de takelwagen naar de politiewacht gesleept.

In verband met het onderzoek keerde de politie naar de dump terug en deed een beroep op P.C. om medewerking te verlenen. Ditmaal kwam hij met twee gebroken bierflessen op de politie af. De agenten, die in dit geval geen gebruik van hun wapen wilden maken, namen een stuk hout ter hand om zich te verdedigen. Toen P.C. overmeesterd werd, slaagde hij er weer in weg te komen, maar gaf zich uiteindelijk over. Hij werd aangehouden en als mogelijke getuige naar de wacht gebracht.

Zes maanden voor bedreiging met mes

ORANJESTAD — Zes maanden gevangenisstraf, waarvan twee maanden voorwaardelijk met een proeftijd van twee jaar, luidde het vonnis tegen verdachte H.S. die op 22 mei jongstleden drie vrouwen en een aantal personen in een fruitzaak met een machete met de dood bedreigde.

Verdachte ontkende ten stelligste dat hij de vrouwen bedreigde. Wel had hij een groot mes (machete) in zijn hand. Het was als een grapje bedoeld en hij zou de vrouwen geen moment serieus bedreigd hebben. Rechter mr. Giltray wees hem er echter op dat de verklaringen van de drie vrouwen en getuigen die in de fruitzaak waren, geheel anders luidden. Zij hadden gezien dat verdachte de vrouwen en ook andere personen bedreigde.

De problemen begonnen toen verdachte de vrouw F., waarmee hij samenwoont, bedreigde. De vrouw nam vervolgens de benen. S. zei de twee andere vrouwen dat zij moesten zorgen dat F. terug kwam, anders zou hij hen met de machete doden. F. verklaarde dat zij niets met verdachte van doen wilde hebben omdat zij bang van hem was.

Officier van Justitie mr. Lugo concludeerde uit de getuigenverklaringen dat verdachte de vrouwen wel degelijk bedreigde. Voorts moest hij in bedwang worden gehouden om ook andere personen niet te lijf te gaan. Hij eiste voor dit optreden zeven maanden gevangenisstraf, waarvan drie maanden voorwaardelijk met een proeftijd van twee jaar.

Rechter mr. Giltray wees direct vonnis en wees verdachte erop dat een dergelijk optreden zeer ernstig is en helemaal niet door de beugel kan.

Aanhoudingen gedurende weekeinde

SAN NICOLAS — Uit een auto die in een van de straten van San Nicolas geparkeerd stond, werd een autoradio weggenomen. Het portier aan de bestuurderskant was geforceerd.

Enige uren later hield de politie de landloper F.C.(36) aan. Hij had de radio nog bij zich, die in beslag werd genomen. Vanuit een andere auto, die in de Helfrichstraat geparkeerd stond, werd een tas met een bankboek, rijbewijs, 25 florin en gouden sieraden gestolen. In verband hiermee werd de recidivist D.L.(47) aangehouden en opgesloten.

Gestolen auto leidt naar autorace

ORANJESTAD — Een politiepatrouille werd kort na middernacht naar Barcadera gestuurd, waar een gestolen rode Tercel was gesignaleerd. Bij aankomst vond de politie vele auto's langs de weg, vermoedelijk in afwachting van een illegale autorace. De gezochte rode wagen stond ook langs de weg. Er zaten vijf personen in.

Bij het zien van de politiewagen reed de wagen met hoge snelheid richting Parkietenbos. Met zwaailicht en sirene zette de politie de achtervolging in, maar de bestuurder gaf geen gevolg aan het stopteken. Op een gegeven moment werd de politiewagen zelfs tegen de verhoogde berm geduwd. De auto reed door Buena Vista, Mahuma om te Yucuri in de knoek achter een in aanbouwzijnde woning tot stilstand te komen. Meteen sprongen de bestuurder en de inzittenden uit de wagen en kozen het hazepad.

De agenten zetten te voet de achtervolging in, waarbij zelfs een waarschuwingsschot werd gelost. Slechts één van hen, de 14-jarige scholiere R.P. uit Madiki, werd in de kraag gegrepen en aangehouden. Ze werd aan de Kinder- en Zeden Politie (KZP) overgedragen voor verder onderzoek.

Voetbalzege voor RCA

ORANJESTAD — RCA/Shell Samsung behaalde met twee doelpunten in de laatste vijf minuten een 2-1 overwinning op Estrella/Dinico's. De tricoloren deden hierdoor een belangrijke stap vooruit naar hun classificatie voor de volgende ronde.

De eerste helft van de wedstrijd verliep met 0-0 en het was vijftien minuten voor het einde van de tweede ronde, dat Hernan Penagos zijn club Estrella naar een 1-0 voorsprong schoot. RCA zette na deze tegenslag een fel offensief in dat niet zonder succes verliep.

RCA trok de stand gelijk toen Remy Davelaar een solorush ondernam en hard langs doelman Marco Rasmijn in het doel schoot. Minuten later zag Johnny Douglas tijdens een verwarring voor het Estrella-doel zijn kans schoon en deponeerde de bal buiten bereik van de doelman, voor RCA het winnend doelpunt van RCA. De Tricoloren hebben nu vijftien punten en zijn één punt verwijderd van de classificatie.

Overheidsvakbonden zoeken steun in buitenland

ORANJESTAD — De overheidsvakbonden SEPA en STA hebben de internationale vakbondenorganisaties in de regio op de hoogte gesteld over de situatie op Aruba. Zij leggen daarbij de nadruk, dat er volgens hen vakbonden op Aruba zijn, die samenspannen met de kapitalisten tegen de werkende klassen.

Zij doelen hierbij op de actie die gevoerd wordt door de gezamenlijke vakbonden (SdU) naar aanleiding van de door de regering afgekondigde maatregelen.

SEPA-voorzitter Gregorio Wolff stelde mede namens de STA dat brieven zijn gestuurd aan de vakorganisaties in het Caribisch gebied en Latijns Amerika om deze in te lichten over de situatie op Aruba. Wolff doelt hierbij voornamelijk op het rapport dat de SdU met de wergevers organisaties uitbracht in verband met de regeringsmaatregelen.

Wolff ziet dat als een pact en draaiboek voor de penetratie in de politiek. Volgens Wolff heeft de ideologie van de vakbonden om voor de werkende klasse op te komen een stevige klap gekregen. SEPA, lid van de CLAT, CLCT en andere organisaties vond het haar plicht deze van de situatie op Aruba op de hoogte te stellen. Hierdoor komt ook de ORIT en CEFUSTAL hiervan op de hoogte.

In playoffs Febeko AA-baseball

Royal Scorpions wint van Santa Rosa Indians: 17-11

WILLEMSTAD — Royal Scorpions, de huidige baseballkampioen van Curaçao, hervond zich op tijd zondag tegen Santa Rosa Indians in het Tio Daou Ballpark. De Schorpioenen zagen namelijk een comfortabele voorsprong van 7-1 afgekort tot 7-6 door de Indianen. Dit nadat ster-werper Ronnie Inecia van Scorpions in de eerste vijf innings slechts een *run* toestond aan Indians.

Royal Scorpions en Santa Rosa Indians spelen de finale in de AA-afdeling. Met de zege op Indians heeft Scorpions nu een voorsprong van een wedstrijd in de finaleserie: 2-1.

Manager Robby de Haas van Santa Rosa koos voor Glennery Martinus als startende werper. Hij hield het slechts een inning vol, na in de eerste inning ook nog een punt te hebben geïncasseerd. Raimy Thielman begon met een *single* naar het linkerveld en stal daarna het tweede honk. Tweede slagman Marlyson Brigitha kreeg vierwijd en intussen belandde Thielman op het derde honk. Hij werd op een *sacrifice fly* van derde slagman Lonte Balentin binnengeloodst.

In de tweede inning kon Martinus niet eens een nul *(out)* maken. Edrick Reenis begon de slagbeurt voor Scorpions met een honkslag. Via een *balk* (foutieve beweging van de werper) ging hij naar het tweede honk. Ramiro Balentina volgde met een *infieldhit* en daarna stal hij het tweede honk. Manager De Haas verving Martinus nadat deze een vierwijd gaf aan Victor Caldera.

Mitchell Paula verscheen op de heuvel en werd met een honkslag en *run* begroet. Het tweede punt in de inning werd gescoord bij het voltooien van een *double play* door de *infielders* van Santa Rosa: 3-0. Na een punt van de Indians in de vierde inning, scoorde Scorpions vier punten in de vijfde slagbeurt: 7-1.

In de zesde inning brak de hel los voor Ronnie Inecia. De slagmannen van Santa Rosa wisten die 1-7 achterstand tot een punt weg te werken. Ze noteerden vijf punten in die inning op drie honkslagen.

In de laatste drie vier innings gebruikte Scorpions nog twee werpers, Meriaan en Elisabeth, en Santa Rosa nog drie werpers naast Paula: Kinburn, Martina en Plaate. Dit omdat de Indians nog vijf punten scoorden verdeeld in de zevende en en negende inning, terwijl Scorpions maar liefst tien punten noteerde. Drie punten in de zevende inning, zes in de achtste en een in de negende slagbeurt.

De eindcijfers voor de Schorpioenen: 17 *runs*, 21 honkslagen en een veldfout. Santa Rosa registreerde 11 punten, 12 honkslagen en een fout in de verdediging. De finale wordt dinsdag voortgezet.

■ *MIAMI — San Fransisco Giants' Todd Benzinger (rechts) wordt door teamgenoten gefeliciteerd na een homerun te hebben geslagen. Hij loodste met die homerun drie punten binnen. San Fransisco Giants won van Florida Marlins met de score van 9-3.*

Debuut van Antilliaan in de National league

Rikkert Faneyte start met een honkslag in vijf slagbeurten

MIAMI/WILLEMSTAD — Het dagje rust op zaterdag dat de Antilliaanse honkbalprof Rikkert Faneyte kreeg van de clubleiding van San Fransisco Giants, heeft hem goed gedaan. Hij debuteerde tegen Florida Marlins en sloeg een honkslag in vijf officiële slagbeurten. Faneyte ontving tweemaal een drie slag (*strike-out*) en was foutloos in de verdediging. Zijn team won met 9-3 na een gelden nederlaag op zaterdag (4-7) tegen de Marlins.

De 24-jarige Antilliaan Rikkert Faneyte werd eind vorige week opgeroepen door de topselectie van de San Francisco Giants. "Die oproep heeft me verrast, maar echt verbaasd was ik niet. Wegens de blessure van Will Clark is het alleen wat eerder gebeurd." Manager van San Fransisco Giants, Dusty Baker, gaf de 40-voudige international zaterdag de kans op adem te komen van de vermoeiende reis van Arizona naar Miami.

HELEMAAL FIT

"Dat schijnt gebruikelijk te zijn", zei Faneyte zondag. "Ze verwachten wel dat je helemaal fit bent." Bij de Phoenix Firebirds, een opleidingsteam op AAA-niveau, maakte Faneyte dit seizoen een sterke indruk. Met het oog op de *playoffs* worden de selecties per 1 september van 25 naar 40 spelers uitgebreid.

Faneyte speelde in het middenveld (*centerfield*) in het Joe Robbie Stadium tussen Barry Bonds en Willie McGee. Bonds (28) en McGee (34) gelden als grootheden in de Major league. Beiden hebben miljoenencontracten bij hun werkgever.

In december tekende Bonds een contract dat hem in zes jaar 43,75 miljoen dollar (zo'n tachtig miljoen gulden) oplevert. Rechtsvelder McGee kreeg vorig jaar 3.562.500 dollar op zijn rekening bijgeschreven. Faneyte moet het voorlopig met minder doen. Exclusief eventuele premies ontvangt hij het vastgestelde minimum salaris voor spelers in de Major league. Dat is 109.000 dollar per jaar.

De laatste league-titel van de Giants dateert van 1989.

In de World Series, de *best of seven* tegen de kampioen van de American league, zegevierde Oakland Athletics in vier wedstrijden. Alleen in een grijs verleden, toen de Giants nog in New York waren gevestigd, behaalden zij de officieuze wereldtitel. Dat was in 1905, 1921, 1922 en 1933.

"Niet zo goed, niet zo slecht", was het oordeel van de 24-jarige Amsterdammer over zijn prestatie. Faneyte sloeg zijn eerste hit in de Major league in zijn derde beurt tegen pitcher Chris Hammond. Twee keer werd de debutant met drie slag naar de *dugout* verwezen. Bij zijn eerste beurt brak de Amsterdammer zijn knuppel. De geslagen grondbal werd onschadelijk gemaakt door de korte stop van de Marlins. De laatste keer werd Faneyte uitgevangen.

VOORTREFFELIJK

Faneyte is de tweede Antilliaan en de derde Nederlander die in de Amerikaanse Big league speelt. De eerste was pitcher Wim Remmerswaal, in 1979 en 1980 in dienst van de Boston Red Sox. Door een voortreffelijk seizoen stelde de vroegere international Robert Eenhoorn, die onder contract staat van de New York Yankees, in de schaduw. Als gevolg van een blessure heeft Eenhoorn al enige weken niet gespeeld. Hensley Meulens, voormalige speler van Wild Cats en Santa Rosa Indians op Curaçao, speelt ook voor de Yankees.

Zowel Faneyte als Eenhoorn hebben hun honkbaltoekomst in Amerika gevonden. Frans Groot (Dodgers, ex-HCAW), Raymond Hofer (Braves, ex-Pirates) en Ralph Milliard (Marlins, ex-HCAW) staan aan het begin van een lange weg door de Minors, de competities die het opleidingssysteem voor de grote Major league-organisaties vormen.

De Antilliaan Faneyte, die bezig is aan zijn derde jaar als honkbalprof, zei voor zijn debuut niet extra zenuwachtig te zijn geweest. "Ik heb enige dagen gehad om aan het idee te wennen en ik heb er natuurlijk lang naar toegeleefd. Die extra spanning was juist wel lekker."

De vroegere speler van de Pirates zegt geen idee te hebben hoe zijn verrichting door de ploegleiding wordt beoordeeld. "Er was geen rechtstreeks commentaar op mijn debuut. Manager Dusty Baker, zelf oud-speler van Los Angeles Dodgers, heeft me niets gezegd. Hij gaf me slechts een hand..., maar dat deed hij bij iedereen omdat we gewonnen hadden."

SPORT AGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
Zwembad:
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vrijdag van 20.00-22.30 uur; zaterdag van 14.00-17.00 uur en zondag van 12.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARRIO JANWE
Dammen:
elke donderdag van 15.00-18.00 uur damles en -training voor de jeugd vanaf acht tot achttien jaar en van 19.30-23.00 uur voor geïnteresseerden vanaf zestien jaar.
Schaakvereniging Janwé:
elke zaterdag van 09.00-12.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf zeven tot 23 jaar.

DAMACOR BOWLING CLUB
(Chuchubiweg)
openingstijden: maandag t/m donderdag van 17.00-02.00 uur; vrijdag en zaterdag van 16.00 uur tot na 02.00 uur; zondag vanaf 13.00 uur.

RUST & BURGH
(Schaakvereniging Curaçao)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

MAANDAG

Asiento/Curoil toernooi
19.30 uur (A) Sikens vs Barbouquet; 21.15 uur (A) Groot Kw. Stars vs The Champs - Rust & Burgh-veld.

Heerenveen wint met 1-0

FC Utrecht lijdt derde verlies in eredivisie

UTRECHT — Ondanks de derde nederlaag binnen een week, 0-1 thuis tegen FC Heerenveen, staat de positie van trainer Ab Fafie volgens het bestuur van FC Utrecht niet ter discussie. De roep van de supporters om Leo van Veen werd de afgelopen dagen dan ook versterkt.

Interim-voorzitter Ted Elsendoorn liet na het geflatteerde verlies tegen Heerenveen echter weten: "Er moeten punten komen, dat is duidelijk. Maar wij hebben een contract met Fafie tot en met het einde van het seizoen. Trouwens, we zijn pas vier duels onderweg. Er moet rust binnen de club komen."

Het op de voorlaatste plaats staande Utrecht kan daar woensdagavond in eigen huis tegen FC Groningen al voor zorgen door te doen wat het tegen Heerenveen naliet: Scoren. Smolarek raakte in het eerste half uur tweemaal paal en lat.

Er ontwikkelde zich een aardige wedstrijd met kansen aan weerszijden. In het tweede deel van de eerste helft kreeg Heerenveen vanaf de rechterkant een paar scoringskansen, maar Regtop en Tammer verzuimden die te verzilveren. Weer Smolarek had pal voor rust de bal voor het intikken, hij schoot echter net naast.

In de tweede helft was het vertrouwen weg bij Utrecht, dat niet een keer echt gevaarlijk was. Heerenveen profiteerde daar niet van. Ook al omdat Regtop zijn acties regelmatig te ver doorvoerde.

Topschutters in betaald voetbal

DEN HAAG — De topschutters in de ere- en eerste divisie zijn na het afgelopen weekeinde:

1. Hofstede (Roda JC), Van Hooijdonk (NAC) 5
3. Rijkaard, Litmanen (Ajax), Djurovski (FC Groningen), Lammers (NAC), Popescu (PSV), Babangida (Roda JC), Polley (FC Twente), Gillhaus (Vitesse) 3
11. De Gier (Cambuur), Van Blerk, Bosvelt (Go Ahead Eagles), Van de Luer (Roda JC), Van der Laan (Sparta), Graef (VVV) 2

1. Van der Laan (ADO Den Haag) 7
2. Breetveld (Dordrecht '90) 6
3. Van Roon (AZ), Ogura (Excelsior), Velten (Heracles) 4
6. Burg (FC Den Bosch), Mutsaers (RBC), Hoop (Telstar) 3
9. Jansen, Gosgens (FC Den Bosch), Danen (Eindhoven), De Jonge, Drent (Emmen), Been (Excelsior), A. Janssen (Fortuna S), Weijers (Haarlem), Oerlemans (Telstar), Koolhof (Veendam), Buisman (FC Zwolle) 2

In FFK-IBM Voetbalfinale

Sithoc overtuigend langs elftal van Jong Colombia

WILLEMSTAD — Sithoc had zaterdagavond geen kind aan het elftal uit Boca'i Sami. Technisch directeur 'Wowo' Constancia moest namelijk hulpeloos toezien hoe zijn Jong Colombia simpelweg werd weggespeeld door de Collegialen. De grote man voor Sithoc was ongetwijfeld Oswin Luciano. Hij scoorde de openingstreffer en later het derde doelpunt: 3-0.

In de finaleseries van de FFK-IBM Voetbalcompetitie werd de doelpuntenmachine van Jong Colombia totaal uitgeschakeld door Sithoc. Dit terwijl Oswin Luciano aan het hoofd stond in de aanvalslinie van de Collegialen. Hij scoorde nagenoeg onverwacht het eerste doelpunt.

Het elftal van Jong Colombia had namelijk een licht overwicht in het begin van de wedstrijd. De acties werden op alle linies bepaald door de voetballers uit Boca' Sami. Echter in een *counter* kwam Luciano aan de bal, hij dribbelde het strafschopgebied binnen, nam zijn tijd en met een diagonaal schot liet hij de doelman kansloos.

Na die treffer begon Jong Colombia meer naar voren te komen op zoek naar de gelijkmaker. Maar onder anderen was topscorer Wensley Martina volkomen uitgeschakeld. Hij kwam weinig aan de bal, omdat in het middenveld Sithoc de acties van Jong Colombia vrijwel neutraliseerde en zelf middels gevaarlijke *counters* overging tot de aanval.

De rust ging in met de minimale score van 1-0 in het voordeel van Sithoc. Na bijna een 24 minuten spelen in de tweede helft scoorde Sithoc het tweede doelpunt. Monchi Rovina profiteerde van een zwakke verdediging van Jong Colombia, die eigenlijk blunderde: 2-0. Uiteindelijk werd het 3-0, nadat Oswin Luciano wederom succesvol op doel schoot. Dit geschiedde bijna aan het eind van de wedstrijd.

VOETBAL / DORTMUND — In navolging van zijn landgenoten Rahn, Littbarski en Ordenewitz stapt de Duitser Michael Rummenigge over naar de Japanse competitie. De 29-jarige aanvaller van Borussia Dortmund heeft een contract tot januari 1996 getekend bij Red Diamonds Uraba. Met de overgang van Rummenigge is een bedrag van vier miljoen gulden gemoeid.

* * * * *

WIELRENNEN/AMSTELVEEN — De Franse wielrenner Philippe Louviot rijdt het volgende seizoen in dienst van de Histor-ploeg van Peter Post. De 29-jarige coureur heeft een contract voor een jaar getekend.

Uitslagen en standen Major League Baseball

NEW YORK/WASHINGTON — Toronto Blue Jays en New York Yankees hielden gelijke tred met elkaar in het afgelopen weekeinde in de American league. Beide teams gaan nog aan kop in de Oost-divisie met 75 overwinningen en 57 nederlagen. Op de derde plaats volgt Detroit Tigers op vijf wedstrijden achterstand.

Toronto won zondag van Seattle mariners met de score van 6-2, terwijl New York het negental van Cleveland Indians terugwees met de grote score van 14-8.

In de National league Oost Division gaat Philadelphia Phillies aan kop met tien wedstrijden voorsprong op naaste concurrent St. Louis Cardinals, terwijl in de West San Fransisco de eerste plaats bezet. Dit team heeft eind vorige week de Antilliaanse honkballer Rikkert Faneyte opgeroepen. San Fransisco heeft een voorsprong van vier partijen op Atlanta Braves dat de tweede plaats inneemt.

UITSLAGEN

De geregistreerde uitslagen op zondag in de American league zijn als volgt: Cleveland Indians-New York Yankees 8-14; Milwaukee Brewers-California Angels 1-6; Kansas City Royals-Boston Red Sox 5-4 (12 innings); Texas Rangers-Baltimore Orioles 3-6; Oakland Athletics-Detroit Tigers 7-3; Seattle Mariners-Toronto Blue Jays 2-6 en Chicago White Sox-Minnesota Twins 13-5.

De afgewerkte wedstrijden in de National league: Pittsburgh Pirates-San Diego Padres 7-4; Pittsburgh Pirates-San Diego Padres 0-11; Atlanta Braves-Chicago Cubs 8-2; Montreal Expos-Houston Astros 3-2; Philadelphia Phillies-Cincinnati Reds 12-0; New York Yankees-Colorado Rockies 1-6; Los Angeles Dodgers-St. Louis Cardinals 8-3 en Florida Marlins-San Francisco Giants 3-9.

STANDEN

De stand in de American league Oost Division na de afgewerkte partijen op zondag:

1. New York	132	75-57	.568	—
2. Toronto	132	75-57	.568	—
3. Detroit	132	70-62	.530	05,0
4. Boston	129	68-61	.527	05,0
5. Baltimore	131	69-62	.527	05,5
6. Cleveland	131	62-69	.473	12,5
7. Milwaukee	132	56-76	.424	19,0

In de West ziet de ranglijst er als volgt uit:

1. Chicago	129	72-57	.558	—
2. Texas	130	68-62	.523	04,5
3. Kansas City	131	68-63	.519	05,0
4. Seattle	129	64-65	.496	08,0
5. California	130	59-71	.454	13,5
6. Minnesota	129	55-74	.426	17,0
7. Oakland	129	52-77	.403	20,0

De teams in de National league nemen de volgende posities in op de standenlijst in de Oost Division:

1. Philadelphia	130	81-49	.623	—
2. St. Louis	130	71-59	.546	10,0
3. Montreal	131	71-60	.542	10,5
4. Chicago	130	63-67	.485	18,0
5. Pittsburgh	131	61-70	.466	20,5
6. Florida	129	54-75	.419	26,5
7. New York	130	45-85	.346	36,0

De ranglijst in de West:

1. San Francisco	129	84-45	.651	—
2. Atlanta	131	81-50	.618	04,0
3. Houston	130	68-62	.523	16,5
4. Los Angeles	129	66-63	.512	18,0
5. Cincinnati	132	65-67	.492	20,5
6. San Diego	131	52-79	.397	33
7. Colorado	131	50-81	.382	35,0

US OPEN

HET BOEK VAN DE RECORDS VAN FLUSHING MEADOW

van deelname
- *Heren:.* **Vic Seixas** ((VS): **28** toernooien 1940 - 1969.
- *Dames:.* **Virginia Wade** (GB): **20** toernooien 1964 - 1984.

van titels in het enkel
- *Heren.* **William T. Tilden** (VS) **7** titels (1920/22/23/24/25/29).
- *Dames:.* **Molla B. Mallory** (VS): **7** titels(1915/16/18/20/21/26).

meest jeugdige deelnemers
- *Heren:.* **Pete Sampras** (VS): **19** jaar en 28 dagen:1990.
- *Dames:* **Tracy Austin** VS): **16** j 8 m 1en 28 d in 1979.

oudste winnaars
- *Heren:* **Bill Larned** (VS): **38** j 8 m en 3 d in 1911.
- *Dames:.* **Maud-Barger-Wallach(VS): 38** jaar :1908.

AFP infografia - Ph. Landry

In Zuidamerikaanse WK-kwalificatieronde

Brazilië vernedert Bolivia in Recife met grote score: 6-0

RECIFE — Het voetbal leeft weer op want Brazilië swingt weer. De veelvoudige wereldkampioen maakte in de zesde kwalificatiewedstrijd voor het eindtoernooi om de wereldtitel eindelijk zijn grote reputatie waar. Voor ruim 70.000 uitzinnige toeschouwers in Recife werd het nog ongeslagen Bolivia met 6-0 vernederd.

Bij de rust leidde het oppermachtige Brazilië, dat revanche nam voor de eerdere nederlaag tegen de concurrent, al met 5-0. De doelpunten kwamen op naam van Bebeto (twee), Muller, Raï, Branco en Ricardo.

Het getergde Brazilië speelde vooral in de eerste helft weergaloos. Het opnieuw aanvallend ingestelde Bolivia, dat na vijf overwinningen boordevol zelfvertrouwen aantrad, werd geen moment rust gegund. De machteloosheid bij de trotse lijstaanvoerder gaf te denken. Niet alleen in Brazilië wordt beweerd, dat Bolivia de verrassende toppositie slechts te danken heeft aan het voetbalklimaat in La Paz, dat 3700 meter boven de zeespiegel ligt. De bezoekende teams zouden in fysiek opzicht te veel last hebben van de ijle lucht.

Opmerkelijk genoeg was de eerste kans in de bij vlagen grimmige wedstrijd voor Bolivia, dat in vergelijking met de eerste wedstrijd (2-0) zonder wijzigingen aantrad. Met een snelle interventie voorkwam doelman Taffarel in de vijfde minuut een doelpunt van 'Platini' Sanchez. Aan de andere kant ging sluitpost Trucco kort daarna pijnlijk in de fout. De keeper liet een schot van Bebeto los, waarna aanvoerder Raï de bal van dichtbij voor het intikken had.

De blunder van Trucco verlamde Bolivia. Met het uitvallen van spelmaker Etcheverry, die na een grove, onbestrafte overtreding van Branco het veld moest verlaten, nam de chaos toe. In de defensie werd fout op fout gestapeld. De Braziliaanse spitsen Bebeto en Muller werd alle ruimte geboden voor individuele hoogstandjes. Na de rust deed de thuisploeg het iets rustiger aan. Dunga haalde het einde van het duel niet. De Braziliaan werd in de 78e minuut na zijn tweede boeking uit het veld gestuurd.

De ploeg van de tot voor kort fel bekritiseerde bondscoach Carlos Alberto Parreira, wiens naam dit keer langdurig werd gescandeerd, verkleinde in groep B van de Zuidamerikaanse zone de achterstand op Bolivia tot twee punten. Uit de resterende twee thuiswedstrijden heeft Brazilië drie punten nodig voor kwalificatie. Bolivia heeft in de laatste twee duels aan een gelijkspel voldoende.

Uruguay bleef in het spoor van Brazilië. Het zwakke, nog puntloze Venezuela werd in Montevideo met 4-0 verslagen. Kanapkis (twee), Cedres en Sosa tekenden voor de treffers. Uruguay heeft twee punten minder dan Brazilië, dat een wedstrijd meer speelde. In groep B krijgen de eerste twee ploegen in de eindrangschikking een ticket voor de Verenigde Staten.

In groep A, die slechts een rechtstreeksekwalificatieplevert, valt de beslissing tijdens de laatste speelronde in de wedstrijd tussen koploper Colombia en achtervolger Argentinië. Colombia heeft voor de uitwedstrijd op 5 september genoeg aan een gelijkspel. De lijstaanvoerder won zondag voor eigen publiek dik van Peru: 4-0. Valenciano, Rincon, Mendoza en Perez scoorden.

Argentinië verspeelde in Buenos Aires een duur punt: 0-0. De nummer twee in groep A speelt tegen Australië beslissingswedstrijden voor een startbewijs bij de eindronde in 1994.

* * * * *

GOLF / WENTWORTH — Steve Ballesteros en Jose Maria Olazabal uit Spanje en de Zweed Joakim Haegmann zijn opgenomen in het Europese golfteam, dat van 24 tot en met 26 september tegen de Amerikaanse ploeg strijdt om de befaamde Ryder Cup. Teamleider Bernard Gallacher maakte maandag de laatste drie namen bekend van zijn formatie, die uit twaalf spelers bestaat. De eerste negen golfers werden geselecteerd op basis van hun positie op de Europese ranglijst.



RECIFE — Het elftal van Brazilië vernederde Bolivia met de score van 6-0 op zondag. Dit was tijdens de Zuidamerikaanse WK-kwalificatieronde. Op de foto een actiemoment.

Na vier maanden in het openbaar

Vertwijfelde Monica Seles op bezoek bij Flushing Meadow

NEW YORK — Monica Seles verscheen na vier maanden voor het eerst in het openbaar en was op Flushing Meadow aanwezig bij de show van Jim Courier en Pete Sampras voor de Arthur Ashe Aids Foundation. Jaren ouder dan haar leeftijd, 19. Met bloeddoorlopen ogen van pogingen de tranen te onderdrukken en voor de rest van haar leven getekend door de moordaanslag in Hamburg.

Top-tennisster Monica Seles was op 30 april 1993 's werelds beste speelster. Ze werd, vijftien jaar jong, prof op 13 februari 1989 en ging als een wervelstorm te keer in het WTA-circuit. Een jaar later werd ze op Roland Garros in Parijs de jongste winnares van een Grand Slam. Sindsdien won ze 55 van 56 Grand-Slamwedstrijden, ze verloor de finale van Wimbledon 1992 van Steffi Graf.

RECORD

Seles bereikte in 1991 en '92 in elk toernooi de finale, met uitzondering van Key Biscayne, waar ze in de kwart eindstrijd onderuit ging tegen Jennifer Capriati. Ze won acht Grand Slams en stond in acht opeenvolgende finales. Sinds 13 februari 1989 won Seles 32 toernooien. In maart 1991 loste ze Graf af als de nummer een op de wereldranglijst en stond die positie niet meer af. In '92 verdiende ze 2.662.352 dollar aan prijzengeld, een absoluut record in het vrouwentennis.

Seles, geboren in Novi Sad, voormalig Joegoslavië en sinds de burgeroorlog op toernooien steevast aangekondigd als *miss M. Seles from Saratosa, Florida*, regeerde het tennis. Op de baan was ze van staal. Onkwetsbaar. Totdat op 30 april 1993 ene Gunther P. toestak in Hamburg in het duel tegen Magdalena Maleeva. Op 6-4 en 4-3 voor Seles.

Seles ging in therapie in de Steadman-Hawkins kliniek in Vail, Colorado. In de winter een tot 25.000 man opgeblazen ski-oord voor de jetset, in de zomer een leeggelopen dorpje met 2.500 inwoners. Incognito verbleef de tennisdiva er niet. In de bosjes rond haar hotel lagen de fotografen als sluipschutters in de aanslag, een journalist werd gesnapt toen hij haar vuilnis doorzocht, een fotograaf van een gossipblaadje bood een medewerker van het hotel 50.000 dollar voor de eerste foto van een tennissende Seles en ze ontving meer dan 150 aanvragen voor interviews.

Zestien weken hield ze haar mond dicht, praatte ze alleen met haar familie en in de rehabilitatie bijeenkomsten in de kliniek. De artsen verzekerden haar dat ze haar tennisloopbaan kon voortzetten, maar zwegen over de datum.

INTERVIEWS

Enkele dagen voor de US Open gaf ze haar eerste korte interviews. Twee sessies van twee uur, een aan Primetime Live van ABC, de ander aan de New York Times. Hun ervaringen waren eensluidend. Seles had emotioneel het drama nog niet verwerkt. De babbelkous van weleer was verdwenen. Ze was vertwijfeld, schrikachtig, gespannen. De staccato giechel was er nog, maar lang niet zo vaak en nooit zo vrolijk als voorheen.

"Als dit de prijs is die je moet betalen voor de nummer een positie in de tenniswereld, stop ik er mee. Dan kies ik voor de universiteit en een normaal burgermansleven. Je betaalt een prijs om beroemd te zijn, om een topsporter te zijn, maar deze prijs is extreem en bizar", zei ze tegen de Times. Ze hekelde de WTA en haar collega's, die haar twee weken na het incident steenhard lieten vallen. Met uitzondering van Gaby Sabatini, die het loyaal voor haar opnam en weigerde te stemmen op de vraag van de WTA aan de speelsters of de positie van Seles beschermd moest worden. De speelsters zeiden nee en Seles was koploper af.

Op de Australian Open 1994 wil ze er weer bij zijn.

De US Open is na Roland Garros en Wimbledon het laatste Grand Slam dat ze zal missen. Denkt ze. "Tijdens de Grand Slams ga ik op vakantie. Naar plaatsen, waar geen televisie is. Ik kan er niet naar kijken. Dan krijg ik het gevoel dat ik daar had moeten staan. Dat alles een boze droom is. Dat is het niet, dit is de werkelijkheid, de realiteit. Ik ben gestoken door een gek met een keukenmes. Daarmee moet ik leren leven."

Vier maanden stond ze langs de zijlijn. Leefde ze in een suite van een hotel in Vail met haar broer Zoltan, die haar geen seconde uit het oog verloor, 's nachts sliep op de sofa en in het donker zijn zusje bijstond in haar huiveringwekkende gevechten met een ongrijpbaar monster. Glitter, glamour, het was gemakkelijk om er afstand van te doen. Tennissen, dat is een andere zaak. Dat was haar leven. Dat wordt weer haar leven. Hoopt ze.

NEW YORK — Monica Seles verscheen voor het eerst na vier maanden in het openbaar. Zij bezocht Flushing Meadow tijdens Arthur Ashe Aids Challenge Cup tussen Jim Courier en Pete Sampras. Op de foto Seles (links) samen met de weduwe van Arthur Ashe en diens dochter Camera.

Uitslagen en standen

WILLEMSTAD — De uitslagen en de stand in het Nederlands betaald voetbal zijn als volgt:

EREDIVISIE

FC Twente - NAC	0-1
VVV - Volendam	2-0
Cambuur - FC Groningen	0-2
Roda JC - GA Eagles	2-1
FC Utrecht - Heerenveen	0-1
PSV - Willem II	2-1
Vitesse - Ajax	0-1
Sparta - MVV	2-2

01. Ajax	4	4	0	0	8	(11-01)
02. Roda JC	4	4	0	0	8	(12-06)
03. PSV	4	3	1	0	7	(07-02)
04. NAC	4	3	0	1	6	(10-05)
05. Heerenveen	3	2	1	0	5	(02-00)
06. Feyenoord	2	2	0	0	4	(02-00)
07. Vitesse	3	2	0	1	4	(07-02)
08. FC Twente	4	2	0	2	4	(06-03)
09. FC Volendam	4	1	1	2	3	(06-07)
10. Sparta	4	1	1	2	3	(03-06)
11. FC Groningen	3	1	0	2	2	(06-07)
12. MVV	3	0	2	1	2	(03-04)
13. VVV	3	1	0	2	2	(03-07)
14. GA EAgles	4	1	0	3	2	(06-09)
15. Willem II	4	1	0	3	2	(02-06)
16. RKC	3	0	1	2	1	(02-07)
17. FC Utrecht	4	0	1	3	1	(03-11)
18. Cambuur	4	0	0	4	0	(02-10)

Eerste divisie:

Graafschap - Fortuna S.	0-2
Den Bosch - Eindhoven	3-3
TOP - Helmond Sport	0-0
FC Zwolle - NEC	1-1
Veendam - Heracles	1-2
Dordrecht'90 - Emmen	1-1
ADO Den Haag - Haarlem	5-2
Excelsior - RBC	2-1
Telstar - AZ	0-1

Programma: Dinsdag 31 augustus: RKC - Feyenoord.

Woensdag 1 september: FC Utrecht -FC Groningen, MVV - Ajax.

Zaterdag 4 september: Willem II - FC Utrecht, Heerenveen - Roda JC, Go Ahead Eagles - Cambuur, MVV - Vitesse.

Zondag 5 september: Ajax - PSV, FC Groningen - VVV, Volendam - FC Twente, NAC - Feyenoord, Sparta - RKC.

Zaterdag 4 september: Haarlem - Dordrecht '90, Emmen - Veendam, Heracles -FC Zwolle, NEC - TOP, Helmond Sport -FC Den Bosch, Eindhoven - De Graafschap, Fortuna S. - AZ, Excelsior -Telstar.

PSV in blessure-tijd toch langs Willem II

EINDHOVEN — PSV gaat zware weken tegemoet. De overwinning van 2-1 van zondag op Willem II ten spijt. Bij voorbaat al tekent trainer De Mos voor een punt in de wedstrijd tegen Ajax, zondag in het Olympisch stadion van Amsterdam. De oefenmeester deed het voorkomen in de hoofdstad niet in een gunstig resultaat te geloven.

"De tent dichtgooien en hopen op een countertje. Meer zit er voor ons niet in. Als we snel een doelpunt tegenkrijgen, vrees ik zelfs voor een grote nederlaag," aldus De Mos.

PSV in de rol van underdog. Gezien het spel van de eerste weken in de competitie zit er inderdaad weinig anders op. De Mos laat zijn spelers werken en hoopt er verder het beste van. "We spelen maar een beetje opportunistisch. Ik zou niet weten hoe het anders moet. Qua combinatie was Willem II veel sterker."

De oud-trainer van Ajax heeft reeds geconstateerd dat het voetballende vermogen bij PSV onvoldoende is. In de huidige selectie kan hij dat probleem niet of nauwelijks oplossen. "Er moeten spelers bijkomen, maar in de lopende competitie zit dat er niet meer in." Tegen Willem II werd de Eindhovense club met name op het middenveld vaak overspeeld.

Willem II had in feite ook moeten winnen. Maar door onzeker spel van doelman Jansen en verdediger Bogers gaven de Tilburgers onnodig twee (doel)punten weg. PSV ontsnapte daardoor, na bij de rust nog op achterstand te hebben gestaan, Willem II blijft op twee punten staan. "Maar we blijven ook goed voetballen", had trainer Reker geconstateerd. "Daarom blijven we doorgaan met drie spitsen en een aanvallend systeem. Het kan niet anders of dat moet voor ons punten op gaan leveren."

Over PSV had Reker eveneens een duidelijk oordeel. "Vorig seizoen was PSV als team wat minder, maar had het individueel veel meer in huis." De Mos zal het daar mee eens zijn. Na het vertrek van Romario en Vanenburg ontbreekt de creativiteit en het raffinement in het strafschopgebied. Kansen worden vooral op kracht en met inzet afgedwongen, niet uitgespeeld.

De openingstreffer van Willem II in de 43e minuut was verdiend. Hofstede schoot prachtig in, overigens na een beginnersfout van De Jong. PSV had daarvoor weinig laten zien. Ingesson, van wie voorlopig maar wordt aangenomen dat hij een slowstarter is, kreeg al in de eerste minuut een kans om van te dromen, maar schoot de bal onbenullig tegen doelman Jansen op. Daarna zakte PSV al snel weg.

In de rust haalde De Mos bijna als gebruikelijk Van Ankeren naar de kant. Ook Van der Gaag, vervanger van de geschorste Van Aerle, kon inrukken. Met Meijer en de draver Linskens kreeg PSV wat meer agressie en meer greep op de wedstrijd. Het leidde tot twee toevalstreffers. De eerste van Lamptey, de tweede, in de laatste minuut, van Meijer.

Ajax komt bij Vitesse met winst van 1-0 fortuinlijk weg

ARNHEM — Ajax vertoont nu al het kenmerk van de ware kampioen. Ook de slechte wedstrijden worden gewonnen. De bekerhouder kwam zondagmiddag bij Vitesse met 0-1 heel goed weg. De meeste kansen in de teleurstellende topper waren voor de thuisploeg, maar alleen het Finse goudhaantje Litmanen scoorde.

Het nieuwe Ajax deed in Arnhem, waar de laatste vijf jaar niet meer werd verloren, in elk geval een oude bijnaam aan: Lucky. "Tegen een ploeg als Ajax heb je een beetje geluk nodig en juist dat ontbrak bij ons", mokte trainer Neumann, die zijn ploeg geen enkel verwijt maakte.

Vitesse, dat sinds januari ongeslagen was in de competitie, toonde in de eerste thuiswedstrijd van het seizoen aanvankeliik te veel ontzag. Pas na de doeltreffende kopbal van Litmanen in de 52e minuut kreeg de ploeg van trainer Neumann meer lef. Ruim een kwartier werd Ajax onder aanvoering van de excellerende Helder weggetikt, maar het massale overwicht bleef zonder succes. In de slotfase verzuimden de bezoekers naar de vierde ruime zege uit te lopen.

"Na het doelpunt hadden we de wedstrijd rustig moeten uitspelen", oordeelde Van Gaal, die dit keer weinig reden tot jubelen had. "We lieten de bal echter niet door de rangen gaan. Door veel balverlies kwamen we in de problemen. In de slotfase hadden we de partij moeten afmaken. We hebben het onszelf onnodig moeilijk gemaakt."

Zoals gebruikelijk dicteerde Ajax voor een groot deel het spel. Evenals in de midweekse wedstrijd tegen Sparta (3-0) wisten de Amsterdammers zich geen raad met de muur van verdedigers. De aanvalsopbouw stokte bij het overvolle strafschopgebied, waar de spitsen George, Overmars en Ronald de Boer door de straffe dekking nauwelijks aanspeelbaar waren.

Slechts een keer kwam Ajax in de eerste helft vrij voor doelman Van der Gouw. Na een steekpassje van Ronald de Boer schoot Overmars naast. Voor de rest was Ajax aangewezen op het afstandsschot van Pettersson, wiens vizier dit seizoen evenwel nog niet op scherp staat.

Het voorzichtige Vitesse, zonder de geblesseerde aanvoerder Sturing, speelde het slim op de gloednieuwe grasmat. Trainer Neumann had zijn huiswerk goed gemaakt. Cocu, na het vertrek van Van den Brom naar Ajax de nieuwe spelmaker, ving de beweeglijke Litmanen op en schoof door op Van den Brom indien laatstgenoemde zich voor aanvallende acties meldde.

ZWEMMEN / MELBOURNE — De Australiër Phil Rogers heeft in Melbourne voor de tweede maal in twee dagen een wereldrecord op de schoolslag (25 meter baan) verbeterd. Nadat de 22-jarige zwemmer eerder het record op de 100 meter schoolslag op 59,07 seconden had gebracht, zwom hij de 200 meter schoolslag in 2 minuten en 07,80 seconden. Het oude record was sedert 1991 in handen van de Engelsman Nick Gillingham met 2.07,93.

* * * * *

ATLETIEK / SHEFFIELD — De Tsjech Jan Zelezny heeft het wereldrecord speerwerpen gebracht op 95,66 meter. Dat is een verbetering van twaalf centimeter. Zelezny wierp op 6 april van dit jaar in Pietersburg (ZAf) 95,54 meter.

Drukte in ziekenhuis:

Noodsituatie in Athene door luchtvervuiling

ATHENE - Honderden Atheners zijn vrijdag opgenomen in ziekenhuizen als gevolg van extreme luchtvervuiling. Een dikke deken van zware smog lag uitgestrekt boven de Griekse hoofdstad, een van de meest vervuilde steden in west-Europa.

"We verzorgen honderden mensen met hart- en ademhalingsproblemen", zo schetste een zegsman van een van de ziekenhuizen de noodsituatie. De nationale klimatologische dienst voorspelt voor zondag noorderwind, die de smog van de stad naar de zee zal blazen. Tot zolang wordt de inwoners geadviseerd in huis te blijven. De bergen rond Athene waren, evenals het vermaarde Parthenon-monument op de Acropolis, wegens de vervuiling vanuit de stad nauwelijks te ontwaren.

Vonnis bevestigd voor weduwe Hoxa: elf jaar gevangenis

TIRANA - Een rechtbank in Albanië heeft donderdag het vonnis bekrachtigd tegen Nexhmije Hoxha, de weduwe van de vroegere communistische leider van Albanië, Enver Hoxha.

De 72-jarige vrouw was in mei van dit jaar in hoger beroep reeds tot elf jaar gevangenisstraf veroordeeld wegens het "verduisteren van overheidsgelden". Dat was twee jaar meer dan de straf die zij in januari kreeg opgelegd. De berechting van de weduwe van de man die Albanië van 1946 tot diens dood in 1985 met ijzeren hand regeerde, was het eerste grote proces tegen een voormalige leider van het oude bewind dat in april 1992 ten onder ging. De zuivering van oude Albanese communistische bewindslieden is op dit moment in volle gang.

Vredesoperatie VN in Cambodja komt ten einde in november

NEW YORK - De Veiligheidsraad van de Verenigde Naties (VN) heeft vrijdag besloten de termijn voor de volledige afronding van de vredesoperatie in Cambodja te verlengen tot half november.

De overgangsautoriteit van de VN in Cambodja (UNTAC) begon zich eerder deze maand uit het Zuidoostaziatische land terug te trekken. Maar vanwege het grote aantal manschappen en de politieke ontwikkelingen in dat land heeft de Untac de V-raad om extra tijd gevraagd om de terugtrekking te voltooien. Op haar hoogtepunt vorige zomer beschikte de Untac over meer dan 22.000 burger- en militaire functionarissen, waarmee ze een van de twee grootste en duurste VN-missies was. De andere was die in het voormalige Joegoslavie.

Amnestie in Eritrea: alle dood vonnissen omgezet

NAIROBI - De president van Eritrea, Issayas Afewerki, heeft vrijdag alle doodvonnissen omgezet in gevangenisstraffen van 25 jaar en 250 andere veroordeelden vrijgelaten in het kader van een amnestiemaatregel.

Gevangenen met straffen van 25 jaar zien hun gevangenschap met een vijfde verminderd. Eritrea heeft drie decennia strijd geleverd om onafhankelijk van Ethiopie te worden. Het land werd in mei formeel onafhankelijk, twee jaar nadat Eritrese rebellen een belangrijke bijdrage leverden aan de verdrijving van de Marxistische Ethiopische dictator Mengistu Haile Mariam. De voormalige italiaanse kolonie werd in 1952 mede door toedoen van de Verenigde Naties (VN) samen met Ethiopie een federatieve staat. Ethiopie annexeerde Eritrea echter tien jaar later.

JOHANNESBURG - Hef belasting op het bezit van zwembaden en verklein op die manier de inkomensverschillen tussen blank en zwart in Zuid-Afrika.

Dit plan lanceerde vakbondsbestuurder Jayendra Naidoo voor het gehoor van zakenmensen uit Johannesburg. Naidoo is de nationale coördinator van het congres van Zuid-afrikaanse vakbonden, dat is verbonden aan de anti-apartheidsorganisatie ANC. Achterliggende gedachte is dat de meeste zwembaden in de tuinen van blanke Zuidafrikanen liggen. Naidoo meent dan ook dat zijn voorstel na het opheffen van de apartheid zal leiden tot een rechtvaardigere verdeling van de welvaart onder de diverse bevolkingsgroepen.

Geen volmondig 'ja' van Bosnische partijen

Pessimisme in Genève over vredesoverleg

SARAJEVO/GENEVE - Een dag voor de hervatting van het vredesoverleg over Bosnië-Herzegowina heeft geen van de drie strijdende partijen voorwaardelijk ingestemd met het opdelingsplan voor Bosnië. Maandag komen de leiders van de Bosnische Serviërs, Kroaten en moslims samen met secretaris-generaal Boutros Boutros-Ghali van de Verenigde Naties in Geneve bijeen voor verder overleg, maar diplomaten ter plekke zijn nog steeds pessimistisch over de uitkomst.

De vredesbesprekingen in Geneve over een regeling voor Bosnië-Herzegowina zijn een dag opgeschort. Het overleg, dat deze maandagmiddag zou beginnen, is uitgesteld tot dinsdagochtend.

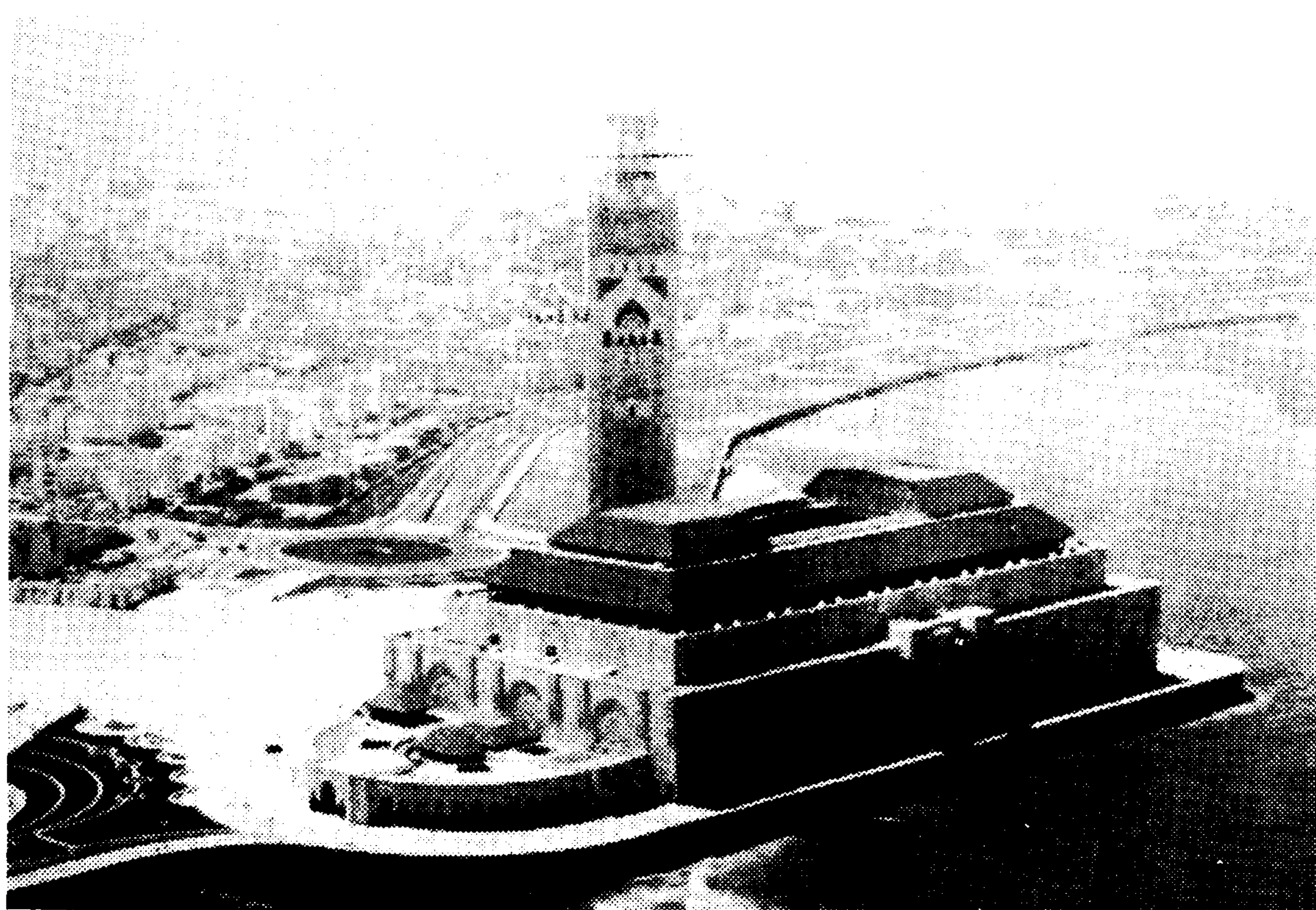
De Bosnische president Alija Izetbegovic, de Servische leider Radovan Karadzic en zijn Kroatische evenknie Mate Boban moeten dan het antwoord van hun respectievelijke parlementen geven op het voorstel van de onderhandelaars Lord Owen en Thorvald Stoltenberg om Bosnië in drie etnische republieken op te delen. Ook de presidenten van Servië, Montenegro en Kroatië, Slobodan Milosevic, Momir bulatovic en Franjo Tudjman, zijn uitgenodigd.

Het Bosnische parlement, waarin de moslims in de meerderheid zijn, gaf een 'ja, maar' als antwoord op de voorstellen. "Het huidige plan kan in zijn huidige vorm niet worden aangenomen, maar kan wel als basis dienen voor verdere onderhandelingen", aldus parlementsvoorzitter Miro Lazovic zondag. De afgevaardigden stemden zaterdag in Sarajevo voor voortzetting van het overleg in Geneve, maar bestempelden het plan als onaanvaardbaar, omdat de moslimstaat maar dertig procent van Bosnië zal omvatten. Samen met de Servische gebieden, die 52 procent moeten omvatten, en de Kroatische (achttien procent) moeten ze een unie van drie republieken vormen.

Ook de Kroaten hebben moeite met de voorgestelde afbakening van de drie ministaatjes. Toch stemde hun parlement zaterdag in Grude in het zuidwesten in met het vredesvoorstel, zij het onder voorbehoud. Als de Serviërs en de moslims het plan goedkeuren, zullen de Kroaten dat ook doen, aldus de resolutie die de afgevaardigden aannamen.

Het zelfbenoemde parlement van de Bosnische Serviërs ging zaterdag, na drie dagen van zware debatten in Pale, met 55 tegen veertien stemmen akkoord met het vredesplan. Voor de Serviërs, die zeventig procent van Bosnië in handen hebben, houdt het plan in dat zij een deel van hun veroveringen moeten afstaan aan de moslims en Kroaten. Karadzic waarschuwde echter dat deze concessies zullen worden ingetrokken als de moslims voorwaarden stellen aan de aanvaarding van het plan.

Vertegenwoordigers uit gebieden die de Serviërs zouden moeten overdragen, waarschuwden zondag dat ze geen gebied zullen afstaan. "We zijn bereid om te vechten, maar niet om onszelf uit te leveren aan de moslims", aldus Tihomir Gligoric, leider van het noordelijke Ozren-berggebied dat volgens de kaart van Owen en Stoltenberg moslimgebied wordt.



■*CASABLANCA - Aan de kust van de Marokkaanse hoofdstad is de Hassan II-moskee gebouwd. Het is een van de grootste moskees van de hele wereld geworden. De grootste is de moskee van Mekka. De Hassan II-moskee wordt vandaag '(maandag) officieel in gebruik genomen.*

Galileo maakt beelden van Jupiter-maan Ida

PASADENA - De ruimtesonde Galileo heeft in zijn tocht naar de planeet Jupiter beelden gemaakt van de planetoïde Ida. Volgens een functionaris van het Amerikaanse ruimtevaartcentrum NASA, in Pasadena, Californie, is zaterdag een signaal binnengekomen dat de ontmoeting, op 530 miljoen kilometer afstand van de aarde, heeft plaatsgehad.

In het ruimtevaartcentrum reageerde men opgelucht en blij. De medewerkers hebben de afgelopen dagen, met het kostbare verlies van de ruimtesonde bij de planeet Mars, slecht nieuws moeten verwerken.

Galileo raasde met een snelheid van 2.400 km per uur langs Ida, een van de planetoïden of asteroïden, de honderdduizenden kleine hemellichamen, waarvan de banen grotendeels tussen Mars en Jupiter liggen. Pas na verwerking van het verzonden materiaal kan worden bepaald hoe succesvol de ontmoeting is geweest voor de ruimtewetenschap. Twee jaar geleden was Galileo, die in december 1995 Jupiter moet hebben bereikt, al de planetoïde Gaspra gepasseerd. Ida is jonger en met een omvang van 31 kilometer een stuk groter.

Wetenschappers hopen meer informatie te krijgen over de bodemlagen en de aanwezigheid van een beperkte atmosfeer en een magnetisch veld. Asteroïden zouden zijn samengesteld uit de oudste materialen van het zonnestelsel. De beelden van Galileo kunnen dus informatie opleveren over de oorsprong van planeten.

Het ruimtevaartuig gebruikt een reserve-antenne om de data naar de aarde te zenden want de hoofdantenne functioneert niet naar behoren. Omdat de zendsnelheid van deze antenne minder is, verwacht NASA de beelden pas in het voorjaar te ontvangen.

Bezwaren tegen vergaren geld van hand gewezen

Hassan II-moskee: Gebedshuis met moderne snufjes

CASABLANCA - Na zeven jaar bouwen werd vandaag (maandag) in Marokko de Hassan II-moskee ingewijd. Het gebedshuis, het grootste in de islamitische wereld na dat van Mekka, is met zijn openschuifbare dak en zijn laserstralen een toonbeeld van hightech.

Het gebouw aan de zeekust is bestand tegen de zwaarste aardschokken. Vanaf de tweehonderd meter hoge minaret wijst een 35 kilometer lange laserstraal 's nachts de weg naar Mekka. De moskee kan twintigduizend gelovigen onderbrengen, onder wie 6500 vrouwen op twee tussenverdiepingen. Op het voorplein kunnen tachtigduizend mensen terecht. Om het complex te "besturen" is een compleet commandocentrum ingericht. Van daaruit kan binnen drie minuten het dak boven het middendeel van de gebedszaal worden geopend.

Een van de grootste technische problemen ontstond toen koning Hassan de minaret met 25 meter wilde verhogen, toen de bouw al begonnen was. "We moesten toen de hele interne structuur van de minaret herzien", aldus de Franse architect Michel Pinseau. "Daarvoor hebben we het hardste beton ter wereld gemaakt, dat bestand is tegen een druk van tweehonderd kilo per vierkante centimeter."

Voor de decoraties zijn honderden artiesten ingezet, voornamelijk uit Fez, Meknes en Marrakech, die de binnenmuren hebben versierd met gebeeldhouwd hout, marmer en Zelliges, geglazuurde tegels in de groene kleur van de Islam.

NOTRE DAME

Niet iedereen is te spreken over de hoge kosten van het geheel, die op een miljard gulden worden geschat. Vooral op de wijze waarop dit geld werd geïnd kwam veel kritiek. Hassan kondigde in augustus 1988 voor veertig dagen een openbare intekening af voor de financiering van zijn moskee, maar de bijdragen zouden niet altijd even "vrijwillig" zijn geweest, heet het. Sommige functionarissen zouden druk hebben uitgeoefend op mensen om een hoge bijdrage af te staan. Ook zou geld zijn ingehouden op salarissen zonder dat de betrokkenen daarmee hadden ingestemd.

Minister Driss Basri van Binnenlandse zaken, die verantwoordelijk was voor de geldinning, wijt dergelijke kritiek aan het "onbegrip" van de "marginale" pers. De vorst, die zelf vele miljoenen in zijn moskee stak, wijst opmerkingen dat zo'n luxueuze constructie wellicht ongepast is in een tijd van economische recessie, van de hand. Tenslotte, zegt hij, hebben de Fransen toch ook hun Notre Dame in Parijs tijdens een moeilijke periode in hun geschiedenis gebouwd.

Vervolg van pag. 1

raad waren al sinds donderdagavond in Tunis bijeen om te praten over het leiderschap van Yasir Arafat, de financiële situatie van de PLO en over de Gaza-Jericho-optie die vooral in de bezette gebieden scherp was bekritiseerd. De koers van Arafat werd echter in Tunis in alle opzichten bevestigd.

Details van het 'Gaza-Jericho-eerst'-plan zijn intussen noch in Israël noch door de PLO bekendgemaakt. Tussen de Palestijnse en Israëlische invulling lijkt echter nog een groot verschil van inzicht te bestaan. De Palestijnen gaan uit van een complete terugtrekking van het Israëlische leger uit Gaza en Jericho en een Palestijnse souvereiniteit. Israel geeft daarentegen aan dat het Palestijns zelfbestuur, dat te zijner tijd in alle bezette gebieden zal gelden, nu alleen met voorrang in de twee betrokken gebieden zal worden ingesteld.

Volgens de Israëlische minister van Politie, Moshe Shahal, houdt Israël onder de Gaza-Jericho-optie de zorg voor grenscontroles en veiligheid en blijven de Israëlische nederzettingen in de betrokken gebieden bestaan. Sari Nusseibeh, een lid van het Orientatie-comite dat de Palestijnse delegatie naar de vredesbesprekingen begeleidt, zei echter dat de Palestijnen die opvatting verwerpen. "De Palestijnen eisen van Israël dat het zich volledig terugtrekt uit Gaza en de omgeving van Jericho en zelfbestuur instelt in de rest van de bezette gebieden".

OP VS-BASIS

De Amerikaanse en Israëlische ministers van Buitenlandse zaken, Warren Christopher en Shimon Peres, hebben vrijdag in het geheim overleg gevoerd. Dat heeft een woordvoerder van het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse zaken zaterdag bekendgemaakt. Woordvoerder Michael McCurry van het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse zaken verklaarde dat Christopher en Peres elkaar hebben ontmoet op de luchtmachtbasis Point Magu in Oxnard in de staat Californie. Het gesprek tussen de twee bewindslieden duurde vier uur, aldus McCurry die verder niet op de inhoud van het onderhoud wilde ingaan. De woordvoerder liet alleen los dat uit het gesprek aantoonde dat de partijen in het Midden-Oosten nadenken over beslissingen die werkelijke vooruitgang tijdens het vredesoverleg mogelijk kunnen maken. Het overleg tussen Israël, zijn Arabische buurlanden en de Palestijnen wordt morgen in Washington hervat.

UNITED COLORS OF BENETTON.

Is looking for a female

Assistant Store Manager

with responsibilities that will include all aspects of the stores.

Including:
- personnel leadership
- customer service
- merchandise knowledge
- store procedures
- store policies

Requirements:
- Fluency in English, Dutch and Spanish.
- Experience in a similar position and leadership abilities.

Call for an appointment tel. 614619

PALLET DRIVE-IN RACKS

Para Cargas Pesadas

FABRICADOS EN ACERO EXTRA FUERTE

Disponemos del sistema adecuado para resolver cualquier problema de carga o almacenamiento.

Invemaca

Para mas información y foyetos gratis, por fabor llamar por los teléfonos en Caracas: 661.75.46 - 661.10.40 - 661.11.79 Fax: 02 662.46.92

Voorkomen is beter dan repareren!

De basis voor een goede preventie is regelmatige inspectie en onderhoud.

Daarom hebben wij, in ons streven naar het vermijden van storing, een speciaal team gevormd, dat belast is met het preventieve onderhoud van ons telecommunicatie-netwerk.

Dit team zal in elke wijk de telefoonlijnen, zowel binnen als buiten, inspecteren en elk obstakel dat storing kan veroorzaken uit de weg ruimen.

Elke keer is een andere wijk aan de beurt. Deze keer zijn we in de wijk: Eendracht.

Setel, voortdurend werkend aan meer en betere service!

SETEL

Sede di Papiamentu

Pa medio di esaki nos ke anunsiá ku e siguiente kursonan di papiamentu ta bai kuminsá próksimamente:

Kurso I Ortografia
Tur djaluna kuminsando 13 di sèptèmber 1993 te ku 10 yanüari 1994.

Lugá : Maria College i Peter Stuyvesant College
Ora : 17.30 - 19.00
Prueba : 24 di yanüari 1994.

Kurso II Bon Uso
Tur djaluna kuminsando 13 di sèptèmber 1993 te ku 10 yanüari 1994.

Lugá : Peter Stuyvesant College i Maria College
Ora : 17.30 - 19.30
Prueba : 24 di yanüari 1994.

Pa sigui kurso II mester tin sertifikado di kurso I.

Esnan interesá por inskribí **promé ku djárason 8 di sèptèmber 1993** na Sede di Papiamentu, Scharlooweg 29 òf na numbernan di telefòn 615471/ 616474. Nos number di faks ta: 613607.

Banda Abou atenshon!

Sede di Papiamentu en kooperashon ku Sentro di Bario Tera Korá ta bai kuminsá ku *Kurso di Ortografia di Papiamentu.* Esaki lo tuma lugá **tur djaweps, kuminsando 16 di sèptèmber 1993. E kurso ta finalisá 13 di yanüari 1994.** No tin nodi di bai leu. E kurso ta tuma lugá na Sentro di Bario Tera Korá.

Ora : 7.30 - 9.00 p.m.
Prueba : 27 di yanüari 1994.

Inskribí promé ku dia 14 di sèptèmber 1993 na Sentro di Bario Tera Korá entre 3or i 10or di anochi òf yama telefòn 648091. Un i tur ta bon biní. Nos ta wardabu.

PHILIPS STERRENPARADE

TWEE WEKELIJKSE SPECIAL 23 AUG. - 3 SEPT.

HD - 1170 **Dry Iron** beschikbaar in 110 V of 220 V Was 43,50 **Nu 36,=**

AW - 7530 **Dual stereo cass. rec.** 110 - 220 V Was 279,= **Nu 235,=**

HD - 4580 **Electronic toaster** 2 slicer 120 V Was 75,= **Nu 63,=**

AS - 305 **Midi system 3 in one** 110 - 220 V Was 429,= **Nu 365,=**

AS - 405 **Midi system 3 in one** 110 - 220 V Was 529,= **Nu 449,=**

PHILIPS

Philips showroom, Zeelandia, Kaminda Michigan 4, tel. 615277
Wij accepteren de meeste creditcards

PHILIPS *Good(s) for life*

SHRIMP + STEAK + CHICKEN + HOT LEG
Kome Dushi Speshal... Hmmmmm !!!

* 4 Texas Fried Shrimp
* Steak Alaparia
* Chicken Fillet Alaparia
* Hot Leg
* Batata Fresku Hasá
* Texas Style Rice
* Funchi Bròs Bròs Hasá

Special fl. 12,95

TA ASINA TA KOME DUSHI SPESHAL !

TEXAS *Alaparia*

* SALIÑA
* BRIEVENGAT

TOSHIBA

Bestrijdt effectief de hitte met TOSHIBA

Een Toshiba Airco zorgt voor een aangename temperatuur, zodat u overdag produktief kunt zijn en 's nachts van uw welverdiende rust kunt genieten.

Er zijn Split Units van 8300, 13000, 15200, 18000, 21000, 24000 en 29000 BTU*

en Window Units van 7000, 9000, 12500, 18000 en 24000 BTU.*

*Exclusief pijpleiding en installatie.

HAGEMEYER Saliña

VOOR HEN DIE MEER DOPPEN HEBBEN..

5 AMSTEL **Woordzoeker**

B	I	S	M	A	Y	U	K	A	K	H	I	I
I	K	A	S	S	A	P	G	A	O	O	H	I
N	O	T	A	R	M	E	K	R	N	S	A	U
O	L	O	P	O	P	O	L	B	I	I	R	A
T	E	Y	U	A	N	A	R	D	M	O	B	L
O	B	U	G	E	D	J	A	K	U	L	E	B
T	R	E	N	A	J	G	B	L	O	B	L	O
E	P	C	U	N	A	U	Y	U	A	I	O	L
K	H	H	L	L	K	A	K	O	R	N	K	B
I	H	C	O	N	A	J	D	N	O	T	A	R

In tegenstelling tot onze kleurrijke vogels heeft onze overige fauna veelal dezelfde kleur als onze droge bodem. Dieren zoals de MORKOI, LAGADISHI, TOTEKI, KAKU, PEGA-PEGA, SAPU, KOLEBRA en de RATON DJANOCHI. De YUANA en de BLOBLO zijn de enigen die nog een beetje kleur hebben maar het is jammer dat zij net alle knoppen van de bloemen opeten. Twee waar niemand van houdt zijn de DJAKA en de RATON. Daarentegen is het een lust voor het oog om het KONENCHI of de BINA in de mondi te zien rond springen.

Lever deze puzzel samen met 12 doppen van AMSTEL of MALTA AMSTEL vóór 3 september in bij de Antilliaanse Brouwerij N.V. of Licores Maduro N.V., Curaçao, Licores Aruba N.V., Aruba, of J.C. Herrera N.V., Bonaire

WIN ELKE TWEE WEKEN één van 20 prachtige prijzen.

A-830

AMSTEL BEER

Naam: ....

Adres: ....

Tel: ....

MALTA AMSTEL ENERGIA-VITALIDAD-SALUD

BONAIRE

AGENDA

POLITIE:	8000/
Alarmnr.:	11
BRANDWEER:	8222/
Alarmnr.:	11
TAXICENTRALE:	8845
HOSPITAAL:	8900/
fax	7446/
Alarmnr.	14
BEJAARDENTEHUIS:	8350

****

OPENBARE BIBLIOTHEEK
Openingstijden voor het publiek:
Maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag en vrijdag van 08.00-12.00/ 14.00-20.00 uur; zaterdag van 10.00-12.00 uur.
Openingstijden voor lezers:
Woensdag van 14.00-19.00 uur.

****

POSTSLUITING
Maandag t/m vrijdag aangetekende stukken om 15.30 uur; gewone stukken om 16.30 uur.

****

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel, tel.: ...96.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Restaurant Theater.

****

SLACHTHUIS LVV
(tel.: 4393)
Open van maandag t/m vrijdag van 06.00-...0 uur. In verband met planning van te ...n aantal slachtdieren bij keurmeester ...den.

****

DIERENARTS
(...a Lagoen 24-A, Antriol)
Spreekuren maandag, woensdag en ...g van 13.30-14.30 uur; spreekuur te ...on elke donderdag van 17.00-17.30 bij Hulpbestuurskantoor.
Voor spoedgevallen gelieve tel.: 4255 te ...n of fax 7655.

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE
Bonaire Animal Shelter Foundation
(...unweg 26. Tel.: 4989)
Openingstijden maandag t/m zaterdag van ...00-12.00/15.00-17.00 uur.

****

VRACHTEN(BEZORGING)
...n Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, ...8204 (na 18.00 uur tel.: 8342).

****

UBC vrijwaarde adviseur van betaling schuld

Voorzitter K.v.K.: 'Financiële jaarverslagen zijn in handen BC'

KRALENDIJK — De opmerking van gedeputeerde Ramoncito Booi dat de Kamer van Koophandel Bonaire (K.v.K.) al diverse jaren niet aan de verplichting heeft voldaan door het overleggen van de financiële jaarverslagen, is bij het bestuur van de Kamer slecht gevallen. Ook het verzoek dat het Bestuurscollege heeft gericht aan de gouverneur van de Antillen om te interveniëren heeft kwaad bloed gezet". De Kamer van Koophandel is een semioverheidsinstelling die zich aan de regels houdt. Een van de verplichtingen is dat jaarlijks de boeken door een accountantsbureau worden gecontroleerd. En dat gebeurt ook". Dat zegt K.v.K.-voorzitter Aubrey Sealy.

Het bestuur van de Kamer verwijt gedeputeerde Booi opzettelijk onwaarheden te lanceren. "Hij weet ook wel beter, want gedeputeerde Booi maakte deel uit van het Bestuurscollege toen er een accoord werd bereikt met de Kamer om van een overheidsschuld van meer dan 200.000 gulden de helft te laten vervallen. Het merendeel van die 100.000 gulden waren de schuld die de UPB-adviseur Raymundo Saleh in de loop van de jaren had opgebouwd. Hij betaalde niet voor de talloze bedrijven die hij had opgericht en het Bestuurscollege weigerde via de ontvanger een aanmaning te sturen, zodat beslag gelegd kon worden op de inkomsten van Saleh". Dat is de verklaring van de voorzitter van de Kamer van Koophandel Aubrey Sealy.

Volgens een mededeling van de Kamer zijn de copieën van de financiële verslagen van 1984, 1985 en 1986 op 18 januari 1988 ingezonden. Het Bestuurscollege kreeg die verslagen op 22 februari 1988. De verslagen over de jaren 1987 en 1988 zijn op 27 april 1992 aan het Bestuurscollege aangeboden. Aan het financiële verslag over 1989 wordt momenteel gewerkt door het accountantsbureau.

"Op 14 december 1987 heeft de Kamer van Koophandel een overeenkomst getekend om het slechte financiële beleid van het Bestuurscollege in de doofpot te stoppen. Het Bestuurscollege was toen namelijk meer dan 200.000 schuldig aan de Kamer. Die afspraak kon echter pas gemaakt worden toen de Kamer besloot om het Bestuurscollege voor de rechter te dagen. Via een notariële overeenkomst werd overeengekomen, dat van de 200.000 gulden schuld, slechts 100.000 gulden betaald zouden worden. Dat geld werd maandelijks met 10.000 gulden afbetaald". Zegt K.v.K.-voorzitter Sealy in een zondag namens het bestuur van de Kamer uitgegeven verklaring.

Maar het Bestuurscollege heeft nog meer voordelen geplukt van de semi-overheidsinstelling. "Uit politieke overwegingen werd in 1987 een bedrag van f.67.966,00 weggescholden. In werkelijkheid was dat dus voor de Kamer ook een verliespost. In het financiële jaarverslag van 1988 staat dat de overheid opnieuw een schuld heeft bij de Kamer. Nu van f.72,142,54". Dat is de toelichting van K.v.K.-voorzitter Aubrey Sealy over de financiele verhoudingen tussen overheid en de semi-overheidsinstelling die de Kamer van Koophandel is.

De droom van King



■ *WASHINGTON - Ter herdenking van de gedenkwaardige mars dertig jaar geleden in Washington, onder leiding van dominee Martin Luther King werd zaterdag opnieuw een mars gehouden. De belangrijkste spreekster was Corretta Scott King, de weduwe van de leider van de geweldloze revolutie voor de kleurlingen in de Verenigde Staten: Martin Luther King. Toen getuigde King van zijn droom over het nieuwe Amerika. Aan het verwerkelijken van de droom ontbreekt nog het nodige.*

(AFP-satellietfoto)

Diaz coördinatrice regatta 1993

KRALENDIJK — De verantwoordelijkheid voor de 26ste editie van de Bonaireaanse zeilregatta is in handen gelegd van Judy Diaz van de Tourism Corporation Bonaire (TCB). Daarmee volgt Diaz de coördinator van vorig jaar Toontje Nicolaas op. Hij was opvolger van wijlen Niki Tromp die bijna 20 jaar verantwoordelijk was voor de gang van zaken.

De Bonaireaanse zeilregatta werd altijd georganiseerd onder auspicien van het Bonaireaanse Toeristenbureau. Het werd de jaarlijkse taak van Tromp, die in augustus 1992 in het harnas stierf, toen hij voor de organisatie van de regatta op weg was naar Venezuela. De laatste jaren werd op verzoek van Tromp de éénmanszaak die de regatta eerst was omgezet in een stichting de Stichting Bonaireaanse zeilregatta.

Als waarnemend hoofd van het toeristenbureau was Tromp daar qualitate qua bij betrokken. Nadat het 'oude' toeristenbureau de Bonaire Tourism Corporation (TCB) was geworden, bleek uit de woorden van TCB-directeur dat organiseren van een zeilregatta niet de taak was van de TCB. Gedeputeerde van toerisme Ramoncito Booi, die qualitate qua ook president-commissaris is van de TCB, besloot Pieters op te dragen, dit jaar de coördinatie van de regatta onder zijn hoede te nemen. Die taak is nu toebedeeld aan Judy Diaz.

PDB-leider Cecilia dringt aan op houden referendum

KRALENDIJK — "Nu op Curaçao daadwerkelijk begonnen wordt met de voorbereiding van een referendum, zijn de Bonaireaanse politici afgelopen vrijdag afgereisd naar Nederland voor een overleg tussen Nederland en Bonaire. Ook Curaçao is daar aanwezig om over hun positie in de nieuwe constellatie te praten. Er wordt echter niet gesproken over een multilateraal, maar een bilateraal overleg. Het duidelijkste voorbeeld dat de Nederlandse Antillen politiek al niet eens meer bestaan. "Dat is de mening van woordvoerder Willem Cecilia van de Partido Democrático Bonaireano.

Volgens deze PDB-leider zou het veel meer wenselijk zijn, dat de Bonaireaanse politieke leiders zich meer toelegden op de informatie over de staatkundige structuur en de synchronisatie met het zustereiland Curaçao. "Als ook de drie andere eilanden dat doen, dat kan er een referendum, gehouden worden op alle eilanden van de Nederlandse Antillen", zegt Cecilia.

Hij verwijst naar de opzet van het Curaçaose referendum, waar vier keuzemogelijkheden zijn: een deel blijven van de Nederlandse Antillen, een autonome positie van land in het koninkrijk, een deel van Nederland worden en de mogelijke onafhankelijkheid.

"Het is nog maar de vraag aan welke mogelijkheid de bevolking de voorkeur zal geven. Een ding staat echter vast. Na een referendum is er tenminste meer duidelijkheid over wat de bevolking wenst", aldus PDB-leider Willem Cecilia. Hij denkt, dat met de uitslag van een referendum in de hand, politici van de afzonderlijke eilanden aan tafel kunnen gaan zitten, zonder dat er van te voren over het eerbiedigen van het recht op zelfbeschikking gesproken behoeft te worden. "Nu wordt er veel tijd, energie en geld gestopt in het opzetten en uitwerken van diverse modellen. Maar wat gebeurt er, wanneer de meerderheid van de bevolking al die plannen eens zal afwijzen? Is het consulteren van een bevolking niet het beste wat een Bestuurscollege nu zou moeten doen?"

Ten slotte zegt Cecilia, dat het houden van een referendum geen wettelijke regeling kent op de Antillen. De bevolking heeft voor 4 jaar gekozen en degenen die nu in het Bestuurscollege uit maken, kunnen volgens zijn mening beschouwd worden als de stem van het volk. "Zij zijn het die het mandaat hebben gekregen om te beslissen. Het probleem daarbij is echter wel, dat 40% van de bevolking voor de overige 60% kan beslissen. Daarom wordt het over de gehele wereld het houden van een referendum geaccepteerd. Op voorwaarde natuurlijk, dat een bevolking goed geïnformeerd is". Dat zegt PDB-woordvoerder Willem Cecilia, die vindt dat het verstrekken van informatie al geruime tijd geleden had moeten beginnen.

Partij eist referendum

Alex Statie: Paboso waakt tegen verkwanselen Bonaire

KRALENDIJK — De voorzitter van de Partido Bonereano Sosial zal onder geen voorwaarde accepteren dat bij het bilateraal overleg tussen Nederland en Bonaire dat vandaag in Den Haag is begonnen, het eiland verkwanseld zal worden. "Ons uitgangspunt is dat in de herstructurering de autonomie van Bonaire slechts vergroot kan worden. Elke andere regeling wordt door ons onder geen beding geaccepteerd". Dat zegt partijvoorzitter Alex Statie namens het dagelijks bestuur in een zondagmiddag uitgegeven verklaring.

Afgelopen vrijdag is de fractieleider van de Paboso met de Bonaireaanse delegatie naar Nederland vertrokken. Willem heeft een duidelijk mandaat gekregen van zijn partijbestuur. Zijn functie is die van waakhond. "Vergroting van de autonomie en onderhandelingen die Bonaire ten voordele strekken", zegt Statie. Bovendien herhaalt de Paboso-voorzitter opnieuw de stelling van de gele partij, dat geen enkele beslissing genomen mag worden alvorens er een referendum is gehouden onder de bevolking. Statie herinnert er aan, dat die motie unaniem is aangenomen in de vergadering van de eilandsraad.

De Partido Bonaireano Sosial is er nog steeds van overtuigd, dat om de huidige status van zelfstandigheid en de sociaal-culturele identiteit te behouden er eerst in de Caribische regio gedacht moet worden over een unieverband. Dat voorkomt naar de mening van deze partij, dat de eilanden van de Antillen door een sterk en dominerend land als Nederland overheerst zal worden.

Partijvoorzitter Alex Statie spreekt opnieuw zijn ongenoegen uit over de denigrerende manier waarop het Bestuurscollege het Overlegorgaan Staatkundige Structuur behandeld. "Op werkelijk alle eilanden vernemen wij dat het Overlegorgaan met de nodige egards behandeld wordt. Dat is ook een logische zaak, want het overlegorgaan vertegenwoordigt immers vrijwel de gehele bevolking. Op Bonaire evenwel besteedt het Bestuurscollege meer aandacht aan de aangetrokken adviseur dan aan de sociale partners". Zegt Alex Statie namens zijn bestuur. Met de houding van gezaghebber mr Frits Goedgedrag is de Paboso evenmin erg gelukkig. De partij verwijt hem, dat hij een vergadering met het overlegorgaan heeft beloofd, waarbij de verhoudingen tussen Bestuurscollege en overlegorgaan besproken zouden kunnen worden.

"Tot vandaag aan de dag geen enkele vergadering. Geen enkele vertegenwoordiger van het overlegorgaan maakt deel uit van de Bonaireaanse delegatie. Geen enkele vertegenwoordiger uit het bedrijfsleven. Geen enkele vertegenwoordiger uit het bedrijfsleven. Geen enkele vertegenwoordiger uit het vakbondswezen. Dat is echter wel het geval bij de delegaties van de andere eilanden". Merkt Alex Statie op.

Naar zijn mening geen schoolvoorbeeld van het verbeteren van een relatie tussen overheid en sociale partners. Hij acht de relatie echter van erg groot belang. Niet alleen voor de staatkundige structuur, maar voor de gehele ontwikkeling van Bonaire.

Weinig animo voor Miss Teenage verkiezing

KRALENDIJK — Vijf weken nadat de inschrijving voor de deelname aan de Miss Teenage Bonaire verkiezingen was geopend, bleek dat belangstelling van de 'teenagers' vrijwel nihil. De Bonaire Promoting Foundation (B.P.F.) organiseert al twee jaar de verkiezing.

Het is voor het bestuur van de B.P.F. een echte teleurstelling. De laatste 2 jaar is er werkelijk getracht om de deelnemende tieners iets meer mee te geven dan alleen maar het deelnemen aan een verkiezing. De meisjes woonden verschillende lezingen bij en brachten bezoeken aan diverse bedrijven. In de laatste 5 weken heeft zich zeggen en schrijven een enkele kandidate aangemeld.

Dat was de vertegenwoordigster van de Happy Teen Models. Het bestuur van de B.P.F. geeft de moed nog niet op. Er wordt een dringende oproep gedaan aan de tieners zich op te geven voor deelname voor de verkiezing van Miss Teenage 1993. Maar het is kort dag.

OPENBARE VERKOOP

Dinsdag 31 augustus om 14.00 uur zullen er ten laste van **Electronica Santana N.V.** gevestigd op Bonaire roerende goederen in het openbaar worden verkocht. Hieronder bevinden zich o.m. electrische apparatuur zoals video, stereo, cassettespelers e.d.
De verkoop vindt plaats op het adres **Kaya Grandi 20-A te Kralendijk.** De verkoop geschiedt bij opbod en tegen kontante betaling. De goederen zijn te bezichtigen een half uur voor de verkoop op bovengenoemd adres.

De ads. deurwaarder der belastingen
Rupert H.M. Tore.

KOERSEN CENTRALE BANK

IOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) IELDIG OP MAANDAG 30 AUGUSTUS 1993 EN TOT NADER ORDER:

ALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
IS DOLLAR	1.77	1.78	1.80
AN DOLLAR	1.325	1.345	1.365
ND STERLING	2.590	2.645	2.705
IED GLD	94.31	95.03	95.83
W FRANCS	120.61	121.33	122.13
R FRANCS	29.21	30.31	31.01
UITSE MARK	106.14	106.86	107.66
LIRE	0.79	1.09	1.15
R FLORIN	98.00	100.00	*100.20 **100.00
APANSE YEN	170.79	171.65	172.45
CU	-.-	203.77	204.57

VOOR BANKPAPIER
VOOR OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

NGEVOLGE ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANK-STATUUT STELT IE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE OERSEN VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER:

ISCONTO: 6%
ELENINGSRENTE: 7%

,125% obl. 1991/1993 koers: 100,20% Eff. rendement 6,33 % Land
,25 % obl. 1989/1994 koers: 99,58% Eff. rendement 7,50 % Land
,625% obl. 1990/1995 koers: 101.99% Eff. rendement 7,875% Land
,50 % obl. 1991/1996 koers: 99,58% Eff. rendement 8,625% Land
,00 % obl. 1989/1999 koers: 96,24% Eff. rendement 8,75 % Land
,25 % obl. 1989/2004 koers: 95,52% Eff. rendement 8,875% Land
7,00% obl. 1990/1993 koers: 100,20% Eff. rendement 6,33 % Eiland
,50 % obl. 1991/1997 koers: 99,56% Eff. rendement 8,625% Eiland
,625% obl. 1992/1997 koers 100.00% Eff. rendement 8,625% Eiland

Rust op valutamarkten

ISTERDAM - De Europese valutamarkten ten maandagmorgen n rustig beeld zien, ede doordat er in nden niet werd gehandeld wegens Bank liday. De Amerikaanse llar kwam nauwelijks n zijn plaats en ook nnen het Europese Monetaire Stelsel (EMS) viel einig beweging waar te men.

p de wisselmarkt in nsterdam lag de dollarers om 10.00 uur op f 8730 tegen een slotkoers n f 1,8725 op vrijdag. Op valutamarkt in Tokyo ot de dollar 0,55 yen lager 103,90 yen. De koers van pond sterling ging in sterdam omlaag van f 8100 naar f 2,8020.

De effectenbeurs in Tokyo ot voor de vijfde achtervolgende dag hoger. De kei-index van 225 aanlen steeg met 121,01 punn tot 20.912,69, een winst n 0,6 procent. De beurs verwacht op korte termijn steunmaatregelen voor de Japanse economie, waaronder een verlaging van het disconto. De omzet kwam maandag uit op een bescheiden totaal van 190 miljoen aandelen.

ederlands kabinet eens over begroting:

Dreiging van loonstop moet salarissen op nullijn houden

DEN HAAG - Onverwacht snel bereikte het binet vrijdagavond overenstemming over de egroting van volgend ar. Pas aanstaande donerdagochtend moeten de ijbehorende stukken bij Raad van State zijn die nog van commentaar orziet voordat de Milenennota op Prinsdag aan de Tweede amer wordt aangeoden.

e basis voor de oplossing n alle interne problemen as echter al voor de akantie gelegd, toen het abinet in juli besloot dat de nen in 1994 onder geen ding mochten stijgen. Als e sociale partners dit jaar niet zelf tot de conclusie komen dat de Nederlandse economie om de zogenaamde nullijn vraagt, dan is het kabinet bereid deze af te dwingen middels een loonstop die loonsverhogingen domweg verbiedt.

Het gaat bij de loonstop om een zeer uitzonderlijke maatregel die volgens de wet alleen in zeer uitzonderlijke noodsituaties mag worden genomen en die voor het laatst tijdens de diepe economische recessie van het begin van de jaren '80 werd toegepast. De CPB-voorspellingen over met name de snel oplopende werkloosheid maakten volgens Lubbers c.s. echter afdoende duidelijk dat er ook nu weer van een dergelijke noodsituatie kon worden gesproken.

CIA gaat boekje opendoen:

Documenten komen vrij over aantal Koude oorlog-acties

WASHINGTON - De Amerikaanse veiligheidsdienst CIA doet een boekje open over haar geheime activiteiten ten tijde van de Koude oorlog. Een woordvoerder bevestigde zondag een bericht van de New York Times dat de dienst documenten openbaar zal maken over de belangrijkste operaties tussen 1950 en 1963.

"We zijn bezig rapporten over een aantal van onze vroegere analyses en activiteiten te onderzoeken en vrij te geven", aldus de woordvoerder. Volgend jaar verschijnen de eerste rapporten. Verwacht wordt dat die een schat aan informatie zullen bieden over de mislukte invasie van Cuba in de Varkensbaai in 1961, en de staatsgrepen tegen de Guatemalaanse president Jacobo Arbenz in 1954 en de Iraanse premier Mohammed Mossadegh in 1954. Ook wil de CIA haar analyses over de Sovjetunie (SU) tussen 1950 en 1983 openbaar maken.

Functionarissen van de CIA gaven tegenover de New York Times toe dat de onthullingen waarschijnlijk het imago van de dienst zullen schaden. Maar ze menen dat dit nodig is om de beloften van grotere openheid bij de CIA na te komen.

FINANCIEEL NIEUWS

Damrak breekt door 360 punten

AMSTERDAM - De Amsterdamse effectenbeurs lag er maandagochtend uitstekend bij. Gedreven door het buitenland, de steeds lager wordende rente en de binnenlandse instituten die niet van hun stukken af willen, ligt er "de mooiste hausse die je hebben kan", aldus een handelaar. De EOE-index was tegen het middaguur dan ook door de technische grens van 360 punten gebroken met een hoogste stand aller tijden van 360,09.

De positieve ontwikkeling van maandagochtend is ook het gevolg van de toch mooie halfjaarcijfers die de afgelopen week bekend zijn gemaakt. Tegen de achtergrond van de zwartgallige stemming van enkele weken geleden geven deze cijfers de beurs de nodige vaart.

De financiële waarden lagen er maandag weer goed bij. Nadat beleggers eerst hun stukken ING hadden gedraaid naar ABN Amro, ging het maandag de tegenovergestelde richting op. Maar ook vond wisseling plaats van Amev naar ING. Beleggers vinden dat de bankverzekeraar nu weer wat achter loopt waardoor de vraag naar dit fonds de koers met f 1 kon opstuwen tot f 72,70. Aegon wist de exdividend notering met f 1,15 in de ochtenduren al met drie kwartjes in te lopen tot een verlies van vier dubbeltjes op f 90,90.

De uitgevers lieten zich maandag van hun goede kant zien. Wolters Kluwer lag met een winst van een daalder op f 103,50 vastgestemd in de markt. Elsevier noteerde een gulden beter op f 146,90 en VNU f 1,60 op f 141,70. Maar ook enkele cyclische fondsen konden goed meekomen. Zo lag KNP BT er zeven dubbeltjes beter bij op f 37,70. Het door de glasellende geplaagde Heineken kon maandag een herstel te zien geven van acht dubbeltjes op f 186,80.

Bij de internationale waarden moest Koninklijke Olie vier dubbeltjes prijsgeven op f 189,10. Nadat de Koninklijke de afgelopen dagen er rotsvast bijlag, moest het maandag enige stapjes terug doen nu er geen vraag vanuit Londen bestaat omdat de beurs daar in verband met een feestdag gesloten is. Stork, dat deze week met de halfjaarcijfers komt, moest drie dubbeltjes terug naar f 37,80. Algemeen wordt aangenomen dat de winst in de eerste zes maanden gehalveerd is.

Een doodstille obligatiemarkt lag er maandagochtend onveranderd bij. Ook hier wreekte zich de afwezigheid van de Londense markt.

Volgens opinie-onderzoeken NIPO en Interview:

PvdA vierde partij, VVD rukt op naar derde plaats

DEN HAAG - Als er nu verkiezingen voor de Tweede Kamer zouden worden gehouden, zou de Partij van de Arbeid met 25 zetels de vierde partij in Nederland worden.

Dit blijkt uit een enquete van het NIPO in opdracht van de AVRO. In juni stond de PvdA nog derde, maar de partij heeft deze plaats moeten afstaan aan de VVD die nu 26 zetels heeft (winst van twee). Het CDA (nu 54 zetels) zou er 42 krijgen en blijft de grootste partij. Op de tweede plaats komt D66 met 28 zetels (nu twaalf). Vergeleken met de enquete uit juni overigens een verlies van vier zetels.

De vierde plaats van de PvdA wordt bevestigd door de meest recente peiling van het bureau Interview, verricht onder andere ten behoeve van de politieke partijen. Ook volgens deze peiling, die loopt tot vorige week maandag, scoort de PvdA 25, de VVD 26 en D66 maximaal 28 zetels. De peiling laat echter een hogere score zien voor het CDA, die op 49 zetels uitkomt. Dat is zeven meer dan de NIPO-uitkomst.

CD VOORUIT

De Centrum Democraten blijven volgens het NIPO in de lift; deze partij (nu een zetel) zou kunnen rekenen op maar liefst zeven zetels (twee meer dan in de vorige peiling). Groen Links (nu zes zetels) zou uitkomen op veertien. SGP en GPV blijven met respectievelijk drie en twee zetels constant. De RPF gaat van één naar drie.

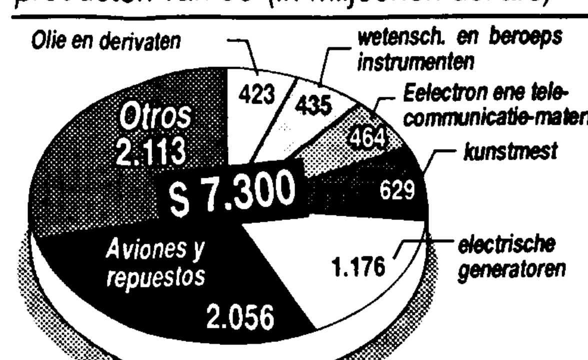
De Interview-peiling week opmerkelijk af in het aantal zetels voor Groen Links en de CD, die respectievelijk uitkomen op negen en vijf zetels. Een relatief hoog percentage van de ondervraagden, namelijk 32 procent, zegt voorts niet te weten waarop ze zouden stemmen.

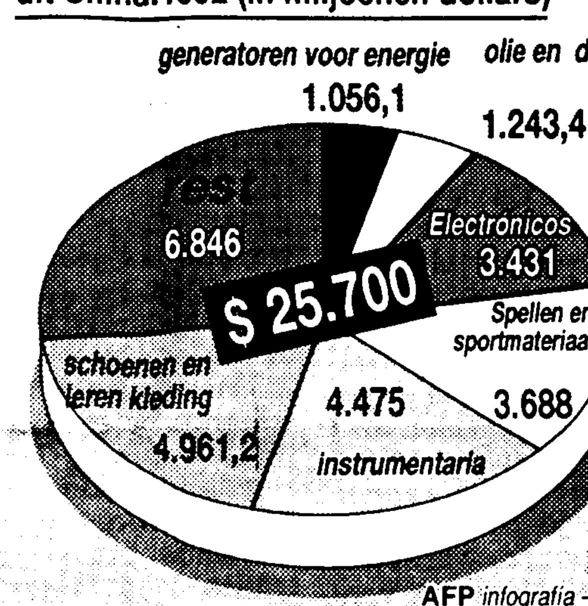
Op basis van de cijfers van het NIPO zou geen enkele coalitie van twee partijen op een meerderheid kunnen rekenen. De huidige combinatie van CDA en PvdA, die nu een riante meerderheid heeft van 103 zetels, zou nog maar op 67 zetels kunnen rekenen. In de Interview-peiling is er een coalitie van twee partijen die wel een meerderheid heeft, zij het een kleine. Dat is een coalitie van D66 en CDA. Samen hebben die 77 zetels.

***

Volgens de ZWEEDSE pulp- en papierconcerns Stora en Mo + Domsjoe heeft de papierindustrie het dieptepunt achter de rug. Stora, Europa's grootste papierproducent - voor KNP BT -, behaalde in het tweede kwartaal van 1993 een winst voor belasting van 90 miljoen Zweedse kroon (Nf 21 miljoen) tegenover een verlies van 300 miljoen kroon (Nf 70,5 miljoen) in het tweede kwartaal vorig jaar. Modo wist het verlies voor belasting in het tweede kwartaal terug te brengen van 518 tot 353 miljoen kroon (Nf 83 miljoen).

Economische betrekkingen China VS lopen gevaar





De VS hebben China bedreigd met handels-sanctieswegens de levering van raket-technologie door China aan Pakistan.

Samenwerking Interpol met Hongkong-politie

Leider opgepakt smokkel illegale Chinezen naar VS

NEW YORK - Agenten van Interpol en de politie van de Britse kroonkolonie Hongkong hebben een bendeleider gearresteerd die ervan verdacht wordt Chinezen voor veel geld illegaal naar de Verenigde Staten te smokkelen.

De Britse openbare aanklager Andrew Bruce heeft dit zondag in het Amerikaanse dagblad New York Newsday verklaard. Volgens Bruce wordt de uitlevering van de 27-jarige verdachte aan de VS voorbereid. De arrestant, Kwok Ling-Kay, geldt als leider van de beruchte Fuk Ching bende die in New Yorks Chinatown opereert. Hem wordt ten laste gelegd de organisator te zijn van onder meer de smokkel van de driehonderd Chinezen die op 6 juni voor de kust bij New York met een schip vastliepen. Tien Chinezen verdronken toen ze daarna aan de kustwacht trachtten te ontsnappen. De bendes innen naar schatting dertigduizend dollar per persoon voor een illegale reis naar de VS. De verdachte Ling-Kay wordt in de staat New York bovendien gezocht in verband met de moord in januari op twee afvallige bendeleden.

Het federale onderzoeksbureau (FBI) heeft in een communique laten weten dat zaterdag acht invallen zijn gedaan in Chinatown in het kader van een onderzoek naar "een belangrijke groep binnen de georganiseerde misdaad." Dertien mensen zijn in New York aangehouden in verband met de Chinese mensensmokkel.

ANC bezwaren tegen samenstelling handelsmissie

HILVERSUM - De Zuidafrikaanse anti-apartheidsbeweging ANC heeft grote bezwaren tegen de komst van een handelsdelegatie uit Zuid-Afrika naar Nederland.

Het ANC vindt dat de delegatie eenzijdig en op racistische manier is samengesteld. Woordvoerder Niehaus van het ANC heeft dit zondag gezegd voor de AVRO-radio. De handelsdelegatie onder leiding van Landbouwminister Niekerk komt zaterdag naar Nederland en zal gesprekken voeren met premier Lubbers en de ministers Kooijmans (Buitenlandse zaken), Andriessen (Economische zaken) en Bukman (Landbouw, natuurbeheer en visserij). Volgens het ANC zit er maar één zwarte ondernemer in het gezelschap; de rest is blank.

***

De effectenbeurs van LONDEN heeft, evenals die van Amsterdam, weer een record geboekt. De FT-index van de honderd aandelen steeg met 29,9 punten tot 3079,2 punten, waarmee het record van 3073,6 van kort daarvoor werd gebroken. Ook Frankfurt draaide goed. Daar ging de DAX-index omhoog met 20,09 punten tot 1917,78 punten.

***

MERCEDES heeft van Saudi-Arabie opdracht gekregen voor de levering van 300 autobussen. De order is 150 miljoen mark waard. De bussen worden vanaf 1994 ingezet.



■ SINGAPORE - Ong Teng Cheong is de eerste president van Singapore die op deze manier werd gekozen en hij is ook de eerste president die uitvoerende macht krijgt toebedeeld. Hij wuifde de aanhang toe toen hij tot winnaar werd uitgeroepen van de verkiezingen. Hij was ook getipt als winnaar van de stembus. (AFP-satellietfoto)

Ook Hoechst ziet winst eerste helft '93 dalen

FRANKFURT - De winst voor belasting van het Duitse chemieconcern Hoechst is in de eerste helft van dit jaar met 30,9 procent gedaald van 1,13 miljard mark tot 781 miljoen mark als gevolg van de aanhoudend zwakke conjunctuur, zo heeft het concern maandag bekendgemaakt. De concurrenten Basf en Bayer rapporteerden vorige week winstdalingen van respectievelijk vijftig procent en twintig procent.

Ook bij de Nederlandse dochteronderneming Hoechst Holland was sprake van een aanzienlijke winstdaling. Het resultaat uit gewone bedrijfsuitoefening voor belastingen ging met ruim 35 procent omlaag van f 48 miljoen naar f 31 miljoen. De omzet verminderde met negen procent tot f 784 miljoen. Hoechst Holland verwacht in de tweede helft van het jaar geen verbetering. De resultaten over geheel 1993 zullen aanzienlijk slechter zijn dan die van vorig jaar.

De omzet van het gehele Hoechst-concern verminderde in de eerste helft van het jaar met 2,4 procent van 23,45 miljard mark tot 22,88 miljard mark. De winstdaling was in het tweede kwartaal groter dan in het eerste. In juli en augustus liepen de zaken uitgesproken slecht en voor de komende maanden zijn geen impulsen te signaleren. Hoechst stelt zich daarom in op "een zeer moeilijk tweede halfjaar", vooral in Duitsland.

De ernst van de situatie blijkt uit het feit dat de Duitse moedermaatschappij Hoechst AG over de eerste helft van dit jaar geen positief bedrijfsresultaat wist te boeken. Dat lag aan de geringe vraag naar produkten en het lage prijspeil.

Hoechst gaat onder druk van de slechte omstandigheden in rap tempo door met de uitvoering van maatregelen voor kostenverlaging en verbetering van de concernstructuur. Dat betekent dat er nog meer arbeidsplaatsen zullen verdwijnen. Als acquisities buiten beschouwing worden gelaten, nam het aantal werknemers in de twaalf maanden tot en met juni al af met 6.600. In de eerste helft van dit jaar werkten er bij Hoechst gemiddeld 175.128 mensen, twee procent minder dan in dezelfde periode van 1992.

IBM zou volgens berichten in de VS- pers met een kloon van de 486-chip van INTEL op de markt willen komen. Met de chip, die nog in ontwikkeling is, zou IBM de patenten van Intel niet schaden. Het grootste computerconcern van de VS wil op de berichten niet reageren. Ook Intel zwijgt nog in alle talen.

MENSEN

Papsbien



Hieperdepiephoera! Een van de meest populaire bankiers van dit zonovergoten eiland verjaart vandaag. Zestig jaar wordt-ie. Lionel Capriles. Boe-boe.

Michael Jackson werd 35



Hieperdepiephoera! Een van de meest populaire zangers van de wereld was zondag jarig. 35 jaar werd hij. Maar gezien de nieuwsberichten is hij nog niet jarig. Hij zit nu in Singapore voor optredens.

Meer onthullingen over poging tot chantage Michael Jackson

De privé-detective van de popster Michael Jackson heeft zondag in een interview met de Los Angeles Times **nieuwe onthullingen** gedaan over de manier waarop een tandarts uit Beverley Hills geprobeerd heeft het idool twintig miljoen dollar af te persen om er een filmcarrière mee op te kunnen bouwen. De tandarts zou gedreigd hebben openbaar te maken dat de popster zijn dertienjarige zoon seksueel had misbruikt.

Op dezelfde dag dat het interview met prive-detective Anthony Pellicano verscheen, vierde Jackson zijn 35e verjaardag in Singapore met een uitverkocht concert waarop 45.000 fans hem toejuichten. Jackson had de verdere dag teruggetrokken doorgebracht in het gezelschap van zijn zus Janet en de filmster Liz Taylor, die hem ter ere van zijn verjaardag achterna waren gereisd op zijn Aziatische tournee.

Pellicano zei dat de tandarts en diens zoon Jackson hadden gesproken in een hotel in Zuid-Californië op de avond van 4 augustus. De vader eiste dat Jackson hem zou helpen een carrière op te bouwen als scenarioschrijver. Zoniet dan zou hij bekend maken dat Jackson zijn zoon seksueel had misbruikt. Jackson zweeg alleen maar op de beschuldigingen en de vader was daarop woedend de kamer uitgestormd, aldus Pellicano. Later op de avond was Jackson benaderd door de advocaat van de vader, die eiste dat hij vier jaar lang vijf miljoen dollar per jaar zou betalen. Het geld zou moeten worden uitbetaald in de vorm van filmprojecten.

Pellicano zei dat hij geweigerd had erop in te gaan. De volgende dag had hij de advocaat 350.000 dollar geboden. Naar eigen zeggen had hij gepoogd op deze manier een val te zetten zodat de tandarts kon worden aangeklaagd wegens afpersing. De vader ging er echter niet op in en stuurde zijn zoon op 17 augustus naar een therapeut. Daar verklaarde de jongen door Jackson te zijn betrokken in masturbatie en orale seks, wat leidde tot het politie-onderzoek.

Het interview in de Los Angeles Times valt samen met berichten dat de politie intussen geneigd is meer aandacht te besteden aan de klacht uit het kamp van de popster dat de aanklacht is voortgekomen uit een mislukte poging om hem 20 miljoen dollar afhandig te maken.

***

Het staat in een dossier. Volgens de dertienjarige jongen zei Michael Jackson dat hun vriendschap "in de comsos was" en "voorbestemd" was. En de zanger had ook gezegd dat als de jongen het zou vertellen de een in de jeugdgevangenis en de andere in een hoop problemen zou komen. Het persbureau Associated Press beschikt over documenten verstrekt door een anoniem gehouden persoon waarin staat dat de jongen aan een maatschappelijk werkster van de dienst Jeugdzorg van Los Angeles vertelde dat Jackson en hij een vier maanden oude vriendschap hadden die begon met knuffels en kusjes en escaleerde tot sexuele daden door Jackson. Het liep echt uit de hand, zou de jongen gezegd hebben aan de maatschappelijk werkster.

Volgens de documenten ontmoetten de zanger en de jongen elkaar in februari toen Jackson autopech kreeg en de hulp zocht van de stiefvader van de jongen die een autoverhuurbedrijf heeft. De relatie eindigde in juni. Een therapeut sprak drie uur lang met de jongen, geloofde wat hij zei en schakelde toen de politie in, zoals de wet verplicht. Twee politiefunctionarissen en de jeugdwerkster hebben daarna ook het kind ondervraagd.





De hogepriester uit Santeria wilde **zeker weten** of de drugdealer te vertrouwen was. Dus voordat hij 40.000 dollar uitgaf aan cocaine, wendde de geestelijke zich tot de goden voor advies. Kennelijk kreeg hij oké. Maar de dealer was een vermomde informant van de DEA. Misschien is de geestelijke misleid, opperde een DEA-zegsman. De 42-jarige priester Jorge Rivera-Cruz zit sinds woensdag achter tralies. Zijn vrouw en een derde medeplichtige ook. Volgens de DEA legde de hogepriester in juli het contact voor de aankoop van 40 kilo coca. Om zeker te zijn dat de handel gezegend was door de geesten, hield hij een ceremonie in zijn huis. Een paar weken geleden was de undercover agent getuige van een tweede ceremonie waarbij de priester uit het patroon van geworpen zeeschelpen opmaakte dat de geesten nog steeds achter het project stonden. Zijn wereld stortte in elkaar bij een McDonald in Miami. De coca zat in een geparkeerde bestelwagen. Ernesto Pichardo is hogepriester van de kerk van de Lukumi Babalu Aye. Hij achtte het onwaarschijnlijk dat de drie arrestanten deel uitmaken van zijn geloofsgenootschap.

De zoon van inspecteur Clouseau

The Pink Panter strikes again, zelfs na zijn mysterieuze verdwijning. Inspecteur Clouseau maakte namelijk in al zijn fouten ook de grootste en daar gaat de film over: **Son of the Pink Panter**. Alweer een film van Blake Edwards met in de hoofdrol Roberto Benigni, de zoon van die zalige rampspoedige Franse rechercheur. Een rol van de zaliger Peter Sellers. Claudia Cardinale speelt mee in de film. Paradise Movies, halen jullie hem naar Curacao?

Ik ken menige straatarme die uitmunt in charme

PATER BRENNEKER

Brits vorstenhuis was 'aan de drugs'

Leden van de Britse koninklijke familie gebruikten rond het begin van deze eeuw **cocaine en heroine als medicijn**. Dat blijkt uit gegevens van een reeds lang opgeheven apotheek in de buurt van het koninklijk buitenverblijf Balmoral, zo schrijft het Schotse blad 'Leopard'.

De toenmalige koningin Victoria en andere leden van het koninklijk huis bestelden cocaine en geneesmiddelen op heroine-basis tijdens hun vakanties in het zomerverblijf Balmoral in de Schotse hooglanden, aldus de met de hand geschreven boeken van A.R. Clarck's apotheek uit Braemar. Ook gasten op het kasteel leverde de apotheek. Uit de gevonden gegevens van de jaren 1897-1914 blijkt dat de latere Britse premier Winston Churchill van een cocaine-zuigtablet werd voorzien. Het middel werd in die tijd een remedie tegen een reeks van kwalen beschouwd.

In 1920 werden in Groot Brittannië medicijnen op basis van heroine, cocaine en andere drugs, die rond 1900 heel gewoon waren en regelmatig werden voorgeschreven, verboden.

'Meeste Jamaicanen sterven door geweld'

Geweld is de **belangrijkste doodsoorzaak** op Jamaica. Zelfs verkeersongelukken veroorzaken niet zoveel doden. 715 Mensen stierven in 1991 door geweld, 438 door verkeersongelukken. Dat staat in een studie van de chirurgische afdeling van de universiteit van West-Indië in Kingston. Zoals te verwachten zijn mannelijke daders verantwoordelijk voor 87 procent van de agressie tegen mannen en voor 74 van de agressie tegen vrouwen. En ook zoals te verwachten: in 84 procent van de gevallen waren slachtoffer en dader familie of kennissen van elkaar.

Het gebruikte wapenarsenaal loopt van vuurwapens tot een variteit aan kookgerei hoewel messen met 34,8 procent favoriet waren. Hoofd, nek en bovenlichaam kregen de meeste verwondingen te incasseren.

Heer Bommel en de Hachelbouten

door Marten Toonder







4032 — Heer Bommel kromp ineen. "D-denkt u, dat het nòg erger wordt?" riep hij uit. "Maar dat kan toch niet? In lompen gehuld word ik door honden en veldwachters over de velden voortgejaagd. In plaats van een gastvrij maal biedt men mij varkensvoeder aan. Dat is toch wel een dieptepunt voor een heer van mijn stand, als u begrijpt wat ik bedoel!"

"O, neen!" zei Hobbel met een vreugdeloze glimlach. "Dit alles is nog niets. Het is maar een aanloopje. Aan de voet van uw torens staat het cijfer dertien te lezen. Uw pad is getekend door vallend zout, messen, vorken en een ravennest. Duivelskruid omrankt uw martelgang. Neen; de verandering die ik in de rook van dit vuurtje zie kan alleen maar op groter onheil duiden. Uw val zal diep zijn. Héél diep!"

Deze akelige taal schokte heer Ollie. Moedeloos liet hij zijn eens zo fiere gedaante verzakken, waarbij hij steun zoekend zijn hand op het mos legde. Een roestige spijker boorde zich in zijn vingertop, zodat hij met een kreet opveerde.

"Daar heb je het al!" riep hij uit. "Ik word gestoken!"

"Ja, ja", prevelde zijn metgezel berustend. "En dat is natuurlijk nog maar een begin. Niets staat uw val in de weg, want het hoefijzer met de klavervier is niet gevonden..."

Hij zweeg en keek verbaasd naar heer Bommel. Die had zich omgewend om het voorwerp te zoeken dat hem geprikt had en nu bevond hij zich plotseling oog in oog met een hoefijzer waaruit een kromme spijker stak. En uit een ander gat van het ijzer groeide een klavertje vier.

HENRY By Dick Hodgins



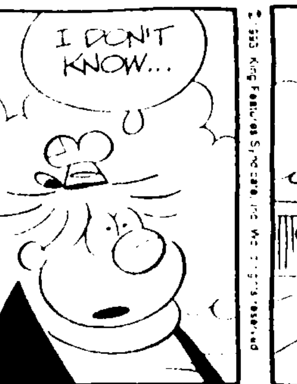




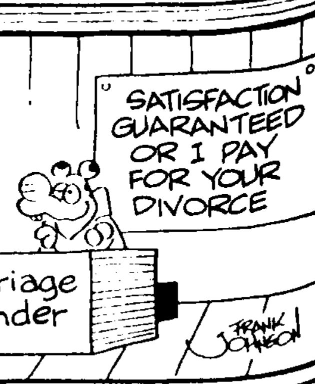


BONER'S ARK By Addison & Frank Johnson



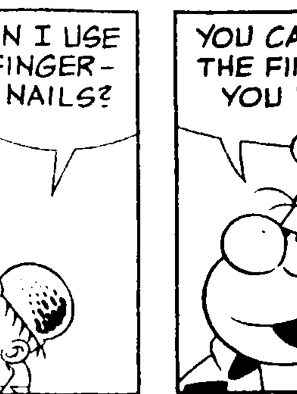






BEETLE BAILEY By Mort Walker

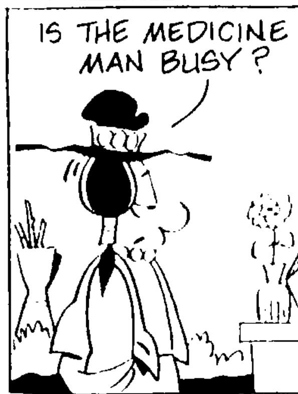


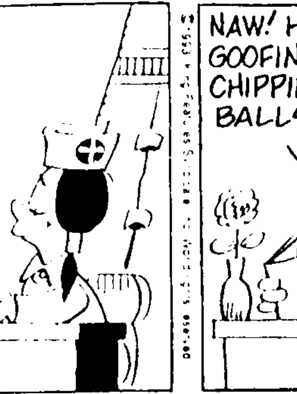




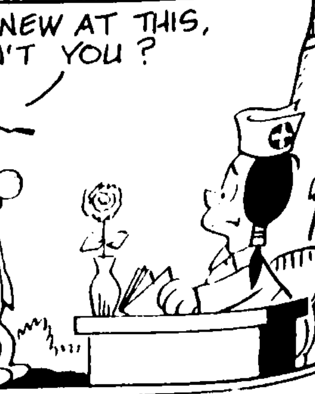


REDEYE By Bill Yates & Mel Casson









AGENDA

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

NACHTDIENST ARTSEN
...nten van de artsen van Bandabou ...e district) kunnen in spoedgevallen ...oon 641658 bellen en dan het ...oordapparaat afluisteren. De ...nten van de andere districten kunnen ...spoedgevallen de artsenpraktijk van ...eigen huisarts bellen en het ...ordapparaat zal dan mededelen wie ...nstdoende arts is.

KINDERARTS
(particuliere patienten)
...de dienstdoende arts belt U tel.: ...0/625100.

VERENIGING VAN TANDARTSEN
...de dienstdoende arts gedu... het weekeinde en op feestdagen ...e tel.: 682222 op te bellen.

...NTRO MEDICO STA ROSA
...Rosaweg 327. Tel.: 672300/...66.
...ngstijden zaterdag en zondag van ...-24.00 uur.

...OKTER E.A. WINKLAAR
(particuliere patiënten)
Coraweg 130. Tel.: 371418
...ekuren op zaterdag en zondag 11.00-12.00/17.00-18.00 uur.

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING
...Maria 17. Tel.: 682344, 682947, ...12 en 682574. Fax: 681000. ...ikbare dienst tel.: 603661 vanaf ...-17.00 uur. Spreekuur wijkgebouw ...n (tel.: 371865): iedere dinsdag van ...-11.00 uur.
...nt: tel.: 687707; Montagne Abao: ...73711; Kaya Fensu: tel.: 618577; ...yaweg: tel.: 657508; Schrijnwerkers...: tel.: 628288; Barber: tel.: 641677; ...osa: 671628; Brievengat: tel.: 373584 ...atie zuigelingen- en peuterbureaus) ...316.
...de *wachtzuster* gelieve tel.: 603661 ...en.

...HTING VAN HET WIT GELE ...IS VOOR GEZINSVERZOR... 'KWIDO PA FAMIA'
...aria 17. Tel.: 680222; spreekuren ...dag, woensdag en vrijdag van 08.00-... uur; dinsdag en donderdag van ...-16.00 uur.

NEUTRALE WIJKVERPLEGING
...or Gosieweg 15. Tel.: 692231/...2; geopend van 07.00-17.00 uur. ...e zuster van de wacht gelieve tel.: ...7, pagenummer 669-0368, te ...
...r Bandabao, Groot Sta Martha 141. ...642555; geopend van 14.00-17.00 ...Voor de wachtzuster gelieve tel.: ...7, pagenummer 669-0368 te bellen.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO
...egatweg Noord 43, tel.: 44510, ...3, 691683 en 691838; voor ...atie over prenatale zorg en zorg ...nde en na de bevalling.
...atiebureau zuigelingen: iedere donde...rdag van 13.30-16.00 uur.
...atiebureau peuters: iedere dins...dag van 12.30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABOU
...in 35, tel.: 648077/648387; open ...aandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 ...a 17.00 uur bereikbaar: zuster ... Tel.: 648827 b.g.g. 601760. ...atiebureau: iedere dinsdag van ...11.00/18.00-20.00 uur.

AMIGOE
Colofon
[illegible]

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU
Voor informatie tel.: 672289, 375023 of 375542.

APOTHEKEN

NACHTDIENST
Otrobanda:
Gr. Piscadera, Jan Noorduynweg z/n. Tel.:685022/685023.
Punda:
Cerrito, Winkelcentrum Promenade 37. Tel.:6155/376208.

DIVERSEN

BELANGRIJKE NUMMERS (voor noodgevallen)

Ambulance:	112
Politie:	114
Brandweer:	114
Hospitaal:	624900
Aidslijn:	128
Kodela:	135

HEEFT U HULP NODIG?
Bel SOS-lijn 127!

NOODGEVALLEN/ VERMISSING OP ZEE
Telefoon: 637911 (RCC)
24 uur per dag bereikbaar!

LUCHTPOSTSLUITING
POSTKANTOOR GROOT KWARTIER
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa (op zaterdag): voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is op zaterdag van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.: 685544
openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor spoedgevallen tel.: 685917.

DIERENARTS
voor **spoedgevallen** gelieve te bellen: 614000 (Veterinaire Dienst) voor de dienstdoende arts.

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO
Het Dierenasiel is open van maandag t/m vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-13.00/16.00-18.00 uur; zondag gesloten.

MAANDAG
TOERISTENSCHIP
11.00-20.00 Seawind Crown (AUA)

TELECURAÇAO
(kanaal 8/6)

MAANDAG
17.00 Ora ma Mucha
18.00 Filatelie
18.15 Air
18.30 Informe Deportivo
18.45 Nieuws in het Nederlands
18.57 Tempu pa Dios
19.00 Desiree's Banquet
19.30 Tele-Enfasis
19.45 Curaçaose Hart Stichting
20.00 Wega di Number
20.10 Novela: Ti Ti Ti
20.30 Caribscope
21.00 Tele-Notisia
21.30 Tropical Heat
22.30 Departemento Enseñansa y Cultura
23.00 Yournaal Sports en NOVA
24.00 Sluiting
(wijzigingen voorbehouden!)

WEGA DI NUMBER

3402	9849
3845	4454
2466	1457

De Duitse onderneming VARTA, naar eigen zeggen de grootste producent van batterijen en accu's in Europa, heeft de winst in de eerste helft van dit jaar zien dalen van twintig miljoen mark tot vijf miljoen mark. De omzet verminderde met acht procent tot 1,02 miljard mark. Varta verwacht ook over geheel 1993 een aanzienlijk slechter resultaat.

***

Zacht is ingeslapen onze lieve moeder, grootmoeder en overgrootmoeder

LEONIE ERNESTINA STOMP

op de leeftijd van 89 jaar.

Namens de kinderen:
Mevr. de Wed. Irene Vos-Stomp
Rinia en Johan Wijngaarde-Stomp

Haar kleinkinderen:
Roma, Lesley, Jenny, Zandra, Hildegard, Maritza, Joan, Tania en Sharon en fam.

Overige familieleden:
Stomp, Vos, Wijngaarde, Wolfert, Verbist.

De teraarde bestelling zal plaatsvinden in Paramaribo Suriname.

Condoleance adres: Sew Barathmisserstraat # Paramaribo Suriname

"En aan de overkant sprong hij de oever op. Hij dacht: Dit is de wereld, was ik er ooit eerder?"
(Ana Blaman: 'Eenzaam Avontuur')

In haar woonplaats Delden, Nederland, is op zondag 29 augustus overleden

Gerda Hemmelder-Hendrikse

De crematie vindt op verzoek van de overledene in alle stilte in de familiekring plaats, op donderdag 2 september a.s.

Fam. Bertus Hemmelder, Delden
Fam. Willem Hendrikse
Fam. Norbert Hendrikse
Fam. Beppie Tijssen-Hendrikse, Nijmegen
Marie-Céline Hendrikse, Den Haag.

Correspondentie-adres:
Rauwland 51, 7491 KN Delden (O.) Nederland.

Verzoeke geen rouwbeklag aan huis.

AGENCIA FUNERARIA
"EL CONSOLADOR"
F.D. Rooseveltweg 315 - tel: 684787 - 684851
Tel.: (24 ora) 689822 - Portable: 601128

Oh Señor Bo sabidoria ta grandi, mas grandi ta Bo Kompashon i Bo Amor.
Mi ta Spiritu Dibino i den presensia di Dios mi ta biba pa eternidat.
Mi ta gradisi Dios pa Su harmonia i Pas perfekto. Amen.
A fayesé:

Antonio de Pascale

(Mihó konosí komo Tonino)

Na nòmber di		
Su esposa	:	Lucille de Pascale-Rog
Su yunan	:	Anna-Lucia E Vincenzo Ruggiero-de Pascale
		Rosetta de Pascale
		Biagio de Pascale
Na Italia: su tata	:	Alfonso de Pascale
Su rumannan	:	Francesca Federico i fam.
		Pasquale de Pascale
		Biagio de Pascale i fam.
		Constanzo de Pascale i fam.
Su sua- i kuñanan	:	Vivian i Marlene Rog i fam.
		Ethel i Guillermo Riley-Rog i fam.
		Angela Santine-Rog
		Myrna Rog
		Irene i Rafael de Wind-Rog i fam.
Demas famianan	:	Fam. Ruggiero (na Italia)
		Morty E Mosa Axon
		Laureano Salazar Jr. i fam.
		Niefferies E Sue-Jane Willems
		Fam. Gallopo
		i Colonia Italiano

Akto ta tuma lugá Djarason 01 sept. '93 for di katedral di Pietermaai pa santana katóliko na Janwe. Promé ku entiero lo tin un respons na katedral di Pietermaai. Ta kuminsá risibí bishita di kondolensia for di 1'or di mèrdia na katedral di Pietermaai.

Na een moedig lijden is onze zoon, broer, kleinzoon en neef

HENDRIKUS JOHANNES BERNARDUS VAN WESSEL
(Henry)

op 18-jarige leeftijd door zijn Heer en Heiland thuis gehaald.

Namens:		
Ouders	**Henk en Sandra van Wessel-Schotborgh**	**Ned.**
Broer en zus	**David en Daniella van Wessel**	**Ned.**
Grootouders	**Vilma van Wessel-Snijders**	**Ned.**
	Sixten en Elsa Schotborgh-Cathalina	
Overgrootmoeder	**Crisi Snijders**	
Ooms en tantes	**Familie Benno van Wessel-Leonardo**	
	Fridrich van Wessel	**Ned.**
	Izam van Wessel-v/d Heuvel	**Ned.**
	Orsini van Wessel-de Roeij	**Ned.**
	Mio Schotborgh en kinderen	
	Reginald Schotborgh-Henry	
	Eduard Schotborgh-Timber	**Ned.**
	Raudwyn Schotborgh-Peterson	
	Xiomahara Scheper-Schotborgh	
	Carl Schotborgh-Olden	**Ned.**
Families	**Van Wessel, Snijders, Schotborgh en Cathalina in Nederland en op Curaçao**	

De teraarde bestelling zal plaatsvinden, dinsdag 31 augustus 1993 te Dordrecht, Nederland.

Correspondentie-adres:
Wittenstein 139
3328 MT Dordrecht
Nederland

"Heer wij bidden U dat zij bij U geborgen is"

Met grote droefheid maken wij hierbij het overlijden bekend van

Nan Franco
Ferdinanda Clasina Johanna Franco-de Jongh

In de leeftijd van 54 jaar.
Weduwe van Ing. Willy Franco

Namens de kinderen
Mike en Tania Franco - Wijngaarde
Sonja en Hady Simon - Franco

Haar kleinkinderen
Paölo, Kayla, Tiarah, Mikhaïl, Kyêna

Iraida Low Yen Tai - Franco en familie.

Families de Jongh en Nikolic in Nederland.

Haar vrienden en kennissen.

Gelegenheid tot afscheid nemen dinsdag 31 augustus tussen 1 en 4 uur in El Tributo Otrobanda.

Wij komen aan haar wens tegemoet en zullen de crematie in "Ockenburgh" Den Haag laten plaatsvinden op donderdag 2 september 1993.

Curaçao, 27 augustus 1993

INGEZONDEN

Lintjes

NIETS DEUGT. Altijd iets te klagen. De postbezorging, de belastingdienst, Setel, Kodela, de ALM. Iedereen heeft zijn gruwelverhalen paraat als het gaat om onze Antilliaanse en Curaçaose (semi-)overheidsdiensten. Eén grote rotzooi, meneer. Een zootje, mevrouw.

Maar toch, zijn er geen lichtpuntjes? Is er dan echt nooit wat leuks te melden? 'Tuurlijk wel! Denk maar aan die nieuwe meneer bij de burgerlijke stand. Het type manager waar we allemaal op zitten te wachten. Personeel boos. Er moet gewerkt worden!

Wie steunt die man, die het lef heeft om dit soort toestanden te lijf te gaan? Die zich vervaardigt om zich als een gewoon mens op de werkvloer te begeven om de rijen bij de loketten in goede banen te leiden? Deze man is onze held; de held van iedere belastingbetaler.

Nu heeft zo'n man (maar het had ook een vrouw kunnen zijn) het moeilijk. Nog wel. Want het lijkt wel of hij de enige is. Maar niets is minder waar. Deze man is weliswaar pionier. Geef hem de kans en hij is de voortrekker van een hele generatie die orde op zaken komt stellen.

Een lintje zou flauw zijn, hoewel verdiend. Belangrijker is dat dit soort managers zich gesteund weet door ons, die niet meer kunnen doen dan onze stem uitbrengen en dan weer vier jaar lang op de lippen bijten.

Nog een dienst die ons dagelijks een dienst bewijst is Selikor, in samenwerking met de Dienst Arbeidszorg. Natuurlijk blijft de service altijd vatbaar voor verbetering, maar wat deze mensen in stilte doen is geweldig. En dat terwijl de troep die we met z'n allen maken gigantisch is. Niet alleen met carnaval, maar dag-in-dag-uit zijn deze mensen bezig om onze rotzooi op te ruimen. Geef al die mensen een lintje. Gewoon door ze te helpen.

WOUTER BOSMA
Curaçao.



WEERSVERWACHTING geldig tot morgenavond 12:00 uur:
Licht tot half bewolkt en droog.
Zwakke tot matige, overdag af en toe vrij krachtige overwegend oostelijke wind (tussen zes en 22 knopen)

WEEROVERZICHT:
De Benedenwindse Eilanden staan onder invloed van een uitloper van een hogedrukgebied boven de Atlantische Oceaan. Dit systeem zal het weer in de komende 24 uur nog droog houden.

Hedenochtend om 8 uur lokale tijd bevond het centrum van orkaan "Emily" zich nabij 31.8 graden noorderbreedte en 71.4 graden westerlengte. Dit is ongeveer 547 kilometer zuidoost van Cape Hatteras North Carolina. De orkaan verplaatst zich in west-noordwestelijke richting met een voorwaartse snelheid van ongeveer 13km per uur terwijl de sterkste winden ongeveer 137 kilometer per uur bedragen.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

	Vanmorgen 08.00 L.T.	Afgelopen 24 uur		
Station	**Het weer**	**Max**	**Min**	**Neerslag mm**
Aruba	licht bewolkt	32	27	0.0
Bonaire	licht bewolkt	32	27	0.0
Curaçao	half bewolkt	35	27	0.0
St Eustatius	zwaar bewolkt	32	24	1.5
St Maarten	licht bewolkt	32	25	12.2
Caracas	geheel bewolkt	30	--	-.-
Kingston	licht bewolkt	33	25	0.0
New York	zwaar bewolkt	30	23	0.0
Miami	licht bewolkt	29	23	0.0
Paramaribo	licht bewolkt	35	--	sp
Port of Spain	licht bewolkt	33	23	0.0

Nieuwe MBA-opleiding in landhuis Zeelandia

WILLEMSTAD — De *business school* IMC (International Management Centres) heeft zich op Curaçao gevestigd. **Zij richt haar dienstverlening op het hele Caribische gebied en Zuid-Amerika.**

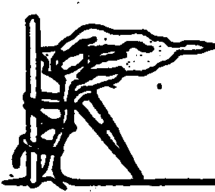
De Curaçaose vestiging opereert onder de naam *Action Learning Business School Caribbean*. Op de Nederlandse Antillen biedt het nieuwe opleidingsinstituut de Nederlandstalige versie van het MBA-programma aan, alsmede een tien maanden durend *middle management*-programma.

In de loop van 1993 zal de Engelstalige versie en in 1994 de Spaanstalige versie op de Caribische en Zuidamerikaanse markt worden aangeboden. Voorts organiseert de *business school* op Landhuis Zeelandia internationale werkconferenties.

Met zogenaamde *in-company*-projecten richt de Caribische zakenschool zich op bedrijven en instellingen op Curaçao.

De forse vermindering van de autoproduktie in DUITSLAND heeft zich in juli voortgezet. Er kwamen 250.000 wagens van de band, 32 procent minder dan in dezelfde periode van 1992. Over de eerste zeven maanden van dit jaar nam de produktie af met bijna 26 procent. De export verminderde in juli met 30 procent en over de eerste zeven maanden met 22 procent. De orderontvangst biedt volgens de producentenvereniging VDA geen uitzicht op een herstel.

***



Orthoklinika

Met diep leedwezen maken wij het overlijden bekend van

FERDINANDA (NAN) FRANCO - DE JONGH

moeder van onze medewerker Mike Franco

Dat zij in vrede moge rusten

Direktie en medewerkers van Orthoklinika.

Te Huur
voor vakantiegangers
volledig gemeubileerde appartementen
Inl. telefoon 611500

SAFE HOUSE
Your Alarm Expert
☎368968

Te koop
GROOT HUIS
4 slk. - 4 badkmr. alles
met airco inclusief
meubels direct te
betrekken + kantoor
voor- en achterporch.
Eigendoms terrein +
garage etc. 50%
hypotheek beschikbaar.
Vg.prijs 600.000,=
Inf. tel. 371577,
611876

CURSUS PAPIAMENTU START
Voor informatie
653481

Marjolein beauty Parlor for dogs
Gediplomeerd
hondentrimster.
Winston Churchillweg 25
Tel.: 683834

SIROMA'S KIPSATE
f 1,= per st.
Bij afname van 25
stuks of meer.
Open: dagelijks van 10
tot 10 (non stop)
Rooseveltweg 122
695711 - 692067

BETONMIX
TOMCO N.V.
Voor: Blokken, zand grind, bewapening beton
Brakkeput Ariba
nst Technische School
Tel.: 672204 - 674673.

ROOSEVELT RENTAL & SALES N.V.
F.D. Rooseveltweg 271
CAR RENTALS
Very low rates
Tel: 693051 - 684264
Fax: 692191

TE KOOP
2400 m² commerciële GROND 50,-/m²
omgeving Seru Loraweg
6 minuten van Saliña
Informaties:
Ook tijdens weekend
Tel.: 376185 Fax.: 371765

Te huur aangeboden voor vakantiegangers: luxe, centraal, 2 slaapkamer
APPARTEMENT
met airco, voorzien van
alle gemak. Gelegen in
een tropisch beveiligde
tuin met terras.
Beschikbaar vanaf
31 aug. Inform.:
614321 - 601367

RICHARD'S BUNGALOWS N.V.
TE HUUR
voor vakantiegangers
volledig ingerichte
BUNGALOW
Centraal gelegen
eventueel + auto
min. periode 1 week
Voor informatie:
677315
Fax.: 676671

Geoffrey's Gym
KURPA KOMPLETO
* betere bloedcirculatie
* spierversteviging
* heerlijke ontspanning
open: 8 - 10.30 a.m. 4-9 p.m.
Rooseveltweg 310
tel. 681208

Surfcursus voor Beginners!
Lestijden in overleg, 7 d.p.w.
2 x 2 uur Naf. 90,- en
4 x 2 uur Naf.175,- !
Kom langs of bel nu...
SAIL CURAÇAO
Spaanse Water.
Tel: 676003

Wij zoeken:
2 VERKOOPSTERS
Min.: 30 jaar.
Mavo opleiding
goede referenties

voor onze nieuwe winkel
bij "77"
Jan Noorduynweg

1 CREATIEF PERSOON
Min: 20 jaar
rijke fantasie
handig
bezit rijbewijs

Bellen voor afspraak
375996

Satin & Silk
Saliña Galleries
Season Clearance
20% - 30% korting
Op al onze zijden stoffen en zijden artikelen

Te huur aangeboden: EEN WOONHUIS
met voor- en achterporch,
drie slaap- kamers, twee
badkamers, woon-eetkamer
en keuken. Gunstig gelegen
aan de openbare hoofdweg
Kaya Muizenberg met
straat- verlichting. Het is
geheel gemeubileerd. Voor
verdere inlichtingen
Tel. 689715, Na 18.00 u. pm.

Botica Otrabanda
Winkelcentrum Colon
OPEN NON STOP
8:00 a.m. - 7:00 p.m.

UPSTAIRS DOWNSTAIRS
Bloempot Shopping Center 2 Tel 370884
15% - 30% korting op
ZEON POLSHORLOGES (Swatch style)
was fl. 60,= **nú fl. 42,=**

Basiskennis Boekhouden
De eerste les is woensdag 1 sept.
Inschrijving: dinsdag 31 aug. van 6.00 - 7.00 uur.
Plaats: Albert Schweitzer Mavo
Salinja z/n lokaal 21

Are you looking for a very well paid job as an independent distributor, full or part time, for an **American Health Food Product?**

Please write to: Mrs. Maureen Rensen,
Mendelstraat 71,
1431 KN Aalsmeer,
Netherlands.

Ramiro Service
is een bedrijf gespecialiseerd in alle
klussenwerk t.w. **schilder-, metsel-, timmer- en loodgieterswerk.**
Ramiro Service dat is pas service!
Tel. 603345, 680491
page. 3100185

Wij zoeken voor één van onze stafmedewerkers
Een ongemeubileerd woonhuis
In een rustige buurt gelegen
Max NAf 1500,00 per maand
Endel
Industrial Electronics (Antilles) N.V.
Industrieterrein Groot Davelaar z/n
Tel: 371000 Fax: 378979

Solaris collection
importer of fine interior products and fabrics
Solaris Collection, uw importeur van
inrichtingsmaterialen en stofferingen
biedt u de **nieuwe collectie 1993** van:
Gordijnstoffen, Meubelstoffen, Tapijt, Behang en Gordijnaccessoires.
SOLARIS COLLECTION
Sta. Rosaweg 163
Openingstijden: maandag t/m vrijdag
van 7.30 - 12.00 uur en van 14.00 - 17.00
tel: 678081 fax: 678317

Ook op zondag open van 10 - 5 uur. Open: elke dag van 8 - 6 uur.
HAIR CREATIONS
Sta. Rosaweg - Paseata gebouw
Tel: 678464
Geen lange wachttijden
20 kappers staan
non-stop voor u klaar.

TOKO SARINA
Mercuriusstraat
Tel. 612999 - 612606
Rempejeh, rozensiroop,
daun salam, vissaus,
boemboe 's, sambals,
tjendol, Tefal en stainlesssteel woks
Openingstijden: ma t/m vrij 9 - 12 za. 10 tot 1 uur.

RASONABLE
Winkelcentrum Brievengat * W. Churchillweg
Visit us for a **great outfit** at a
very Reasonable price.
Also for
matching accessories!

PRINTING
Is het aangewezen adres voor al Uw
BOEKDRUK-, ZET- en OFFSET WERK
Bel de heer William Dunlop, of
kom even langs en overtuig u zelf
dat wij de enige drukkerij zijn.
Met redelijke prijzen en prompte levering
Imprenta Bon Bini gaarne tot uw dienst!
Imprenta Bon Bini N.V.
The Bottomweg 48 - Tel.: 686688

Carpe Diem
Margrietlaan 19,
Tel: 374152
Ontvangen nieuwe
zending **zwempakken, strandtassen, strandhoeden** en **slippers.**
Wij accepteren Visa, Mastercard, Compa
Leon, American Express en Diners.
Openingstijden:
maandag, dinsdag, woensdag, vrijdag en
zaterdag
van 09.00 - 12.00 v.m. / 3.00 - 6.00 n.m
Donderdag gesloten.

Wasserette Zuikertuintje
Tel.: 371143
Uw wasserette ook in 1993

FIESTA PARADISE
Sentro Komersial Brievengat Tel.: 368366
Wij hebben alles voor uw feest:
servetjes, fluitjes,
petjes, ballons,
visitekaartjes,
rekuerdo's en
allerlei soorten
piñata's

Geen foto of videocamera die nog langer moet zonnebaden of zandhappen
foto/video-camera tassen
INTER PHOTO
Dokweg tel: 376263.
Bloempot SC.
Tel: 371693.
Uw tevredenheid is ons doel

UNIEK PRIJSSCHEMA
VIDEO
CONNECTION
van 16:00 tot 20:45 uur
Carawaraweg 76

"LA CONFIANZA"
nu aan de
Sha Caprileskade no. 12
Wij hebben
ontvangen:
Zeer mooie vitrages, gordijn-stoffen en bekleding-stoffen.
Kom langs, wij
verwachten u !

Caribelle ARTS & CRAFTS
Bloempot Shopping Center
Tel.: 379817
UITNODIGING
om kennis te maken met
Mevr. Narda Caton, mode-ontwerpster, schilder,
interieur-verzorgster, handenarbeid-instructrice.
Tevens expositie van de ensembles, die op de workshop
Wearable Art van 6 t/m 11 september gegeven worden.
Plaats: Barika Hel Room, in het Trupial Inn Hotel
Datum: 5 september 1993 van 11.00 tot 15.0 uur.
Tevens gelegenheid voor inschrijving voor de workshop.
U bent van harte welkom!

Welcome Shop
Rooi Catootjeweg 10 - telf. 371684
(zijweg voor Centro Pro Arte)
Grandioze uitverkoop
40% KORTING
op bamboe meubels, lampen, gordijnen,
koperen en porceleinen pronkstukken,
borden, kunstplanten en -bloemen.
Open van 8.30 - 12.30 / 2.30 - 6.30 n.m.

Stoffeerderij ANTILLIANA
Montagne Rey 114 **tel: 671789**
Uw aangewezen adres voor het
BEKLEDEN VAN STOELEN, AUTO'S, HET NAAIEN VAN GORDIJNEN, TAPIJTLEGGEN, ETC.
Ook bekleden wij de binnenkant van het
dak van Uw auto.
Wij accepteren: **Visa, Mastercard, Kompa Leon** en binnenkort **Diners.**
Wij zijn de hele dag non-stop GEOPEND tot 7 uur
Zaterdag open tot 4.00 uur n.m.
Wij zijn altijd tot uw dienst!

Bij ons vind je de grootste sortering elektronische spelletjes,
zoals div. video-games, Nintendo, Super
Nintendo, Game Gear, Game-Boy, Sega
Genesis, Sega CD en Lynx. Kom zelf kijken
bij:
L'AMIGA Heerenstraat 25
tel 611681

ABC
TRANSLATIONS
Vertaalburo, Oficina para traducciones, Ofisina di tradukshon
Fast and reliable service.
Tel: 373125, Fax: 375726, Margrietlaan 21

Weer volop verkrijgbaar
"New Age" boeken
o.a. Reiki groei boekje
Boekhandel
YUMI N.V.
Winkelcentrum Colon boven, tel: 627300

WEGWIJZER